LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 24 NO. 16 — HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI 10 SEPTEMBRE 1959 — PRIX 5c 36 PAGES

MORT D'UN GRAND HOMME D'ETAT

(Lire pages 6-7-13-18-35)

Champions et Finalistes:— La Ligue Industrielle de Balle-Molle de Valleyfield vient de terminer ses activités pour la saison estivale 1959. Les nouveaux champions sont les joueurs de la Shawinigan Water & Power Co., qui l'ont emporté de justesse dans la partie décisive, jeudi soir dernier, au terrain de la Canadian Schenley en l'emportant sur l'équipe de la Canadian Schenley Limited. Les champions, au haut, ont reçu un magnifique trophée de la Ferronnerie Chatel, présenté par **M. Charlemagne Chatel.** L'instructeur était **M. Lucien Carpentier** et le gérant, **Jacques Poisson.** Au bas: les finalistes. Les joueurs de la Canadian Schenley ont bataillé ferme jusqu'à la dernière minute avant de s'avouer vaincus. **Henry Parker** dirigeait la Schenley et son assistant était **J. Martin.** Lire autres détails dans La Gazette d'aujourd'hui.
(Photo Peter Rozon)

PREMIER MINISTRE DECEDE:— Toute la population du district de Beauharnois a appris avec grands regrets le décès de l'Hon. **Maurice Duplessis,** premier ministre de la Province de Québec, survenu à Schefferville, vers minuit, dimanche dernier. L'Hon. Duplessis avait visité notre district à plusieurs reprises au cours des dernières années. En 1947 il avait parlé en faveur de M. John Rennie, député de Huntingdon. En 1951, il avait présidé l'inauguration de la nouvelle école centrale à Huntingdon. C'est aussi l'Hon. Duplessis qui avait présidé l'ouverture du pont Mgr Langlois au cours d'une des plus grandes manifestations de la décade à Valleyfield en 1952. M. Edgar Hébert, député de Beauharnois, a perdu un grand ami et un fidèle collaborateur avec la mort de notre premier ministre. Nos plus vives sympathies à toute la famille.

Grande soirée de la Jeunesse Sportive à l'Aréna dimanche

(Lire page 17)

Du hockey junior à Valleyfield en 1959-60?

(Lire page 9)

Geste sympathique des libéraux de Beauharnois

(Lire page 4)

UNE FETE SURPRISE:— M. Robert Lavoie, hôtelier de St-Louis-de-Gonzague, a été l'objet d'une belle fête surprise, vendredi dernier, à l'occasion de son anniversaire de naissance. M. Joseph Legault lut l'adresse de circonstance. M. **Maurice "Rocket" Richard,** vedette des Canadiens, présenta un cadeau au héros de la soirée au nom des invités. De gauche à droite: **M. Maurice Richard** présentant le cadeau à **M. Lavoie,** et **M. Maurice Legault,** maître de cérémonie.
(Photo Studio C'est Toi)

5450 élèves aux études

(Lire page 8)

ARTISTE POPULAIRE:— André Lejeune n'a pas manqué de créer beaucoup d'admiration auprès du public qui l'a entendu au cours de l'exposition de Valleyfield à l'intérieur de l'aréna. Il fut sans contredit l'un des artistes les plus applaudis du spectacle de vedettes. Sur cette photo on voit **André Lejeune** au centre entouré de jolies demoiselles qui désiraient lui parler et surtout obtenir son autographe sur les disques qu'elles venaient de se procurer de leur idole au kiosque de la Boutique Enchantée, dont **M. Denis Bossé** est propriétaire. (Photo Guy Bouthillier)

Shawinigan est champion

Gagnant du trophée Chatel

La Schenley perd dans la joute finale

Mercredi, le 2 septembre, la Shawinigan recevait la Schenley sur le terrain même de la Schenley et subissait la défaite par le pointage de 8 à 7 après 7 manches réglementaires de jeu. Ce fut du jeu mouvementé du commencement à la fin. En gagnant cette joute la Schenley égalisait les chances, 2 parties à 2.

Ce fut une partie de toute beauté et le résultat ne fut connu qu'à la 7e manche. Le lanceur gagnant, J. Méthot, accorda six coups sûrs et retira 4 hommes au bâton. Le lanceur perdant, G. Rufiange, accorda 7 coups sûrs et retira 6 hommes au bâton.

Les meilleurs au bâton pour la Schenley furent G. Leduc, 2 coups sûrs dont 1 circuit; J.-P. Robin, 2 coups sûrs; C. Leroux, N. Martin et A. Jourdain, chacun un simple.

Pour la Shawinigan, les meilleurs furent A. Duranleau 2 coups, Brault, Messier, Quenneville et J.-P. Rivest chacun un simple.

Arbitres: Provost et Smith. Scoreur officiel: Trudel.

Jeudi, 3 Sept., joute finale et décisive pour le championnat de la ligue de balle-molle Industrielle et le détenteur du trophée Chatel.

Cette partie se déroula dans une tension nerveuse chez les joueurs des deux équipes car c'était le triomphe pour l'un ou la défaite pour l'autre dans le championnat, réciproquement.

Par le pointage, 6 à 5 en faveur de la Shawinigan, on peut voir que la partie à été la plus chaudement disputée de toute la saison. Evidemment, il fallait un perdant, et la Schenley succomba en dépit de tous ses efforts.

Laneur gagnant, G. Rufiange qui fut le meilleur de toute la saison et mérite les honneurs de cette série. Tous les joueurs de la Schenley ainsi que l'auteur de ces lignes offrent à la Shawinigan toutes leurs félicitations ainsi qu'à leur gérant, J. Poisson et à leur entraîneur, L. Carpentier de même qu'au joueur-étoile, le lanceur G. Rufiange.

Nos félicitations aux arbitres pour leur impartialité et au scoreur officiel, Fat Trudel, qui toute la saison durant a offert ses services gratuitement.

Nous remercions de tout coeur les gérants de chaque club social des compagnies Asten-Hill, Merck, Shawinigan et Schenley pour l'appui accordé à leur équipe respective. J'espère que l'an prochain nous nous retrouverons tous ensemble de nouveau pour la saison 1960 avec quelques additions d'équipe nouvelles à notre ligue.

Remerciements sincères de la part des joueurs des quatre équipes vont à M. Chatel pour le magnifique trophée qu'il a donné à la Ligue Industrielle, à être défendu chaque année. Ce trophée est magnifique et nous en sommes fiers.

Le lanceur gagnant de la partie finale fut G. Rufiange qui n'accorda que 5 coups sûrs et retira 5 hommes; le perdant, J. Méthot accorda 10 coups sûrs et retira 3 hommes au bâton.

Les meilleurs au bâton furent, pour la Shawinigan: Laurin avec 2 coups de trois et deux buts, Nault 2 coups dont 1 trois buts, J.-P. Rivest 2 coups, Gervais, Duranleau, Rufiange et Messier chacun un coup; pour la Schenley, ce furent: J.-P. Robin 2 coups dont 1 trois-buts et un deux-buts, R. Bougie 2 coups et N. Martin 1 trois-buts.

Arbitres: Provost et Smith. Scoreur officiel: Trudel.

Je désire remercier en mon nom personnel La Gazette pour sa collaboration.

Bonjour, les gars et à l'an prochain!

Voici les deux clubs d'étoiles d'après les entraineurs des 4 équipes, Asten-Hill, Merck, Schenley et Shawinigan. Chaque entraîneur devait choisir ses joueurs-étoiles dans les 3 équipes adverses seulement. Un vote pour être sur l'équipe valait 5 points et un vote pour un substitut d'une équipe, 3 points. Maximum 15 points.

Premier club

Noms	équipe	Pts
J.-P. Robin	Schen (r)	15
G. Rufiange,	Shaw. (l)	15
G. Leduc	Schen. (1b)	10
P. Glaude	Asten-H. (2b)	10
G. Pregent	Merck (3b)	15
M. Rivest	Merck (A-C)	10
J.M. Quesnel	Schen. (cg)	10
A. Jourdain	Schen. (cc)	15
A. Duranleau	Shaw. (cd)	10
H. Parker,	Schen. (Coa.)	15

Deuxième club

Noms	équipe	Pts
J. G. Primeau	Merck (r)	8
J. Méthot,	Schen. (l)	10
J.M. St-Aubin,	Ast.-H. (1b)	8
N. Martin,	Schen. (2b)	8
M. Lefebvre,	Ast.-H. (3b)	8
J. C. Lacroix	Schen. (a-c)	8
E. Beaulieu,	Ast.-H. (cg)	5
J.M. Viau,	Merck (—)	5
Y. Leduc,	Ast.-H. (cc)	10
G. Haineault,	Ast.-H. (cd)	8
L. Carpentier,	Shaw. (Coa.)	5

Joueurs qui ont obtenu 3 points;: J. Laurin et J. L. Girouard du Shawinigan; R. Jourdain, Y. Sarrazin et A. Tanguay de l'Asten-Hill; G. McSween et P. Langlois de la Merck.

R. GONEAU,
Prés. et Publiciste.

Prochaine réunion des Fermières

Jeudi prochain, le 17 septembre

La prochaine assemblée mensuelle des Fermières aura lieu jeudi soir, le 17 septembre, à 8 heures, au sous-sol de l'évêché de Valleyfield.

Le concours sera une robe de nuit en flanellette pour bébé, et il y aura une démonstration d'une boutonnière française.

Dernièrement un groupe de Fermières se rendaient en voyage à Plattsburg, Ausable Chasm, Lac Placide et Malone. Les voyageuses furent très satisfaites de se trouver ainsi réunies pour se donner une distraction bien méritée et revinrent enchantées de cette journée.

VOIR AUSSI PAGE 3 . . . .

CINEMA SALABERRY
Le foyer des bons films FR 3-6266

DIMANCHE SEULEMENT, LE 13 SEPT.

— AU MEME PROGRAMME —

"LE BATAILLON DANS LA NUIT"
John Payne - Mona Freeman - Peter Graves

Film de guerre sur les opérations de Corée, avec des coups de main et actions d'éclat particulièrement réussis. Un très bon programme qu'il ne faut pas manquer de voir.

MONDAY-TUESDAY LUNDI-MARDI
SEPT. 14-15

— ALSO —

"THE FLESH AND THE SPUR"
John Agar - Marla English - Touch Connors

Raw violence — Naked fury — Her fate staked on the ant hill — His future in a killer's gun ... Two thousand miles of terrifying suspense! — (Color).

MERCREDI, le 16 — PARADE DE MODES
au profit des Soeurs Clarisses

JEU.-VEN.-SAM. ..... 17-18-19 SEPTEMBRE

MAGNANI-"BEST ACTRESS OF THE YEAR!"—N. Y. Film Critics Award

Anna Magnani a obtenu l'Oscar 1956 de la meilleure interprète féminine, pour sa création dans ce film tragi-comique.

— AU MEME PROGRAMME —

"CELUI QU'ON N'ATTENDAIT PLUS"
Ann Sheridan - Steve Cochran - Sherry Jackson

Ce film charmant, dont un des personnages principaux est une petite muette qui retrouve miraculeusement la parole, séduit tous les coeurs sensibles. Un Cyclone bien rendu, une solide bagarre, une recherche angoissée de cette même fillette en péril de mort et des bons sentiments à profusion sont autant d'éléments qui lui sont favorables, ainsi qu'un merveilleux Technicolor.

Le Cinéma Bellerive de Valleyfield présente, pour une semaine seulement

du 12 au 19 septembre — Sam., Dim., Lun., Mar., Mer., Jeu., Ven., Sam.

LE PLUS GRAND SPECTACLE AU MONDE

FILM POUR TOUTE LA FAMILLE

Grand film spécial, aussi spectaculaire que "Trapeze" . . . Un film qui intéressera les gens de tous les milieux . . . Avec ses trapézistes, bouffons, animaux savants, il nous fait aussi pénétrer dans les coulisses du cirque et nous voyons les drames personnels de ces artistes qui risquent la mort à chaque instant. Plusieurs scènes très, très spectaculaires dont "la traversée des Chutes Niagara sur fil de fer".

Ce film plaira même à ceux que les choses du cirque laissent d'ordinaire indifférents, car, en plus de la partie cirque, le film comprend de l'aventure .... De l'imprévu, du "suspense", de l'intrigue, de l'amour et de l'humour aussi.

Au même programme: "BOWERY BATALLION", avec le groupe des Bowery Boys — excellent film d'action — comique.

Représentations spéciales pour les jeunes, les SAMEDIS, 12 et 19 septembre, à 2.00 hres p.m., au Cinéma Salaberry.

ADMISSION: Adultes, $0.75; Enfants, $0.50

HORAIRE: "The Big Circus", dimanche seulement, à 1.00 hre — 400 hres — 7.00 hres et 10.00 hres p.m.
Sur semaine: du lundi au samedi, deux représentations complètes, à 7.00 hres et 8.30 hres p.m.

Pour votre confort et votre agrément, la Salle du Cinéma Bellerive est entièrement climatisée

Le décès de l'hon. Duplessis

BEAU TEMOIGNAGE DES LIBERAUX

M. Lesage ne parlera pas ici dimanche

La journée d'étude du congrès régional libéral au Séminaire

"En témoignage de sympathie pour l'Hon. Maurice Duplessis, l'Honorable Jean Lesage, de concert avec l'organisation du parti et du comté de Beauharnois, a décidé de s'abstenir de toute manifestation publique pour quelques semaines. La journée d'étude du Congrès régional libéral se tiendra tout de même, dimanche, le 13 septembre, au Séminaire de Valleyfield, à partir de 1 heure p.m.

Le but de ces assises étant de déterminer le programme du parti en ce qui concerne "nos libertés", "la santé" et "nos ressources naturelles", nous insistons donc, pour que nos libéraux soient présents à ces délibérations de l'après-midi. C'est M. Gérard Cadieux, candidat dans Beauharnois, qui, vers 5 heures p.m., tirera les conclusions de l'assemblée et donnera les directives d'usage.

L'Honorable Jean Lesage sera présent dans l'après-midi pour saluer les délégués de la région. Il est donc entendu qu'aucune manifestation extérieure n'aura lieu dans la soirée."

Voila ce que nous déclarait à la toute dernière heure, M. Gérard Cadieux, candidat du Comté de Beauharnois.

Les employés fêtent leur patron et son épouse: Les membres du Club Social des employés de la compagnie Asten-Hill Limited ont profité de leur soirée annuelle de la Fête du Travail pour souligner d'une façon spéciale le 25e anniversaire de mariage de **M. et Mme Percy-L. Clark.** Ce dernier est gérant de cette importante industrie locale. Cette soirée se déroula au Chalet du Club Nautique, samedi soir dernier, et remporta un vif succès. **Mme Roland Richer** présenta des fleurs à Mme Clark et **Mme Origène Julien** remit un joli cadeau à M. Clark au nom des membres du Club. De gauche à droite: **M. Roland Richer,** président du Club Social; **Mme Richer**; les jubilaires, **Mme et M. P.-L. Clark; Mme Julien et M. Origène Julien,** président du Syndicat des Employés à Asten-Hill. Nos félicitations à M. et Mme Clark.
(Photo Peter Rozon)

Le Prêt d'honneur du diocèse de Valleyfield siège pour la 2e fois, cette année, 1959-60

M. Joseph Leblanc, prés. de l'APSV, président du Prêt d'honneur pour ce même terme

L'Exécutif diocésain du Prêt d'honneur du diocèse de Valleyfield siégeait pour la seconde fois, pour le terme 1959-60, jeudi le 3 septembre dernier.

Dans les constitutions du Prêt d'honneur du diocèse de Valleyfield, nous lisons à l'article 1, second paragraphe: "Le Prêt d'honneur est l'oeuvre conjointe de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield et de l'Association des Professeurs de Salaberry - de - Valleyfield." Et plus loin, à l'article 4: "Le président diocésain de la S.S.J.B. du diocèse de Valleyfield et le président de l'Association des Professeurs de Salaberry-de-Valleyfield seront à tour de rôle désignés à la présidence du Prêt d'honneur du diocèse de Valleyfield, et ce pour un an. Et partant, le vice-président du Prêt d'honneur sera toujours l'un des deux présidents qui ne sera pas en fonction."

Comme l'an dernier, c'était Me Albert Leblanc, président diocésain de la S.S.J.B. qui assumait les charges de la présidence du Prêt d'Honneur, cette année, c'est au tour de M. Joseph Leblanc, président de l'A.P.S.V. à remplir cette fonction.

A la fin d'août, $7350.00 de nouveaux prêts étaient accordés Egalement, environ $6000.00 de renouvellements de bourses. Egalement, environ ..6000.00 de remises sont attendus cette année. Et il faut, chaque année, garder un certain montant en banque, pour les imprévus.

Que sera l'objectif pour la campagne 1960? Encore cette année, $15000.00. Cependant, ce montant ne répondra pas aux exigences de 1960-61. Que faire alors?

Roméo Jolioeur, i.d.,
publiciste.

Gagnant d'une montre à l'exposition:— Sur cette photo, nous remarquons **Ronald Boyer,** 305 Boul. du Hâvre, Valleyfield, qui a gagné une montre-bracelet tirée au sort au kiosque de la Brasserie Molson à l'occasion de l'exposition. A gauche, **Jacques Viau,** de l'agence Molson, à Valleyfield, remettant la montre à l'heureux gagnant. Le billet avait été tiré au sort par Marcel Pronovost. (Photo Peter Rozon)

Au conseil de ville hier soir

Son Honneur le Maire L. Quevillon représentait la ville à Trois-Rivières

Aux funérailles du Premier Ministre ce matin— Remerciements à M. Edgar Hébert

Sur une proposition de M. l'échevin J.-Alcédor Bélanger, secondé unanimement, Son Honneur le Maire Louis Quevillon a été délégué à la séance du Conseil hier soir pour représenter la cité de Salaberry-de-Valleyfield aux funérailles d'Etat du Premier Ministre de la Province, l'Honorable Maurice L. Duplessis, qui eurent lieu à Trois-Rivières ce matin, jeudi.

Son Honneur le Maire a accepté et il a demandé à tous les membres de son Conseil de bien vouloir l'accompagner dans ce voyage.

M. l'échevin Georges Leduc, secondé unanimement, a proposé un vote de remerciements, avec copie de résolution au Ministère de la Voirie, à l'attention de M. Edgar Hébert, député provincial, pour avoir fait paver par le gouvernement de la Province la rue Verner sur une longueur de 1200 pieds.

Au tout début de l'assemblée d'hier, les membres du Conseil ont observé une minute de silence pour commémorer la mémoire de l'Honorable Premier Ministre, décédé tôt lundi matin.

M. l'échevin Albert Marcil a proposé que la Commission Industrielle de Valleyfield fasse poser une enseigne d'informations touristiques à la bibliothèque municipale. M. l'échevin Gagnier s'est informé s'il y aurait quelque annonce commerciale sur cette enseigne et la réponse fut négative.

M. Marcil a proposé que le Conseil de la Cité envoie un message de sympathie aux membres de la famille de l'Honorable Duplessis ainsi qu'au gouvernement de la Province. Cette proposition a été adoptée unanimement.

Des plans et devis fournis par le Canadien National concernant l'ouverture de la rue Alexandre ont été laissés sur la table pour étude.

Des soumissions pour 35,000 gallons de gazoline et 10,000 gallons d'huile diesel ont été ouvertes par M. le greffier, Me Charles Codebecq. Après la compilation des chiffres, M. l'échevin Georges Leduc, secondé par M. l'échevin Joseph Degré, a proposé que la soumission de Loyal Gas Loyal pour 10,000 gallons d'huile diesel soit acceptée au prix de 30.35 sous le gallon. C'était la plus basse soumission parmi les soumissionnaires qui habitent notre ville et qui paient des taxes à la cité.

Pour ce qui est des 35,000 gallons de gazoline, M. l'échevin Napoléon Lalonde proposa que le Conseil accepte la soumission de Marc-H. Viau à 38 et 33 sous par gallon pour la gazoline Grade 1 et 2. Cette proposition fut secondée par M. l'échevin Georges Leduc.

Cependant M. l'échevin Delphis Gagnier vint en amendement et fit une contre-proposition pour accepter le plus bas soumissionnaire de Valleyfield, en l'occurence Loyal Gas Loyal. Le vote fut donc pris sur la contre-proposition. Votèrent en faveur: MM. les échevins Albert Marcil, J. Alcédor Bélanger, Joseph Degré et Delphis Gagnier. Contre: MM. les échevins Georges Leduc et Napoléon Lalonde. Le contrat fut donc adjugé à Loyal Gas Loyal.

Pour couvre-planchers de qualité
PRELARTS - TUILES - TAPIS
Voyez:—
LEVASSEUR FRERES
Installation - Service
41, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-4340

POUR VOS PRESCRIPTIONS
VOYEZ
LA PHARMACIE GENDRON
TELEPHONE FR 3-4111
LIVRAISON GRATUITE
PRODUITS REXALL
23, St-Laurent Valleyfield

Pierre Fortin O. D.
Optométriste
SPECIALISTE DE LA VUE
2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885

Jean-Marc Bougie gagne le tournoi de golf de Valleyfield Express Ltée

Avec un 73 — Gerry Villeneuve prend les honneurs "net" avec 70 — Remerciements de M. Paul Comte

Le premier tournoi de Valleyfield Express Limitée, tenu hier au Valleyfield Golf and Country Club, remporta un beau succès.

Jean-Marc Bougie remporta les honneurs de la journée avec un 18 trous "gross" de 73. Gerry Villeneuve termina premier avec un score "net" de 70.

Au cours d'un banquet qui suivit le tournoi, M. Paul Comte, un des principaux responsables à Valleyfield Express et le promoteur de ce tournoi, remercia les golfeurs et tous ceux qui eurent l'amabilité d'accepter son invitation. Me Philippe Malouin, président du V.G.C.C., agissait comme maître de cérémonie. MM. J.-G. Villeneuve, Jean-Marc Bougie et Roland Leduc prêtèrent main-forte à M. Comte.

Voici les gagnants (gros-18 trous) — Jean-Marc Bougie, 73; Bill Dickie, 83; Tod Campeau, 83; Alex. Donohoe, 87; Eddie Cadieux, 90; Dick Tremaine, 92; N. McDonald, 93.

18 trous (net) — Gerry Villeneuve, 70; Jack McCracken, 73; D. Schringer, 73; Roland Leduc, 74; P. Reynolds, 74; Philippe Malouin, 75; Charles Zeagman, 75.

M. Paul Comte

Kelly Burnett, 71; Elmer Lach, 85.

Neuf trous — Percy Clark, Bill Hendershott, G. Boisvert, W.-A. Walsh, Charles Jones, J. McMullen.

Les plus hauts scores et les golfeurs les plus honnêtes: Lawrence Nearney avec 148 pour 18, Jim Childs 68 pour 9.

Félicitations à Valleyfield Express et M. Paul Comte pour une journée bien réussie, du commencement à la fin.

.:. Echos de St-Louis .:.

Naissance

En l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Edouard Moïse (Pauline Allens) est née une petite soeur à Michel et Manon, baptisée le 28 août en l'église St-Louis-de-Gonzague par M. le chanoine Omer Séguin, sous les noms de Marie Madeleine Sylvie) Parrain et marraine, M. et Mme Jacques Beaulieu (Madeleine Allens) oncle et tante. Porteuse, Mlle Nicole Allens, tante de l'enfant. Félicitations et prompt rétablissement à la maman.

Voeux de bonne fête à Mlle Christine Beaulieu-Noël de Valleyfield, qui célèbrera son anniversaire de naissance le 13 septembre. De ses parents de St-Louis.

MM. et Mmes Albert Côté, Alcide Côté de St-Louis et Arthur Cazelais de St-Etienne visitèrent Mont-Tremblant, Ste-Agathe et Lachute la semaine dernière à l'occasion du 47e anniversaire de mariage de M. et Mme Arthur Cazelais.

Le Cercle de la J.A.C. et le Cercle des Loisirs avaient organisé une excursion en autobus, dimanche, le 23 août. Le groupe, accompagné de M. le curé Omer Séguin, visitèrent les Mille-Iles en bateau. Les jeunes revinrent très enchantés de leur voyage.

Le programme des courses de la Fête du Travail à Beauharnois fut un succès

Nombreux concurrents dans chacune des classes — Magnifiques prix

Le programme des nombreuses courses variées qui s'est déroulé à Beauharnois, tant sur le terrain du Collège que sur la rue St-Charles, lors de la Fête du Travail lundi dernier, a remporté un magnifique succès.

M. J. Guy Byette, en charge de ce comité, avait prévu de nombreuses classes afin de donner une chance au plus grand nombre de concurrents possibles. Des prix pour une valeur de près de $1,000.00 furent distribués le soir même au parc Sauvé, aux différents gagnants de chacune des catégories.

Voici la liste des gagnants des différentes épreuves dans chacune de leur classe respective.

Programme des sources

Courses à pieds pour garçons:

a) 5 à 6 ans: 1, Gilles Ménard, voiturette, 26 Hylomat; 2, Georges Labrèche, carabine, 3, Denis Morrisette, jeu de bowling.

b) 7 à 8 ans: 1, Yvon Lafranche, voiturette, 32, Hylomat; 2, Roland Hulmann, bâton et balle; 3, Maurice Lalande, jeu de mohicans.

c) 9 à 12 ans: 1, Guy Lebel, serviette-classeur, 2, Jacques Degrosseilliers, serviette de cuir; 3, Pierre Hulmann, sac "scout"

d) 13 à 15 ans 1, Lucien Robidoux, spot-light; 2, Jean Paul Riendeau, kit à pêche; 3, Jean Pierre Bouchard, briquet.

e) 16 à 21 ans: 1, André Julien, charriot; 2, Jean D'Arche, escabeau; 3, Fernand Lessard, boite de cigares.

Courses à pieds pour filles

a) 5 à 6 ans: 1, Claire Benoit, pullan; 2, Claudine Laurin, giraffe; 3, Christiane Boivin, bateau.

b) 7 à 8 ans: 1, Michèle Lamoureux, jeu stock-ticker; 2, Diane Faubert, sac genay; 3, Nicole Vinet, set de crayons de couleur.

c) 9 à 12 ans: 1, Carole Roberge, serviette de cuir; 2, Ghislaine Boyer, cahier avec anneaux H.; 3, Lucille Darche, jeu de Ping Pong.

d) 13 à 15 ans: 1, Aline Lortie, raquette de tennis; 2, Claudette Darche, lampe; 3, Nicole Touchette, appui-livres.

e) 16 à 21 ans: 1, Claudette Gendron, table de bout; 2, Nicole Simard, couverte; 3, Simonne Hulmann, service à crème.

f) Femmes mariées: 1, Mme Réal, table de bout; 2, Mme Gaston Viau, planche à repasser; 3, Mme Roméo Daoust couverte.

Courses à obstacles pour garçons

a) 8 ans et moins: 1, Yvon Lafrance, tambour; 2, René Plamondon, patins à roulettes; 3, René Ménard, jeu de blocs.

b) 9 à 13 ans: 1, Gaetan Tisseur, jeu de crokinole; 2, Guy Lebel, cahier avec anneaux h.; 3. Richard Ravenelle, cadre.

c) 14 à 16 ans: 1, Lucien Robidoux, porte-journaux; 2, Serge Dorais, appui-livres; 3, Fernand Roy, briquet.

d) 17 ans et plus: 1, Jean Darche, table de parterre; 2, Fernand Lessard, porte-journaux; 3, Marcel Gendron, fil d'extension.

Courses à obstacles pour filles

a) 8 ans et moins: 1, Louise Benoit, boite à sable et bain; 2, Andrée Labrèche, crayons de couleur; 3, Danielle Jetté, sac Genay.

b) 9 à 13 ans: 1, Dorothée Touchette, jeu de badminton; 2, Carolle Roberge, jeu de ping-pong; 3, Nicole Monnière, cadre.

c) 14 à 16 ans: 1, Aline Lortie, valise; 2, Nicole Touchette, lampe; 3, Claudette Tremblay, pouf.

d) 17 ans et plus: 1, Simonne Hulmann, escabeau; 2, Mme Réal Dagenais, porte-parapluie; 3, Mme Gaston Viau, manna à linge.

Souque à la corde

a) Equipe gagnante. Employés de la Cité de Beauharnois: Moise Ethier, capitaine, Maurice Daoust, Léopold Daoust, Gaston Leduc, Fernand Laberge, George Dagenais, Paul Dagenais: boutons de manchette.

b) Equipe perdante, Hydro-Québec: E. Paquette, capitaine, boutons de manchette, André Chayer, G. Paiement, H. Yelle, F. Poissant, R. Viau et Y. Lachance: set de cravate et bas.

Courses de tricycles pour garçons

a) 5 ans et moins: 1, Serge Plamondon, tricycle en bois; 2, Sylvain Corriveau, trailer en metal; 3, Mario Labrecque, chaise pliante en bois.

b) 6 à 9 ans: 1, René Plamondon, jeu d'arc; 2, André Paiement, jeu de darts; 3, Robert Byette, bâton et balle.

Courses de tricycles pour filles

a) 5 ans et moins: 1, Gaétan Gendron, tricycle en métal; 2, Colette Bélanger, carrosse de bébé; 3, Diane Murphy, chaise pliante en bois.

b) 6 à 9 ans: 1, Lucie Byette, trottinette; 2, Danielle Francoeur, serviette-classeur; 3, Jacqueline Gendron, jeu de badminton.

Courses de voiturettes, 4 roues pour garçons

a) 6 ans et moins: 1, Pierre Paquette, tambour; 2, Denis Morrisset, voiturette en metal; 3, Robert Byette, voiturette en métal.

b) 7 à 10 ans: 1, Bernard Caza, gant; 2, Normand Leduc, football; 3, Roger Laurin, bâton de baseball.

Courses de voiturettes, 4 roues pour filles

a) 6 ans et moins: 1, Marielle Dufour, chien en pluche; 2, Rachelle Boyer, autobus en plastic; 3, Gaétane Gendron, bateau en plastic.

b) 7 à 10 ans: 1, Denise Ménard, jeu de badminton; 2, Diane Dufour, serviette-classeur; 3, Jacqueline Gendron, craft Master (Dessin).

Courses de bicycles pour garçons

a) 10 à 15 ans: 1, Jean Paul Riendeau, lampe; 2, Michel Desjardins, chaise pliante en toile; 3, Florent Faille, cendrier.

b) 16 ans et plus: 1, Jean Pierre Beaudry, cabinet à 12 tiroirs; 2, Serge Dorais, table de parterre; 3, Sidney Gardner, cadre.

Courses de bicycles pour filles

a) 10 à 15 ans: 1, Denise Leboeuf, couvre-pieds; 2, Michèle Poirier, valise cosmétique; 3, Nicole Monnière, Etui-index.

b) 16 ans et plus: 1, Claudette Darche, porte-livres; 2, Denise Murphy, descente de bain; 3, Marielle Boivin, manne à linge.

Courses de bicycles, ouvertes

Hommes mariés incl.: 1, Guy Garon, brouette avec manchon; 2, Gérald Verreault, niveau; 3, Lucien Robidoux, porte-journaux.

Courses de patins à roulettes, pour garçons

a) 8 à 10 ans; 1, Charles Boyer, serviette de cuir, franco; 2, Pierre Blais, sac de classe; 3, Richard Primeau, pieds de grenouille.

b) 11 à 15 ans: 1, Lucien Robidoux, lit de camp; 2, Richard Ravenelle, pouf; 3, Denis Beaudry, table à jardin.

Courses de patins à roulettes pour filles

a) 8 à 10 ans: 1, Danielle Laurin, lampe; 2, Suzanne McNicoll, appui-livres; 3, Louise Yelle, cadre.

b) 11 à 15 ans: 1, Nicole Touchette, descente de bain; 2, Ghislaine Boyer, raquette de tennis; 3, Dorothée Touchette, pouf.

P-Osée Leduc Enrg.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILE, SECURITE
Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson, FR. 3-1801

Entre Vous - et Moi

L'opinion d'un grand cinéaste

Dernièrement, j'ai eu l'avantage d'interviewer M. Georges Rouquier, cinéaste français, l'auteur du désormais célèbre "Farrebique", qui fait un séjour au Canada pour travailler, selon ses méthodes, mais en pleine pâte canadienne.

Quand il est arrivé à Montréal, M. Rouquier n'avait aucune idée préconçue. C'est d'ailleurs beaucoup mieux ainsi. Et comme, immédiatement, il a été happé par ses confrères de l'Office National du Film, pour qui il doit effectivement travailler, son premier ouvrage a été de parcourir, en voiture, la province de Québec.

Quand je suis allée chez lui, je l'ai trouvé penché sur une carte de la province qu'il étudiait soigneusement. Et quand la conversation a été bien amorcée, il n'a pas pu s'empêcher de me dire combien notre pays était différent de ce qu'il croyait, d'abord à cause de sa vastitude, puis de sa beauté et enfin de son immense richesse encore en veilleuse.

C'est merveilleux d'entendre un Français de France s'émerveiller à la pensée d'avoir pu prendre quatre heures, en bateau, pour traverser le fleuve Saint-Laurent, de la rive sud à la rive nord. C'est éminemment sympathique de le voir décrire la beauté des régions lointaines, des forêts, des lacs, des merveilles de la nature telles que Dieu les a créées, et qui abondent dans notre immense Québec.

M. Georges Rouquier a aussi visité quelques aménagements hydroélectriques, entre autres, celui de la Shawinigan. Bien sûr, il y en a aussi en France des usines d'électricité, que font tourner les eaux d'une rivière ou d'un fleuve. Ce n'était pas pour lui quelque chose de vraiment nouveau. Il n'en est pas moins vrai qu'il a trouvé surprenant et extraordinaire sa visite au "grand pouvoir" de la Mauricie.

Bien sûr, Montréal lui a donné, moins que Québec, l'impression d'une ville française. Il faut avouer (et admettre une fois pour toutes) que la métropole est une ville cosmopolite alors que la vieille capitale a gardé un visage bien à elle et si joliment français que ceux qui viennent de notre ancienne mère patrie ne s'y trompent pas.

M. Georges Rouquier est au Canada pour un certain temps encore. Il prend par les yeux et par l'esprit toute la beauté ambiante. Un cinéaste de sa valeur ne vit guère que comme cela. Il ne sait plus si ce sont ses yeux à lui qui voient les choses ou si c'est celui, cyclopéen, de la camera . . .

Il n'y a pas de doute qu'il travaillera en conscience dans cette riche matière. Il a compris en tous cas, pourquoi, chez nous, l'électricité est si peu coûteuse et tellement employée. Nous le savons depuis longtemps, nous, que c'est une de nos richesses.

Odette Oligny

DISPARITION D'UNE FIGU

Nous déplorons la perte d'un ami sincère de toute la population du Québec. Son départ subit laisse un grand vide, mais son oeuvre nous le rappellera tous les jours.

GABRIEL LANGEVIN

Fournitures de bureau

77, RUE GRANDE- ILE TEL. FR. 3-4994

VALLEYFIELD, QUE.

Le Québec vient de perdre un grand chef qui aimait ses concitoyens et sa province. En ces jours, tous pensent moins à l'homme politique qu'à l'homme généreux, pittoresque et chaleureux qu'il fut.

MONETTE et LARIVIERE

JOSAPHAT MONETTE -- ROLAND LARIVIERE

Boulangers

25, RUE ST-JOSEPH TEL. FR. 3-8000

VALLEYFIELD, QUE.

Nous nous unissons à toute la population pour déplorer la perte d'un si grand homme, l'Hon. Maurice Duplessis.

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE
VALLEY PAVING CO.
PERRON & FRERE

EMILE et LEO-GEORGES PERRON

IN MEM

L'HON. MAU

PREMIER M

PROVINCE

La population de Salaberry-de-Valleyfield a été profondément attristée par la disparition d'un grand homme d'Etat.

Le Conseil municipal de la Cité de Salaberry-de Valleyfield s'unit à toute la province pour pleurer cette lourde perte d'un de ses fils les plus éminents.

Le conseil Municipal de

La Cité de Salaberry-de-Valleyfield

S.H. le maire Louis Quevillon
M. l'échevin Alcédor Bélanger
M. l'échevin Joseph Dégré
M. l'échevin Delphis Gagnier
M. l'échevin Georges Leduc
M. l'échevin Napoléon Lalonde
M. l'échevin Albert Marcil
Me Charles Codebecq, greffier

M. Alcide Lafontaine, gérant

GURE POLITIQUE EMINENTE

EMORIAM

AURICE DUPLESSIS

MINISTRE DE LA

NCE DE QUEBEC

Dans toutes les parties de la Province,
les oeuvres de l'Hon. Maurice Duplessis
immortaliseront son nom pour des générations
à venir.

JEAN - MARIE LAFLEUR
Architecte

19, RUE DU MARCHE TEL. FR. 3-3580
VALLEYFIELD, QUE.

La Province de Québec vient de perdre l'un
de ses plus illustres personnages en la
personne de l'Hon. Maurice Duplessis. Aux
membres de sa famille, nous offrons nos plus
sincères condoléances.

PAUL - OSEE LEDUC
Assurances générales

51, RUE NICHOLSON TEL. FR. 3-1801
VALLEYFIELD, QUE.

Je m'unis à la population de mon quartier,
de ma ville et de ma province pour offrir
à la famille de l'Hon. Maurice Duplessis
mes plus sincères sympathies.

ALBERT MARCIL
échevin
Construction - Transport de bâtisses

491, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, QUE.
FR. 3-7202 — FR. 3-8176

Les Commissaires d'Ecoles de la Cité de Salaberry-
de-Valleyfield s'unissent à toute la population pour
déplorer, avec la mort de l'Hon. Maurice Duplessis,
la perte d'un grand ami des jeunes.

La Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield

Antonin Cailhier, président
Bernard Cadieux, commissaire
Paul-Osée Leduc, "
Anatole McSween, commissaire
Alexis St-Onge, "
Raphaël Barrette, sec.-trés.

5450 ELEVES AUX ETUDES

M. Médard Leduc est élu président de la ligue de quilles O'Keefe

Nomination d'un nouveau bureau de direction

Mardi soir dernier, les huit capitaines de la ligue et quelques membres de l'an dernier, se réunissaient afin de former les huit équipes et de se nommer un nouveau conseil.

Le president sortant de charge, M. Roland Massicotte, remercia, au nom du conseil, tous ceux qui lui avaient donné leur appui au cours des trois années qui viennent de s'écouler.

On procéda ensuite à la nomination du futur Président. A l'unanimité, M. Médard Leduc, membre-fondateur de la ligue O'Keefe, fut élu à la présidence. Pour lui aider dans ses délicates fonctions, les joueurs lui désignerent M. Victorien Poirier et Roland (Blue) Guérin, respectivement 1er et 2e Vice- Président.

Une fois de plus les femmes ne voulurent pas rester dans l'obscurité et elles décidèrent de nommer une des leurs au conseil. A cet effet, Mme Gaétane, (PITOUNE) Rhéaume s'est vue imposer la charge de 3e Vice-Présidente de la Ligue. Enfin M. Normand Massé et votre humble serviteur se virent charger respectivement de la trésorerie et de la publicité.

Il n'y a pas de doute qu'avec un tel conseil, les membres de la Ligue O'Keefe seront les premiers à en bénéficier et que la ligue connaitra un essor encore plus grandissant.

M. Roland.

Ste-Barbe

STE-BARBE, (DNC) — Dimanche prochain, le 6 septembre, à 2 heures, si la température le permet, nous aurons notre pèlerinage annuel au cimetière. Le sermon de circonstance sera donné par Mgr. J. D. St-Aubin, curé à N. D. de Bellerive.

A l'occasion du premier vendredi du mois, une messe sera chantée le matin à 11¼ heures et une autre le soir à 9½ heures.

Dimanche dernier, M. et Mme Albert Deschamps conduisaient leur fils Jean-Noël à Compton, chez les Frères du Sacré-Coeur. Bon succès, Jean-Noël, de la part de ta famille et tes amis..

M. Germain Leduc, accompagné de sa soeur Micheline, passèrent quelques jours chez leur grand-mère, Mme Arsime Trottier de Montréal, la semaine dernière.

Bonne Fête à M. Adélard Leduc qui a célébré son anniversaire de naissance dimanche dernier, ceci de la part de son épouse et de ses enfants, ainsi que de la famille.

Plusieurs citoyens de cette localité se sont rendus à l'exposition de Malone, la semaine dernière.

M. Jean-Pierre Picard, de Québec, était l'invité de Jean-Denis Girouard, en fin de semaine.

M. Laurent Legault, de Montréal, passait quelques semaines de vacances dans sa famille chez M. et Mme Pierre Legault.

Augmentation au cours secondaire

Moyenne de 30.1% par classe — 5200 en sept. '58

5450 élèves sont inscrits aux 14 écoles de la Commission Scolaire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. C'est ce qui a été révélé à la réunion de la Commission Scolaire tenue hier soir.

Me Raphaël Barrette, secrétaire-trésorier a eu la délicatesse de nous fournir les statistiques suivantes en marge de l'ouverture des classes à Valleyfield, hier matin.

Le nombre total d'élèves à date est donc de 5450, soit 250 de plus qu'à pareille date en 1958. Ces élèves occupent 181 classes dans les 14 écoles et ils seront la responsabilité de 235 professeurs (221 en 1958). La moyenne d'élèves est de 30.1% par classe.

L'enrôlement au cours élémentaire est de 4292, soit pour les élèves de la 1ère à la 7e année. Au cours secondaire, on note 1158 étudiants dans 46 classes.

L'an dernier

En septembre 1958, il y avait un enregistrement total de 5200 étudiants en 176 classes avec 221 professeurs. Au cours secondaire, l'enrôlement était de 1017 (1158 en 1959).

Au Gault Institute

M. John Ferris, Principal de l'Ecole Gault, déclarait au représentant de La Gazette, ce matin, que 420 élèves se sont présentés aux cours hier matin, soit 230 à la nouvelle école élémentaire, rue St-Charles, et 190 à l'institution de la rue Gault. Ce chiffre peut atteindre 450 avec les inscriptions des élèves de l'extérieur. Le personnel enseignant est au nombre de 21 soit trois de plus qu'en 1958-59.

Le Club Toastmaster de Valleyfield reprendra ses activités lundi

Souper à l'Hôtel Balmoral — Sous la présidence de M. Ron Underwood

C'est lundi soir prochain le 14 septembre que le Club, Toastmasters de Valleyfield reprendra ses activités pour l'année 1959-60.

La saison des vacances est maintenant chose du passé et tous les Toastmasters sont prêts à se mettre résolument a l'ouvrage. Durant l'été, deux joyeuses réunions ont permis aux membres du Club de se revoir et de continuer leur travail de développement et d'amélioration.

Donc lundi soir, ils se retrouveront tous à l'Hôtel Balmoral, a 6.15 p.m. pour le diner bimensuel. Cette première réunion officielle de l'année sera sous la direction de George Luney qui agira alors comme Toastmaster de la soirée. Il sera secondé dans sa tâche par Eric Bouffard et Noël Savoie qui agiront respectivement comme Topicmaster et Evaluateur Général.

M. Ron Underwood, le dévoué président du Club, sera également présent afin de faire profiter les membres de ses sages conseils. Cette soirée en sera une autre typiquement Toastmaster et tous les membres se feront un plaisir de coopérer à sa réussite.

Le Club Toastmaster est unique en son genre et aucun autre groupement local n'est plus profitable à ses membres que ce Club.

Donc, que tous les membres soient présents à cette soirée et y amènent leurs amis.

Le grand tirage des Chev. de Colomb de Beauharnois est remis au 7 novembre

Assemblée générale — Initiation le 7 novembre

Le Comité du Tirage d'un Plymouth 1959 des Chevaliers de Colomb du Conseil 2907 de Beauharnois a décidé ces jours derniers de remettre le tirage au 7 novembre. Cette décision a été prise à la suite de la grande difficulté d'obtenir un rapport exact des livrets en circulation, dû à l'absence de nombreux vendeurs, en vacances à la fin du mois d'août.

Ce tirage d'un Plymouth 1959 coincidera avec l'initiation qui sera tenue le dimanche, 7 nov. lors d'une soirée récréative. Le Grand Chevalier du Conseil 2907 M. L. A. Desgroseilliers prie tous les candidats désireux de faire partie des rangs de la Chevalerie de bien remplir leur formule d'application, en répondant à tous les questionnaires, et d'y attacher leur certificat de baptême.

Assemblée générale.

Depuis le début des activités colombiennes 1959-60, les assemblées générales et mensuelles ont lieu régulièrement tous les deuxièmes mercredis de chaque mois, à 8.30 heures p.m. à la salle des Chevaliers, alors que les assemblées du comité de régie se tiennent régulièrement tous les premiers et troisième mercredi de chaque mois.

On demande la coopération des Chevaliers et on les prie d'assister en grand nombre spécialement à chacune des assemblées générales.

La ligue de quilles aux Chevaliers

M. Roland Montpetit réélu président

Cette semaine se tenait aux Chevaliers de Colomb l'assemblée annuelle des ligues de quilles.

Le bureau de direction élu est le suivant: M. Roland Montpetit, président; M. Antoine Latulippe, 1er vice-président; M. Tony Brault, 2ème vice-président; M. Joseph Dandurand, trésorier; M. Gilles Lemoyne, secrétaire.

La ligue du lundi soir présentera les équipes suivantes: Dollard Cleaners, Valleyfield Amusements, Belle Vallée et Martin Auto. Le mardi soir on verra à l'oeuvre les équipes Laniel & Fils, Les Huiles Barrette, Le Progrès de Valleyfield et l'Epicerie du Nord. Les équipes Henri Cousineau, Dandurand & Frères, Valleyfield Valet Service et Chatel Enrégistré composeront la ligue du mercredi soir.

Les activités reprendront lundi prochain, le 14 septembre.

St-Chrysostôme

Mme M. Atkinson, James et Hubert Atkinson se rendaient au Zoo de Granby, dimanche.

M. Louis Bourdeau, âgé de 84 ans, de Providence, R.I., visitait neveux et nièces de cette localité dernièrement.

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Amos McCaffrey décédée subitement lundi soir.

Elle laisse outre son époux une fille, Marie (Mme Eddie Dinnigan) de Ste-Clotilde, et un fils à Paris, Gérald McCaffrey. Les funérailles ont eu lieu à Ormstown vendredi. Nos condoléances à la famille éprouvée.

M. et Mme Ernest Bourdeau, Denis et Daniel, M. et Mme Roch Bourdeau et Jean-Luc à Granby, dimanche.

M. et Mme Guinois de Châteauguay, chez M. et Mme Florian Ouimet, dimanche.

Mme Atkinson, Mme A. Prévost, Mlles Lucienne Crête et Hélène Prévost à Valleyfield, mardi.

M. et Mme William Atkinson à Sherrington, samedi, pour assister au mariage de Mlle Edna Murray avec M. Charles Yaxley de Montréal.

Noces d'argent

Dimanche, le 16 août, M. et Mme Alfred Provost célébraient leurs noces d'argent. Cette fête, gracieusement organisée par leurs enfants, M. et Mme Yvon Prévost, M. et Mme Yves Marois (Thérèse), Hélène, Rémi, Simon et Jean-Pierre, débuta par une messe en l'église paroissiale, chantée par M. le curé Crête de Howick, frère de la jubilaire. Une magnifique réception réunit quelque 200 invités.

Une adresse de circonstance fut lue par Hélène; les voeux de Soeur Jean-Rémi (leur fille Gisèle) furent transmis par Thérèse. Une fête magnifique qui laisse un souvenir inoubliable.

Naissance

A M. et Mme Bruno Huot, un fils baptisé Gilles. Parrain et marraine, M. et Mme Robert Allen de Valleyfield, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Nicole Allen, tante de l'enfant. Félicitations à M. et Mme Huot.

L'HOTEL RUSSEL COMPAGNIE
BEAUHARNOIS, QUE.
annonce
La Cave Beauharnoise
SPECTACLE SPECIAL
JEU. - VEN. - SAM. ..... 10-11-12 SEPT.
EN GRANDE VEDETTE ....
- EDDY MORGAN
  Jongleur-comédien du "Ed. Sullivan Show"
- STEPHANO
  Comédien de réputation internationale
- HUGUETTE - KIKI DANIEL
  Ravissante chanteuse, vedette du disque.

JEUDI SOIR
L'ENVELOPPE MYSTERIEUSE
$20.00 à gagner cette semaine
ORCHESTRE:
R. ST-AMOUR et ses musiciens

L'HOTEL RUSSEL COMPAGNIE
SALLE DE RECEPTION - CHAMBRE ET PENSION - CUISINE MODERNE
97, rue St-Laurent Tél. CO. 8-3133
BEAUHARNOIS, QUE.

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT
Bureau :
de 9h. a.m. à 5h. p.m.
de 7h. p.m. à 9h. p.m.
tous les jours
Etude Légale
François Dorval, B.A.L.L.B.
68 Ellice, Beauharnois
C.P. 146
Téls: Résidence CO. 8-3431
Bureau CO. 8-4790

Une décision demain

- Du hockey junior à Valleyfield? -

Délégués à Montréal demain matin

Réponse favorable à date dans les milieux sportifs

La population de Salaberry-de-Valleyfield et des régions environnantes aura fort probablement l'opportunité d'assister à des joutes de hockey de calibre junior à l'Aréna de Valleyfield la saison prochaine.

M. Jacques Viau, représentant Molson dans nos parages, déclarait au représentant de La Gazette, hier après-midi, qu'il avait été invité à former un comité exécutif à Valleyfield dans le but d'étudier la possibilité de présenter des joutes de hockey à notre aréna dans la Ligue junior Métropolitaine. Verdun, Lachine, St-Jérôme Cornwall et Brockville font actuellement partie de ce circuit, division est, et l'organisation des Canadiens aimerait bien y compter une équipe de Valleyfield.

M. Viau a déjà eu des entrevues avec plusieurs personnalités sportives de notre ville, au cours des derniers jours, tout particulièrement avec MM. Arthur Vinet, Léo-Georges Perron, Lucien Leduc, Jean-Paul Bisaillon et autres. Ces sportifs avertis sont unanimes à admettre qu'une telle ligue aurait d'excellences chances de connaitre des succès.

La direction des Canadiens serait heureuse de faire sa part afin d'aider à redonner à la population de Valleyfield et des environs du hockey organisé la saison prochaine.

Plusieurs questions de régie interne devront être tout d'abord solutionnées entre le comité provisoire à Valleyfield et l'organisation des Canadiens. On a bon d'espoir de régler le tout à la satisfaction des intéressés au cours d'une rencontre cédulée pour demain avant-midi, au Forum, entre les délégués de Valleyfield et MM. Selke, Toe Blake, Sam Pollock, Kenny Reardon et compagnie.

Les joueurs de l'équipe locale seraient recueillis dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges. Il ne devront pas dépasser les 19 ans. Aucun joueur ne sera payé. De plus, ils devront payer leurs patins. L'organisation verra à leur fournir l'équipement voulu pour jouer dans ce circuit. Tous les jeunes intéressés à jouer dans cette ligue seront avisés au cours des prochaines semaines.

A première vue d'oeil, les chances de succès d'une telle équipe à Valleyfield sont bonnes. Les organisateurs de hockey chez nous étudieront cette question à fond avant d'en venir à une décision finale. A l'heure actuelle, il est plus que probable que nous aurons du hockey de calibre junior à Valleyfield en 1959-60, surtout si le Forum fait sa part. Les joueurs seront tous la propriété des Canadiens.

Le Valleyfield Junior jouera ses parties locales à l'Aréna de Valleyfield. La cédule sera préparée dès l'acceptation du Valleyfield.

Plusieurs dignitaires ecclésiastiques et civils ont assisté aux imposantes cérémonies qui ont marqué la levée de la premiere pelletée de terre à la nouvelle église Saint-Paul, à Beauharnois, ces jours derniers. On remarque dans le groupe **Son Exc. Mgr J.-A. Langlois**, évêque du diocèse de Valleyfield; **Mgr Dominique Julien**, curé de la paroisse St-Clément; **M. l'abbé Larose**; M. le député fédéral **Gérard Bruchési**; M. le député provincial **Edgar Hébert**; Son Hon. le maire **Réal Demers**; les marguilliers, les commissaires d'écoles, les membres du conseil municipal et autres.

(Photo Peter Rozon)

Imposantes funérailles de M. J. B. Couillard de B'nois décédé à l'âge de 83 ans

Père de MM. Arthur et Laurent Couillard

C'est mardi dernier, le 8 septembre, qu'eurent lieu en l'église St-Clément de Beauharnois, au milieu d'un grand concours de parents et amis, les imposantes de M. Jean-Bte. Couillard, père de MM. Arthur et Laurent Couillard, deux citoyens avantageusement connus dans cette localité.

M. Couillard, demeurant chez son garçon, rue Boyer, est décédé à la résidence samedi dernier, à l'âge de 83 ans.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons mortuaires Bourgie et Frère, rue Ellice, Beauharnois.

Le cortège funèbre est parti de cet endroit pour se rendre à l'église paroissiale mardi matin, à 10.00 heures a.m., où Mgr. Dominique Julien, curé de la paroisse, fit la levée du corps, et chanta le service assisté d'un diacre et sous diacre.

M. Couillard laisse pour pleurer sa perte, deux garçons: Arthur et Laurent Couillard de Beauharnois; deux filles: Soeur Marie Clément des Saints Noms de Jésus et de Marie, professeur à l'Ecole Secondaire pour les filles, Beauharnois, et Soeur Jeanne Eléonard des Saints Noms de Jésus et de Marie, de la Maison Mère, Outremont; ses brus: Mme Arthur Couillard, née Marguerite Gendron, et Mme Laurent Couillard, née Blanche Chenail, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Remerciements.

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie, à l'occasion du décès de M. J. Bte. Coullard, soit par offrandes de messe, tributs floraux, télégrammes, visite ou assistance aux funérailles.

La formation des chefs aux camps fédéraux de la Fédération des Guides

Hérouxville — Au domaine "Tavivois", dans l'accueillante Mauricie, la Fédération des Guides Catholiques a tenu récemment deux camps de formation de chefs, grâce à l'hospitalité du Docteur et de Madame Avila Denoncourt, de Trois-Rivières.

Le camp-école de "L'Arbre Vert", pour les cheftaines et assistantes de la branche guide, réunissait 32 campeuses venues de tous les coins de la Province, d'Ontario et du Manitoba. Le programme du camp était orienté vers la formation au métier de chef guide. Cette importante session a été dirigée par Mlle Suzanne Reid de Québec, assistée de Mlles Denise Giguère de Montréal, Angèle Désilets des Trois-Rivières, Catherine Coallier de Valleyfield, M. l'Abbé Jean Beaumier, des Trois-Rivières, était l'aumônier.

Le camp Marceau est destiné aux guides de 16 et 17 ans qui ont mérité le "brevet de première classe". Le Camp Marceau comptait 33 guides venant des diocèses suivants: Amos, Edmonton, Alberta, Golfe St-Laurent, Mont-Laurier, Montréal, Ottawa, Québec, Rimouski, Sherbrooke, Ste-Anne-de-la-Pocatière, St-Hyacinthe, St-Jérôme, Timmins, Trois-Rivières, et Valleyfield.

Mlle Mireille Richard, de Montréal, dirigeait ce camp de perfectionnement, avec l'aide du Révérend Père R.-M. Dumas, o.p. aumônier, de Mlles Claudette Thivierge de Montréal, Denyse Pelletier et Louise Guay de Québec. Le thème général était "Le plein jeu sous le signe de la loi".

Sessions d'étude, excursions, feux de camp, jeux, bricolages, tout a contribué à développer ou perfectionner les connaissances des campeuses. Après douze jours inoubliables, chacune est retournée chez elle, enrichie et prête à faire bénéficier ses compagnes de cette splendide expérience.

Ce dernier camp a reçu la collaboration financière du Service des Cours de Culture populaire du Ministère provincial de la Jeunesse. Une guide d'Edmonton, Alberta, a pu venir grâce à l'aide du Conseil de la Vie Française en Amérique.

Les autorités de la Fédération expriment leur reconnaissance à tous ceux qui ont contribué au succès de ces camps.

La clinique de Bellerive est remise

Dr. Gaétan Gauthier, responsable de l'Unité Sanitaire à Valleyfield et pour le comté de Beauharnois, nous demande d'attirer l'attention du public sur le fait que la clinique contre la polio, cédulée pour lundi prochain, le 14 septembre à Bellerive, a été remise à plus tard.

Le manque de vaccin Salk contre la polio est la raison qui a motive cette décision. Tous les parents des enfants qui résident à Bellerive sont priés de noter ce changement.

La date de la prochaine clinique à Bellerive sera annoncée dans une prochaine livraison de La Gazette.

Autres annonces classées page 15

A louer

Un logis de 2 appartements chauffés, entrée 220, libre le 1er juin. Près de l'église St-Eugène. S'adresser à 7, rue Emard, après cinq heures, Tél: R. 3-9286, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Deux grands appartements meublés, eau chaude fournie, usage du téléphone et de la chambre de bain. S'adresser à 60, rue Fabre, Valleyfield. (XNO)

Un logement moderne de trois appartements situé à 24a, rue Ste-Claire. S'adresser à 115, rue Académie, FR. 3-4317, Valleyfield. (XNO)

Logement chauffé, 2e étage, de neuf (9) pièces, eau chaude, situé à 26a, rue Ste-Cécile. Libre. S'adresser à FR. 3-4600, Valleyfield. (XNO)

Un logement de cinq grands appartements, dans un bas, avec cour privée. Prix très modique. Libre. S'adresser à 367b, rue Danis, FR. 3-9982, Valleyfield. (XNO)

Logement chauffé, 2e étage trois (3) pièces, plus chambre de bain, eau chaude. Libre Situé à 24a, Ste-Cécile, $40.00 par mois. S'adresser à FR. 3-4600, Valleyfield. (XNO)

Logement de quatre appartements, plus chambre de bain. Libre. S'adresser à 20a, rue Cousineau, FR. 3-8781, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 4 appartements, chambre de bain, entrée 220. S'adresser à 374, rue Danis, Tél: FR. 3-3674, Valleyfield. (XNO)

Logement moderne neuf, 5 appartements avec système de chauffage, situé à 111 rue Lafontaine. S'adresser Tél: FR. 3-0774, Valleyfield: (27-3-10C)

Un logis pour le 1er décembre; 5½ grandes pièces. S'adresser à 161, rue Cossette, Tél: FR. 3-6879, Valleyfield. (3-10-17P)

Un logis à 40-B, rue Cossette, 4 appartements avec chambre de bain, dans un bas. Libre le 1er octobre. S'adresser à 40, rue Cossette, Tél: FR. 3-6673. (27-3-10P)

Un logement de cinq appartements; libre; situé dans un quartier résidentiel; S'adresser à Tél: Valleyfield FR. 3-2431 ou FR. 3-0257. (XNO)

Logement de 5 appartements, 2 chambres à coucher, chauffé. Ménage fait à neuf. Site résidentiel. Occupation immédiate. $70. par mois. S'adresser à 50 rue Wilfrid, FR. 3-6642, Valleyfield. (XNO)

Un logement de trois appartements, dans un bas, pour couple sans enfant. Entrée 220. Libre le premier octobre. S'adresser à 221, rue St-Jean-Baptiste, FR. 3-3993, Valleyfield. (3P)

Logement de 4 appartements plus chambre de bain à 41 rue Dion. Entrée 220. Libre le 1er octobre. S'adresser à 144 St-Lambert, FR. 3-3062, Valleyfield. (XNO)

Une maison de 4 appartements, située à St-Timothée. S'adresser à M. Guy Desmarais, FR. 3-5599, St-Timothée. (10P)

A louer

Un logis de trois appartements, libre, situé rue Salaberry, près de la Schenley. Ménage frais fait. Idéal pour jeunes mariés ou couples âgés. S'adresser à FR. 3-2320, Valleyfield. (XNO)

Logement de quatre appartements, dans un haut, entrée 220, eau chaude et salle de bain, situé à 25A Thibault paroisse St-Eugène. Loyer $35.00 par mois. S'adresser à Tél: FR. 3-4573. (XNO)

MAISON A LOUER

4 logements de 4½ appartements, situés rue Ellen, Valleyfield. Maison neuve; entrée 220, réservoir à l'huile, réservoir à eau chaude. S'adresser à PILON & PHARAND CONSTRUCTION Ltée, le jour sur les lieux à 140A, rue Ellen, Valleyfield, le soir à St-Clet, Téléphone 8. (XNO)

BUREAU A LOUER

Un bureau, bien éclairé, service de concierge, quatre grandes fenêtres, situé rue Champlain. Occupation immédiate. Environ 1200 pieds de plancher. S'adresser à 201, rue Victoria, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

Chambres à louer

Chambres meublées, situées coin Jacques-Cartier et Ste-Cécile, avec service de poêle, frigidaire, laveuse, bain et douche. Signaler FR. 3-4600, Valleyfield. (10-17-24-C)

Chambre à louer ou boudoir. Centre de la ville. Pour personne pouvant fournir références. S'adresser à FR. 3-1125, Valleyfield. (XNO)

A vendre

TV Admiral 17", très puissante, avec transformateur. Quantité de poêles à bois, à l'huile et électrique. Aussi réfrigérateur Astral. S'adresser à 55, rue Dion, FR. 3-6850, Valleyfield. (13-20P)

Fournaise de plancher peut chauffer 6 appartements, 2 ans d'usage, en parfaite condition. Radio pour Mercury, 2 radios universels; 1 lampe-écran de télévision 21" et une de 17", cinq heures d'usage. S'adresser à Gerry Radio and Télévision, CO. 4-2888.

Maison moderne de 5½ appartements, bungalow, en tuile céramo, sur un terrain paysagé, situé à Notre-Dames-du-Sourire. Chauffage central. Bon prix pour vente rapide. Propriétaire tranféré. S'adresser à FR. 3-0388, Vallefield. (XNO)

Terrains à vendre

Terrain, rue Dion, bien situé. $1000.00 comptant. Balance facile. S'adresser à 55, rue Dion, Tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (XNO)

Propriété à vendre

Une maison de 2 logis, de 6 appartements chacun, en brique; avec système de chauffage. S'adresser à 284, Montcalm, Tél: FR. 3-0638, Valleyfield. (10-17-P)

Remerciements

Mme Alphonse Robineau et ses enfants, M. et Mme Clovis Robineau, M. et Mme Albert Robineau, M. et Mme Rodolphe Poirier (Yvette) et M. et Mme Omer Demers (Cécile) désirent remercier profondément toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de M. Alphonse Robineau, survenu le 9 août dernier, à l'âge de 69 ans et 8 mois, soit par messages de sympathies, offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. (10-C)

AVIS LEGAL
Re: Roland Bernier, décédé

Toutes personnes endettées ou ayant des réclamations envers Roland Bernier, 257, Boulevard du Hâvre, Valleyfield, décédé le 25 août 1959, son priées de communiquer, dans les quinze jours de la publication du présent avis, avec le soussigné, procureur de G. Raymond Bernier, exécuteur testamentaire de la succession dudit Roland Bernier.

Jos. Marineau, avocat,
63, rue de la Gare,
MONTMAGNY, Qué.
(10-17C)

COURS PRIVES D'ANGLAIS

Diction, ortographe, par méthode verbale et efficace. Aucun livre ou disque utilisé. Information: 3-8414, Valleyfield. (10-17-24P)

MAISON A VENDRE

Maison neuve de quatre logements. Située à Valleyfield, coin de rue. Moitié comptant, balance à discuter. Ecrire seulement à

Casier postal 4267,
VALLEYFIELD
(xno)

Ouverture de la danse

SALLE TOUGAS & NICHOLSON

SAMEDI, LE 12 SEPTEMBRE, 1959

à 8.30 heures, avec l'orchestre

ERNEST OUIMET

musiciens renommés de l'Ontario

AVIS

Le rôle de la Municipalité Ste-Cécile pour l'année 1959 a été déposé au bureau du secrétaire-trésorier.

M. ROBERT SAUVE,
57, Nicholson FR. 3-1280
VALLEYFIELD, QUE.
(10-c)

S.P.M. S.P.M.

1ère série de cours

Service de préparation au mariage

Inscription:

27 SEPTEMBRE 1959

au sous-soul de l'Evêché

8 heures précises

Cette première série de cours s'adresse aux couples qui veulent

se marier d'ici janvier 1960

S.P.M. S.P.M.

Lisez La Gazette

- AVIS -

Aux employeurs et ouvriers dans la construction de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield et de la Municipalité d'Ormstown:

Veuillez prendre avis, que depuis la publication de la Gazette Officielle de Québec, en date du 18 avril 1959, **tous les travaux de construction, etc.,** sans égard au coût de l'entreprise, sont assujettis au décret 309-A, relatif à l'industrie et aux métiers de la construction de Montréal, (voir Article 2) et ce, contrairement au décret antérieur No 314, où seuls les travaux de construction où la valeur dépassait $25,000.00, salaires et matériaux compris, étaient assujettis.

Le Comité Conjoint des Métiers de la Construction de Montréal n'a pas l'intention d'agir avec trop de sévérité, mais plutôt avec circonspection, tenant compte de la nouveauté de cette règlementation, mais prie cependant tous les intéressés de prendre les informations et les mesures nécessaires pour qu'à compter du 1er octobre 1959, tous et chacun sachent à quoi s'en tenir quant aux dispositions du nouveau décret 309-A, faute de quoi il se verrait, bien à regret, dans l'obligation de sévir, advenant violation.

Pour tout autre renseignement, veuillez communiquer avec

Comité Conjoint des Métiers de la Construction

3530, rue Namur, Montréal 16,, Qué.

Téléphone: RE. 9-3211

le 8 septembre 1959

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4 sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information voué aux Intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire LUCIEN FILIATRAULT, 44, Ste-Cécile, C.P. 8

Chef des nouvelles JEAN-LOUIS BRAULT, FR. 3-7272, Valleyfield

A Beauharnois ISAIE D'AOUST, 47, St-Paul, CO. 8-3818

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Suites 103-104, Tél. FR. 3-7275

Prix de l'abonnement: $2.00 par année — 5 sous la copie

En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 24 JEUDI, LE 10 SEPTEMBRE 1959 NO. 16

DEVENEZ L'HOMME COMPETENT

Que tout contracteur recherche

Apprenez, à peu de frais, l'opération de bulldozers, loaders, pelles mécaniques, électriques et diésel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même.

Ecole d'Opérateurs de Machinerie Lourde

380, Boul. des Laurentides, ... Pont Viau, Montréal 40, P. Qué.

Troisième exploit consécutif:— Pour une troisième année consécutive, l'équipe des Blancs de la ligue de balle-molle des Chevaliers de Colomb vient de remporter le championnat de cette ligue de balle-molle. Dirigés par **René Bougie**, instructeur, et **Camille Barrette**, gérant, les joueurs ont remporté le championnat en triomphant de l'équipe des Rouges en finale, dimanche avant-midi dernier. (Photo Peter Rozon)

Décès de M. A. Fournier à 37 ans

Samedi dernier, le 5 septembre

A l'hôpital St-Joseph de Rosemont, à Montréal, est décédé samedi dernier, le 5 septembre, à l'âgé de 37 ans, après une longue maladie, M. Alfred Fournier, fils de feu Joseph Fournier et de feue Emma Richard.

Les funérailles eurent lieu mardi dernier, le 8 courant. Le cortège funèbre partit des Salons Funéraires Roch Montpetit & Fils Inc., 125 rue St-Laurent, pour se rendre en l'église du Sacré-Coeur où le service fut chanté à 10 heures par M. le Chanoine Gaétan Leboeuf, curé, assisté de MM. les abbés Fidèle Maure et Marcel Ladouceur, vicaires, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte un frère, M. Paul Fournier, et trois soeurs, Eugénie (Mme Veuve Robin), Blanche (Mme Wilfrid Robin) et Emilienne (Mme Jean-Louis Ferland).

Aux membres de la famille, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Encan Public

Grande vente de 3 jours

Tout le contenu du magasin général de

M. Raoul Larose

St-Chrysostôme, Qué.

Commençant samedi soir, 12 sept. 7 hres. p.m. et continuant lundi et mardi après-midi et soir les 14 et 15 spet.

Ce qui suit: Epiceries, marchandises sèches, assortiment de peinture, balances, caisse enregistreuse, tous les comptoirs et accessoires du magasin.

Termes: comptant.

LYELL J. GRAHAM,
encanteur,
Tel: Huntingdon CO. 4-2289.

Réussite du Spectacle de Ski Aquatique

Dimanche dernier, par une température des plus clémentes, des jeunes sportifs de notre ville ont donné une démonstration de leur savoir faire. Ce déploiement aquatique laisse entrevoir un avenir prometteur. Il se pourrait que parmi ces skieurs, il en est qui fassent honneur à notre ville lors de la tenue des prochains concours pour le championnat canadien.

René Brunet, as du slalum, Gilles Sauvé et Jean Lebeuf, intrépides sur le saut, Fernand Pilon, les frères Audette équipes de bouffons sans oublier Jean-Guy Guilbeault, Marcellin Frégeau et R. Dion forment l'équipe masculine. Chez les skieuses Sally Lapointe, N. et A. Meloche, A. et D. Couillard, C. Bell et Mme Jean Lebeuf représentent un groupe des plus agréables à voir évoluer.

Il est donc à souhaiter que l'an prochain le Club de Ski renaisse avec encore plus d'entrain et qu'avec l'aide du Club Nautique il parvienne à satisfaire tous les jeunes qui désirent se consacrer à ce sport et à former de futurs champions.

Le club de Ski Aquatique tient à remercier l'agent de La Molson pour le service de haut parleur, ainsi que les propriétaires d'embarcations appartenant à M. Jos Areno, André Masse, Dr. Perron, et Clément Beaudin.

Lisez les annonces classifiées cette semaine

S.E. Mgr J.-A. Langlois aux funérailles de l'Hon. Maurice Duplessis

MM. les députés Hébert, Laberge et Somerville ainsi que des milliers de personnes du district aux Trois-Rivières ce matin

Plusieurs grandes personnalités religieuses et civiles assistent ce matin, aux Trois-Rivières, aux funérailles de l'hon. Maurice Duplessis, premier ministre de la province de Québec, décédé dimanche soir dernier, à Schefferville. Il était âgé de 69 ans.

Son Excellence Mgr J. A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield et un ami intime du regretté Premier Ministre, a tenu à assister aux obsèques de l'hon. Duplessis.

M. le député Edgar Hébert arriva aux Trois-Rivières hier soir. On estime que plusieurs milliers de personnes des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon sont dans la ville natale du grand disparu afin de lui rendre un dernier hommage.

Message de notre député provincial, M. E. Hébert, à la Jeunesse Sportive Enrg.

A l'occasion de la tenue des Variétés Musicales des Vedettes à l'Aréna de Valleyfield dimanche soir prochain, 13 septembre — La Ligue Babe Ruth

M. Edgar Hébert

Je me dois de féliciter bien sincèrement tous les membres du comité de la "JEUNESSE SPORTIVE" pour ce dévouement qu'ils ont montré à l'égard de notre jeunesse. Je les encourage fortement à continuer à se dépenser pour cette cause qui est très belle et dont le tribut sera des hommes de demain préparés à faire face à la vie en d'honnêtes citoyens.

Les gagnants du marathon de 25 milles à Beauharnois

John McTague, Stanislas Dorais et Patrick Cregg gagnent les premiers prix

Le grand marathon de 25 milles organisé pour les yachts locaux sur le lac St-Louis, dimanche dernier, le 6 septembre, à l'occasion de la Fête du Travail, a remporté un beau succès.

MM. John McTague, Stanislas Dorais et Patrick Cregg ont remporté les premiers prix dans chaque des classes au programme.

Marathon hors-bord:

15 forces et moins: 1, John McTague, $20.00; 2, Claude Gougeon, $15.00; 3, Joseph Cregg $10.00.

30 forces et moins: 1, Stanislas Dorais $20.00; 2, Noël Routhier, $15.00; 3, Maurice Leduc $10.00.

35 forces et moins: 1, Patrick Cregg, $20.00; 2, Michael Delaney, $15.00; 3, Marc Laberge $10.00.

Classe spéciale:

30 forces: Paul Emile Giroux, $15.00.

Tribune Libre

Montréal, août 1959

La Gazette de Valleyfield,
Valleyfield, Qué.

Monsieur l'éditeur,

Nous vous remercions pour la coopération que vous avez apportée à notre Oeuvre en publiant dans votre journal l'article que nous vous adressions à l'occasion du Centenaire du décès du saint Curé d'Ars, inspirateur de la fondation de notre Communauté.

Un grand nombre de périodiques ont répondu avec grand intérêt à notre demande, les uns acceptant avec plaisir, les autres nous informant du coût.

Notre communauté connait actuellement un essor des plus appréciable que nous attribuons en partie à la réclame qui nous est faite depuis notre arrivée dans l'archidiocèse de Montréal.

Nous envisageons la construction d'un petit couvent et comme ceci doit débuter prochainement, nous aurons à vous revenir au sujet de l'annonce de notre prochaine maison de formation pour les religieuses et de notre Jardin d'Enfance.

Veuillez croire que nous apprécions hautement votre bon vouloir et espérons que l'avenir nous fournira l'occasion de vous prouver davantage notre reconnaissance.

Respectueusement en N.-S.

Les Religieuses des Cinq Plaies de Jésus,
11960 Boul. Persillier,
Montréal.
par Soeur Geneviève de l'Eucharistie, Sup.

Notes Sociales

M. et Mme Achille Richer et leurs enfants de Sudbury, Ont. visitaient la semaine dernière quelques parents et amis de Vallieyfield.

M. Eddy Lecompte de San Francisco, Californie, rendait visite la semaine dernière à sa soeur, Mme John Gaines de Valleyfield.

MM. Gilles Thibault et Claude Evans de Trois-Rivières étaient de passage à Valleyfield chez M. et Mme Claude Vinet la semaine dernière.

Bons succès à Robert Gaines fils de M. et Mme Léonard Gaines de Nitro qui est entré cette semaine au Jardin de l'enfance de Beauharnois sous la direction des Soeurs-Grises. De la part de sa grand-mère.

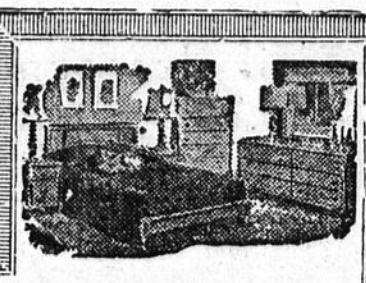
Félicitations à M. et Mme Raymond Caza née Rose-Alma Godin à l'occasion de la naissance d'une fille. De la part de leurs parents et amis de Valleyfield.

M. et Mme Henri Guénette et M. et Mme Armand St-Michel ont fait un agréable voyage à Boston en fin de semaine dernière.

PEPSI-COLA

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS



L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée — Valleyfield

L. CHARETTE & FILS ENRG.
MEUBLES - FURNITURE
Mobilier scolaire — Gros et détail
Appareils électriques
20, Ellice (coin Larocque) Valleyfield
Tél. FR. 3-2103 Rés. FR. 3-1985

Avec le Pape:— S. Exc. Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield, aurait été reçu en audience privée par Sa Sainteté le Pape Jean XXIII, hier, à la résidence d'été du chef spirituel de l'Eglise catholique. Dans son voyage "Ad Minina", Mgr Caza est accompagné de Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., et de M. l'abbé Corriveau. Ils nous reviendront le mois prochain.

Vice-président provincial: — C'est au cours de la prochaine fin de semaine que se déroulera dans la ville de Granby le congrès provincial de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes. A cette occasion, **M. Gérald Laniel,** ancien président du Jeune Commerce de Valleyfield et ex-administrateur de la région de Châteauguay, se présentera à la vice-présidence provinciale du mouvement. Dans les milieux bien renseignés, on accorde de grandes chances à M. Laniel de remporter la victoire. Nous lui souhaitons bonne chance.

Sacre à l'Oratoire:— S. Exc. Mgr Maurice Choquet, c.s.c., récemment nommé auxiliaire à Cap Haïtien, sera sacré évêque le mardi 15 septembre, à 4 hres de l'après-midi, en la basilique de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal. Le consécrateur sera S. E. le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal; les coconsécrateurs seront NN. SS. les évêques Albert Cousineau, c.s.c., de Cap Haïtien, et Valérien Bélanger, auxiliaire de Montréal. Mgr Choquet prendra une part active à la cérémonie de départ missionnaire qui se déroulera à l'Oratoire le dimanche 13 septembre, à 3h. de l'après-midi.

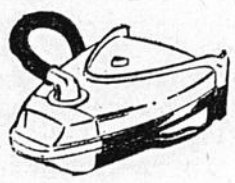
MARATHON
SINGER
5 JOURS DE VENTE

SOLDE . . .
D'ASPIRATEURS
SINGER

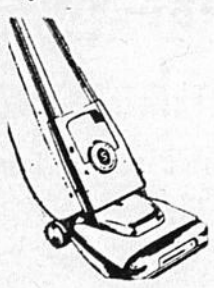
ASPIRATEUR

FULL POWER
réduit à
49.50

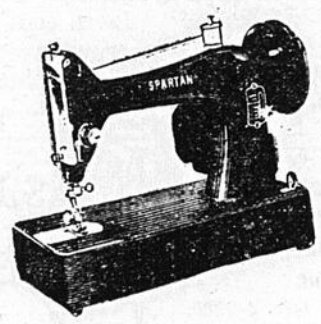
$20. DE RABAIS
sur l'aspirateur
"Golden Glide"



$20. DE RABAIS
sur
l'aspirateur-balai
"Magic Carpet"



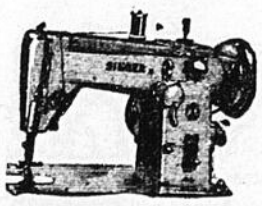
30% DE RABAIS
Portative électrique
flambant neuve



- Fabriquée par SINGER
- Appuyée par SINGER
- Exécute la broderie, le reprisage, les points arrière

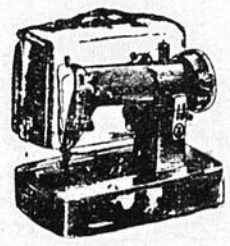
EN SOLDE A
48.88

EPARGNEZ $50 à $100
sur cette élégante



SINGER
AUTOMATIQUE

EPARGNEZ $20
Sur cette superbe Portative économique



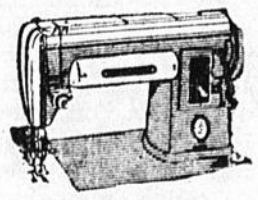
PRIX marathon **99.50**

Machines acceptées en échange

Marque SINGER
et autres marques
Portative électrique
à partir de **19.55**

A pédale
à partir de **7.95**

EPARGNEZ $45 à $95
Sur la fameuse machine



A AIGUILLE OBLIQUE
munie de zigzagueur

101 AUTRES AUBAINES
Plusieurs exemplaires uniques
PREMIER ARRIVE PREMIER SERVI

Cercle de Couture SINGER

18, rue Du Marché Tél. FR. 3-4033
VALLEYFIELD, QUE.

Marque de commerce de
THE SINGER MFG. CO.

- La mort d'un grand homme d'Etat -

L'Honorable Maurice Duplessis n'est plus!

Durant sa vie politique, il a élevé par ses oeuvres, son propre monument. Les éloges que lui ont faits les personnalités les plus en vues du pays, sont unanimes. Amis et adversaires politiques le déclarent comme l'un des plus grands canadiens et certainement l'homme politique le plus respecté et le plus écouté que le Québec ait produit.

Le comté de Beauharnois a été choyé de façon particulière au cours des dernières années. Nous avons été, à maintes occasions, les récipiendaires de sa générosité proverbiale.

En l'Honorable Maurice Duplessis, travailleur infatigable, catholique convaincu et grand canadien, je perds un confident, un conseiller et un grand ami.

Puisse le Divin Maître lui accorder la béatitude éternelle et nous inspirer dans la nomination d'un digne successeur.

Edgar Hébert, B.Ph., M.P.P.
Comté de Beauharnois

Le 9 septembre 1959

Le comté de Beauharnois et la province de Québec déplorent la mort d'un grand homme d'Etat, l'Hon.

Maurice Duplessis

ARTHUR VINET
propriétaire de l'Hôtel New-Balmoral

Rue Alexandre — Valleyfield

Les résidents du comté de Beauharnois et de la province de Québec pleurent la mort de leur chef illustre, l'Hon.

Maurice Duplessis

MARCEL HEBERT
BIJOUTIER

15, Jacques-Cartier — Valleyfield

Nous nous unissons à toute la population du comté de Beauharnois et de la province de Québec pour pleurer la mort de l'Hon.

Maurice Duplessis

DEMERS MACHINERIE Inc.

118, Maden — Valleyfield

Attaque contre une jeune fille

B. Primeau détenu en prison

Demain à Valleyfield — Foule en furie contre le présumé ravisseur

Bernard Primeau, Ormstown, comparaîtra en Cour, à Valleyfield, demain matin. Au moment de mettre sous presse les autorités compétentes n'avaient pas officiellement décidé de l'accusation qui serait portée contre cet homme. Il est rumeur que Primeau soit accusé d'une tentative de viol et/ou d'enlèvement.

Jeune fille saisie

La jeune Diane Perras, 9½ ans, fille de M. et Mme Raymond Perras, de St-Stanislas-de-Kostka, se rappellera toute sa vie de la terrible expérience dont elle a été la victime vendredi soir dernier.

Selon une source bien renseignée, la jeune Diane Perras, après avoir assisté à la messe de neuf heures en l'église paroissiale de St-Stanislas-de-Kostka, se rendit à la camionnette de son père, stationnée à proximité de l'église afin de permettre à M. Perras de compléter ses emplettes pour la fin de semaine. A un moment donné, Bernard Primeau, 25 ans, d'Ormstown, ouvrit la porte de la camionnette pour saisir la jeune fille et la conduire à son véhicule dans les parages. Primeau se dirigea ensuite vers le rang de la Rivière St-Louis.

Des personnes dans le voisinage réalisèrent vite ce qui se passait et s'empressèrent d'aviser M. Raymond Perras. Avec d'autres résidents, M. Perras se lança à la poursuite du présumé ravisseur. On localisa la voiture à une distance de quelques milles de St-Stanislas - de - Kostka. Réalisant qu'il était cerné, Primeau appliqua un solide coup de poing à la jeune fille et la poussa en dehors de l'auto en marche.

Le père arrêta pour recueillir sa fillette et continuer sa course afin d'arrêter Primeau. Rendu à Beauharnois, on avisa la police locale et l'arrestation de Primeau se fit en face de l'Electro-Metallurgical. M. Jean-Guy Bernier, attaché à la Sûreté Provinciale dans la région de Valleyfield, escorta Primeau à la prison commune de Valleyfield où il doit comparaître devant Dame Justice demain matin.

Le Dr Emile Brosseau, de St-Stanislas-de-Kostka, prodigua les premiers soins à la jeune Diane Perras. Elle souffrait de choc et autres blessures.

Cet enlèvement suscita un vif émoi chez tous les résidents de St-Stanislas où la famille jouit d'une grande popularité et du respect de toute la population. Certains auraient aimé faire un mauvais parti à Primeau mais l'officier Bernier leur recommanda la patience tout en stipulant que Dame Justice saurait faire suite à cet acte des plus révoltants.

JULES A. LaROSE
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél. CO. 8-3336
73, St-Laurent Beauharnois
Tél. CO. 8-3004
82 Ellice. Beauharnois
SPECIALITE
"Rexall"
Prescription du médecin

Décès à 78 ans de Mme Albert Lefort mardi

Les funérailles auront lieu demain, vendredi, à St-Louis de Gonzague

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Albert Lefort, née Angélina Desrosiers, demeurant au 36 rue Ellice, Valleyfield, survenu mardi dernier, le 8 septembre, à l'âge de 78 ans.

Les funérailles auront lieu demain, vendredi, le 11 courant. Le cortège funèbre quittera les Salons Funéraires Roch Montpetit & Fils Inc., 10 rue de la Fabrique, pour se rendre en l'église de St-Louis de Gonzague où le service sera chanté à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière de cet endroit.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte deux fils, MM. Roméo et Benoit Lefort, et quatre filles, Simone (Mme Harmel Legault), Yvonne (Mme Hercule Charlebois) et Mlles Berthe et Yvette Lefort; ses gendres, MM. Harmel Legault et Hercule Charlebois; ses belles-filles, Mme Roméo Lefort (née Maire-Rose Poirier) et Mme Benoit Lefort (née Albina St-Onge). De plus la défunte laisse dans le deuil trois frères, MM. Ulric Desrosiers, Josaphat Desrosiers et Ferdinand Desrosiers; une soeur, Mme veuve Jean-Baptiste Laplante (née Malvina Desrosiers); ses belles-soeurs, Mme Ulric Desrosiers, Mme Josaphat Desrosiers (née Alexina Lefebvre) et Mme Ferdinand Desrosiers (née Rosinda Thibert).

A la famille éprouvée, le personnel de la Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Annoncez dans la Gazette

POUR VOTRE COIFFURE VOYEZ LE
SALON PAULINE
● Nous sommes en mesure de vous donsition en tout temps.
● Coiffeuse d'expérience à votre disponer le dernier style dans la coiffure.

SALON PAULINE
Mme PAULINE ALLARD, Prop.
219, rue Victoria Tél. FR. 3-5422
VALLEYFIELD

Avez vous des
COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

EVENEMENT PROCHAIN
à Valleyfield
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
Les 1-2-3 octobre
Réouverture officielle de 2 super-marchés d'aliments
METRO
DAN LEFEBVRE INC.
102, rue ALEXANDRE
REAL LANCTOT
38, rue ST-LOUIS
Deux magasins, des plus modernes de la région, où vous pourrez magasiner avec confort et bénéficier de stationnement facile.

AUTRES ANNONCES CLASSEES PAGES 10 ET 11

A vendre

Aubaine, marchandise fraiche. Magasin général qui abandonne les affaires à cause de fatigue. Le tout pour être sacrifié. Comptoirs, fixtures, ferronnerie, bottines, caoutchoucs, peinture, produits pharmaceutiques, frigidaire pour classement des oeufs. Raoul Larose, St-Chrysostôme, Tel: 38. (XNO)

Une horloge grand-père, mouvements allemands, boitier en chêne, en très bonne conidtion. Garantie pour un an. Un Prix d'aubaine pour les personnes intéressées. S'adresser le plus tôt possible à M. J. Poirier, 225, rue Salaberry, tél: (résidence) FR. 3-1245 ou (bureau) FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

Refroidisseurs à lait. S'adresser à Roy Stevenson & Sons, Franklin, Tél: 618r21. (XNO)

Robe de mariée blanche, en satin broché, avec diadème. Grandeur 12 ans. Signalez FR. 3-8429, Valleyfield. (XNO)

Un lit trois-quart tubulaire avec sommier. Très propre. S'adresser tél. FR. 3-8335, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques poêles combinés en parfait ordre. S'adresser à 68, rue Alexandre, Tél: FR. 3-8155, Valleyfield. (XNO)

ACCORDEON-PIANO, presque neuf. Tel: CO. 4-3747 ou CO. 4-5342, Huntingdon. (3-10-17-24)

Une clarinette avec cours en 48 leçons; 1 lit simple en fer avec sommier. Tél: Huntingdon, CO. 4-5130. (3-10)

Un set de salle à diner très propre, en chêne, comprenant une table extension, un buffet, un cabinet à argenterie, 5 chaises et un fauteuil. Une belle aubaine. S'adresser Tél: FR. 3-0330 ou FR. 3-0355, Valleyfield. (XNO)

Set de salon, 3 sections, air-foam, presque neuf. Signalez FR. 3-4160, Valleyfield. (3-10-17-C)

Un Chevrolet 1953, 4 portes, peinture neuve, en bonne condition. S'adresser à FR. 3-0780, Valleyfield. (3-10-C)

Camps à vendre

Camp d'été à vendre—sur les bords du Lac St-François, Terrain 50x225. Téléphonez après 5 hres p.m. à Ville LaSalle DO. 6-2032 (XNO)

On demande

Six filles-étudiantes ou gardes-malades, chambre ou chambre et pension. S'adresser à 119, rue St-Thomas, FR. 3-3052, Valleyfield. (3-10P)

AIDE DEMANDEE

Fille ou femme demandée pour ouvrage générale de maison, à $30.00 par semaine loger et Nourri. S'adresser à Four Corners Hotel, Cazaville, Qué. (27-3-10P)

Femme ou fille demandée

Femme ou fille demandée pour ouvrage général de maison avec connaissance de la cuisine. S'adresser après 7 heures p.m., à FR. 3-1896, Valleyfield. (XNO)

COURS PRIVES

J. A. Raphael Saint-Maurice, B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup. d'Ecole Normale. 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

Propriétés à vendre

Une propriété de 8 appartements situé à 3, Préfontaine, Valleyfield. S'adresser sur les lieux ou Tél: FR. 3-5719. (XNO)

Maison de 3 logis située à 270 Grand-Ile. Pour informations, signalez FR. 3-2059, Valleyfield. (XNO)

Un bungalow moderne, 5½ pièces. S'adresser à FR. 3-6145 ou FR. 3-7931, Valleyfield. (XNO)

Maison à vendre située à 37 une Gordon. Extérieur en brique. Cinq appartements. Salle de jeu finie 35x13. Buanderie et toilette au sous-sol. Moitié comptant. Balance à 3%. Tél: à FR. 3-1906, Valleyfield. (XNO)

Une propriété-bungalow moderne, neuf, fini brique et pierre, sept appartements, cave fmie, toutes les commodités. Raison de vente: départ. Libre immédiatement. Située à St-Timothée. S'adresser par tél. à FR. 3-1216, Valleyfield. (XNO)

A qui la chance? Salle de danse et restaurant avec maison privée et garage; aussi 5 chalets meublés; vendrait le plus tôt possible; cause de maladie; s'adresser au Restaurant Latour, Baie des Brises, St-Stanislas de Kostka. (3-10-P)

Propriété comprenant deux logis de cinq appartements. S'adresser à 25, rue Moise Plante, Tél: FR. 3-4812, Valleyfield. (XNO)

Une grande maison seule, grand terrain 60 x 100, puits artésien neuf, pompe neuve, plomberie neuve, 2e maison de l'école Montpetit, Grande Ile. Conditions de paiements à discuter. Vente: cause de départ. S'adresser Tél: FR. 3-1058, Valleyfield. (27-3-10P)

Maison à vendre, $50.00 comptant: balance en paiements faciles. Maisons semi-finies de 4, 5, 6 pièces. Projet Notre-Dame du Sourire. S'adresser à Roger Simard, Notre-Dame du Sourire, paroisse de St-Timothée, Qué. (XNO)

Une maison de 2 logis, de 6 appartements chacun, en brique; avec système de chauffage. S'adresser à 284, Montcalm, Tél: FR. 3-0638, Valleyfield. (27-3-P)

Une propriété située à St-Timothée, coin Ste-Marie et Montée St-Louis; S'adresser à Mme J. Houle, Tél: FR. 3-6909. (3-10-17-C)

Avis

Je tiens à informer mes clientes et futures clientes que je suis à votre entière disposition pour la vente des vêtements spirella Je suis gérante mais je n'ai pas cessé la vente. Mme Louise Patenaude, 49 Ellen, FR. 3-0716, Valleyfield. (3-10-17-24-P)

SOUDURE

J. L. Bertrand, soudure électrique et oxygène. Ouvrage général. 37 rue Narcisse, Valleyfield. (XNO

LINGERIE

Lingerie pour hommes, dames et enfants. Vous trouverez de tout à bon marché. Une visite vous convaincra. Fermé le mardi. Rendez-vous à 319, rue Champlain, Valleyfield. (2-9-16-23-30)

AVIS

aux parents pour la rentrée des classes

Nous avons en main un stock de tuniques "Jumper" pour l'Ecole Langlois.

Lingerie Jeanne
46, Ellice
Tél. FR. 3-5281
Valleyfield, Qué.

Tabac en feuilles

- GRAND ROUGE
- PETIT CANADIEN
- PARFUM D'ITALIE
- HAVANA
- HAUBOURG
- QUESNEL

Assortiment de pipes à partir de 35c à $5.00

P. LOISELLE
Barbier
33, St-Laurent, Valleyfield

ENCAN DE BETAIL

Tous les mardis
à 8 hres p.m. à
Hillside Sales Arena
HUNTINGDON
(Lee's Corner)

Vaches
Veaux
Cochons
Chevaux

Venez acheter Venez vendre
Pour informations, appelez

CO. 4 2933 – 2434
H. P. Higgins, encanteur
(XNO)

MAINTENANT

à votre service tous les jours

OUVERT TOUS LES JOURS de 9 a.m. à 6 p.m. Le vendredi soir jusqu'à 10h.

Pour vos photographies

- COMMERCIALES
- INDUSTRIELLES
- RECEPTIONS
- SOIREES
- BANQUETS
- AMATEURS

ETC.

Adressez-vous à:

Loiselle Photographie
Diplomée de l'Institut d'Art Photographique
FR. 3-6083
64, Nicholson Valleyfield

Chambres à louer

Belle grande chambre, bien éclairée. S'adesser à 80 St-Louis, Tél: FR. 3-1774, Valleyfield, Qué. (XNO)

Deux belles chambres meublées pour jeunes filles distinguées; eau chaude à l'année lavage à la maison. S'adresser: Tél: FR. 3-3855, Valleyfield. (3-10-P)

Chambre à louer dans le centre de la ville. Pension si désirée. Signalez FR. 3-6605, Valleyfield. (XNO)

COURS DE CHAPEAUX

Des cours de chapellerie seront donnés du 14 septembre au 17 octobre au centre Notre-Dame du Bon Conseil, 97, rue Ellice, Valleyfield. Prière de s'inscrire à l'avance.

(3-10-c)

MESDAMES, VOICI VOTRE CHANCE !

Gagnez de l'argent dans vos temps libres en travaillant pour AVON. A cause de la grande étendue de notre territoire, nous avons un besoin urgent de représentantes dans le nouveau développement domiciliaire à Châteauguay ainsi qu'à Valleyfield, Melocheville, Woodlands et Bellevue. S'adresser:

Rita Giraldeau, 6, Woodlands Park,
Ville de Léry, Qué.

ROBE DE MARIEE A VENDRE

Robe de mariée blanche, longue, en poult de soie, avec appliqués de dentelle. Manches longues. Aussi diadème. Une véritable aubaine. S'adresser à:

La Gazette Valleyfield - Beauharnois
Tél. FR. 3-7272 Valleyfield, P.Q.
(XNO)

BUREAU A LOUER

- Chauffe
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge

S'adresser:

PLANTE & CLAIRMONT
17, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-4855

1 MAISON A VENDRE

Une maison neuve de 4 logements, finie briques, intérieur en plâtre; logis de 4½ appartements, entrée 220, réservoir à l'huile, réservoir à eau chaude dans chaque logis. Maison située rue Ellen, Valleyfield.

S'adresser:

PILON & PHARAND CONSTRUCTION Ltée
le jour sur les lieux, 140-A, rue Ellen, Valleyfield
Le soir à St-Clet Téléphone 8

A louer

Logement de 4 appartements plus chambre de bain, situé Boul. Mgr-Langlois, près de l'entrée du pont. Eau chaude. Entrée 220. Occupation immédiate. $35. par mois. S'adresser à Yvon Cardinal, Grande-Ile, Tél: FR. 3-5348, Valleyfield. (3-10-C)

Logement de 3 appartements; chambre de bain; entrée 220; S'adresser à 116, rue Jacques Cartier, Valleyfield. (3-10-17-C)

Logement neuf, haut, 5 pièces, eau chaude, 220, grande cour, situé à 773, Boulevard-de-Hâvre, près de l'école et l'église St-Eugène. S'adresser par tél: à FR. 3-6672, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements, cuisine, 2 chambres, salon, chambre de bain, grande cave et garage. Occupation immédiate. Situé à 137 rue Laroche. Signalez FR. 3-6942, Valleyfield. (3-10-17-24-P)

Logement neuf, bas, 5 pièces, système de chauffage central à air chaud, eau chaude, 220, cave, grande cour, situé 773, Boulevard-du-Hâvre. Près de l'église et l'école St-Eugène. S'adresser par tél; à FR. 3-6672, Valleyfield. (XNO)

Terrains à vendre

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 250 pieds de façade x 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-2671, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

Beaux terrains, 60x100, situées sur le Blvd du Hâvre, site résidentiel. S'adresser à Tél: FR. 3-7717 ou FR. 3-4395, Valleyfield. (XNO)

3 terrains sur la route 3, près de l'école 60 x 125. Aussi 6 terrains 60 x 100, rue Potvin, avec système d'égoût en bonne condition, situés à St-Timothée. S'adresser à Marcel Charpentier, 15 St-Joseph, St-Timothée. (XNO)

Un terrain situé rue Montcalm; 55 x 95. S'adresser à 108, rue St-Charles, Valleyfield. (XNO)

POUR SERVICE - QUALITE - SATISFACTION
W. CHATEL
107, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-5323

REPARATIONS des MOULINETS FUSILS

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
VOUS Y TROUVEREZ
- Peinture O.P.W.
- Poêles électriques
- Articles de Pêche et de Chasse

Mlle Monique Bénard est couronnée reine des camps à St-Stanislas-de-Kostka

Autres nouvelles de la paroisse — Noces d'argent de M. et Mme Godfroy Primeau

M. et Mme Latour du restaurant Latour de la baie des Brises ont voulu, encore année, élire une Reine des camps et recevaient environ cinquante personnes le soir du 30 août. Une température idéale ajoutait au charme de cette soirée.

La Reine élue était Mlle Monique Bénard. Elle fut couronnée par Mlle Nicole Cardinal, ex-reine. Celle-ci souhaita un beau règne à la nouvelle reine.

On s'amusa au son d'un bon orchestre. Il y eut différents tirages de beaux cadeaux. FELICITATIONS A MLLE BENARD!

Fête intime.

A l'occasion de l'anniversaire de naissance de NICOLE, Mme Rosario Cardinal recevait à leur résidence d'été, ses soeurs de Montréal. La jubilaire a reçu de nombreux cadeaux. Bonne fête Nicole!

De Syracuse

M. et Mme Phil Brogan de Syracuse sont retournés après avoir passé une quinzaine au Canada et assisté aux fêtes du centenaire les 15, 16, et 17 août.

Noces d'argent.

La célébration du 25 ième anniversaire de mariage de M. et Mme Godfroy Primeau a eu lieu samedi, le 5 septembre.

Une messe a été offerte par M. l'abbé Albert Bergevin du Séminaire et cousin de Mme Primeau, à 5.15 heures en l'élise paroissiale.

Une réception de quelque deux cents invités a eu lieu ensuite à la salle Tougas et Nicholson à Salaberry de Valleyfield. Mlle Marcella Primeau lut une adresse aux heureux jubilaires, la petite Nicole Legault présenta des fleurs et, Gaëtan Primeau une bourse, témoignage tangible des parents, des amis et des enfants de M. et Mme Primeau.

A l'issue du souper, M. le Curé et M. l'abbé Bergevin adressèrent la parole.

M. Primeau, un peu ému, en son nom personnel et au nom de son épouse remercia.

A M. et Mme Primeau, nous réitérons nos voeux de santé, succès et un jubilé d'or.

Souhaits

Nous souhaitons longue vie de sacristain à M. Léonide Marleau qui vient d'entrer en fonction et voeux de succès à notre jeune sacristain de vacances. Roland continue ses études aux Arts Graphiques à Montréal.

Sympathies

Nous sympathisons avec cette famille de notre paroisse cruellement éprouvée par la mauvaise conduite du si "peu Monsieur" qui s'est permis de prendre sa victime chez-nous.

Marie, reine d'amour et de pureté, régnez sur nous et veillez sur nous!

Nous nous associons au deuil de la famille de M. Maurice Duplessis, premier minister de la province, à l'occasion de la mort prématurée de ce dernier. Nos prières l'accompagnent.

L'Heure des messes dominicales.

Jusqu'à nouvel ordre, les messes dominicales seront à 8, 10 et 11.30 heures.

SULLIVAN et SULLIVAN
Arpenteurs-géomètres
217, Victoria FR. 3-5021
VALLEYFIELD

Richard Lafontaine
Avocat
Tél. FR. 3-3155
23 Ste-Hélène, Valleyfield

Les Figaros en congrès à Donnacona

13-14-15 septembre

La Fédération Patronale des Barbiers et Coiffeurs de la Province de Québec tiendra son congrès annuel à Donnacona dimanche, lundi et merdi, les 13-14-15 septembre 1959.

Valleyfield sera très bien représentée à ces assises. Les délégués officiels sont M. Louis Fortin, président; M. J. P. Meury, secrétaire-gérant du Comité Partare; et M. J. E. Pelchat, secrétare-général.

Voeux de succès de S.H. la maire Quevillon pour la soirée de dimanche

Message de Notre Premier Magistrat — Organisation de la Jeunesse Sportive Enrg., de Salaberry-de-Valleyfield — A l'Aréna pour aider la Ligue Babe Ruth

Salaberry de Valleyfield
Québec

A TOUS LES AMIS DE BIEN COMMUN

Avec tous les intéressés au maintien de la santé morale et physique, je suis heureux de me joindre à la grande famille de la population de Valleyfield pour assurer "La Jeunesse Sportive" de mon entier dévouement et mon entière adhésion à leur noble cause remplie du vrai civisme chrétien, si nécessaire à la sauvegarde du capital humain et surtout de notre jeunesse pour qui nous ne devons rien négliger afin de la protéger contre toutes idées subversives qui mènent à la délinquence juvénile.

Il est consolant pour un Premier Magistrat d'une ville de voir régner au sein des siens un si bel esprit de confraternité et d'équipe quand il s'agit de servir d'aussi nobles causes qui ont pour but de semer la charité et le bonheur par l'exécution du beau et du bon.

C'est à titre de Maire, au nom de mes dévoués collègues du conseil municipal, et en mon nom personnel, que j'adresse mes plus sincères voeux de succès pour le magnifique Gala Artistique qui sera présenté le 13 septembre prochain à l'aréna de Valleyfield où, avec plaisir, je me ferai un devoir d'assister et d'en accepter la présidence d'honneur qu'on m'a sollicitée.

Puisque les effets bienfaisants de cette mémorable soirée doivent rejaillir au milieu de tous les foyers, c'est réellement la soirée de tous et par tous, due à l'effort des sérieux organisateurs et de chacun de vous. Je demande donc à tout le monde, de tous les domaines de la société, de ne rien épargner pour se rendre faire salle comble pour le bénéfice de cette oeuvre chère à tous les intéressés au bien de leurs enfants.

Avec l'assurance que tous les participants à cette démonstration remporteront un riche souvenir avec le sentiment d'avoir accompli un devoir d'intérêt primordial.

Louis Quevillon,
Maire de Salaberry-de-Valleyfield.

UNE SEULE PRIME MODIQUE les protège tous grâce au PLAN FAMILIAL de la Great-West

Voici un paquet *complet* de protection pour votre famille entière . . . le tout en une seule police à coût modique. *Tous* les membres de la famille sont assurés par le Plan familial de la Great-West: le papa, la maman et tous les enfants âgés de 15 jours pour le moins mais de pas plus de 18 ans—y compris les enfants adoptifs et ceux d'un mariage antérieur. Les "nouvelles additions" sont aussi assurées sans supplément de frais. Pour plus de détails, téléphonez ou écrivez à:

JEAN-PAUL PILON,
St-Clet Tél. 15-5-42
Coteau Landing Tél. 59
J. GERARD VILLENEUVE
58, Black FR. 3-4760
Valleyfield

THE GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY
SIÈGE SOCIAL - WINNIPEG, CANADA

Confiez-nous aujourd'hui . . . vos problèmes de demain!

HOTEL BALMORAL VALLEYFIELD
Bal Tabarin
J. ARTHUR VINET, prop.
136, ALEXANDRE VALLEYFIELD

MER. - JEU. - VEN. - SAM.,
9-10-11-12 SEPTEMBRE

- **ASTUDILLO** Chanteur Latin de grand talent
- **GUY ALLAN** Jongleur avec bâtons
- **JUDY YARDLEY** Chanteuse et danseuse de grande reputation.

2 spectacles tous les soirs ..... 9.30 et 11.00
2 spectacles le samedi ..... 9.30 et 11.00

La musique de danse vous est fournie par un nouvel orchestre

DENIS DAIGNEAULT
ET SON QUARTET

LA JEUNESSE SPORTIVE ENRG, DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

- - PRESENTE - -

Les Variétés musicales des vedettes

de la télévision et la radio 1959

Au profit de la Ligue de Baseball Babe Ruth

DIMANCHE, 13 SEPTEMBRE

A L'ARENA DE VALLEYFIELD 8h. p.m.

Sous la présidence de Son Honneur M. le maire Louis Quevillon

ARTISTES INVITES!

MICHEL LOUVAIN

- MARCEL GIGUERE
- JEAN DUCEPPE
- LEON LACHANCE
- REGENT DAOUST
- LIONEL et PIERRE
- ARMAND ROY
- REAL MATHIEU et son orchestre
- Plusieurs autres artistes

3 NUMEROS DE VARIETES

Magnifiques prix de présence

VENEZ EN FOULE

Billets en vente:

ROLLAND PHILIE, TEL. FR 3-4876

MARCEL BELAIR TEL. FR 3-6851

LA MORT DU PREMIER MINISTRE:— L'honorable Premier Ministre de la Province de Québec, M. Maurice Duplessis, est mort dimanche soir dernier à l'âge de 69 ans. La disparition soudaine de ce grand homme d'Etat a grandement surpris tous ses collègues et ses amis, même ses ennemis politiques. Tous sont unanimes à dire que la Province de Québec vient de perdre un de ses plus grands hommes d'Etat. La mort frappa l'Hon. Duplessis dans le Grand Nord où il avait tenu à faire une visite pour constater de visu les travaux gigantesques qui se poursuivent à cet endroit depuis quelques années. Il succomba à la suite de plusieurs hémorragies cérébrales.

L'Hon. Maurice Duplessis avait visité notre district à plusieurs reprises au cours de ses vingt années d'office. En 1947, il se rendit à Hemmingford, comté de Huntingdon, pour prêter main-forte au candidat de l'Union Nationale, M. John Rennie, au cours d'une élection partielle nécessitée à la suite de la mort du député Dennis J. O'Connor. En 1951, il était à Huntingdon, à la demande de M. Rennie, pour assister à l'inauguration de l'Ecole Centrale, une réalisation de M. le chanoine Arthur Pigeon, curé, décédé quelques années plus tard. Le même soir, ce 15 avril 1951, l'Hon. Duplessis avait avisé le député de Beauharnois, M. Edgar Hébert, qu'il ferait l'impossible pour assister à la joute décisive entre les As de Québec et les Braves à Valleyfield, pour le championnat de la Ligue du Québec et de la Province. Les cérémonies à Huntingdon ne se terminèrent que tard dans la soirée mais M. Duplessis fut le premier à féliciter les joueurs de M. Arthur Vinet à la suite de leur victoire des plus sensationnelle. Le Premier Ministre, un grand amateur et un admirateur du hockey du Québec, réalisait les difficultés que traversaient les équipes à cette époque et aujourd'hui. Aussi, lorsque M. Hébert se rendit à Québec quelques jours plus tard, M. Duplessis lui remit une enveloppe pour "mes amis de Valleyfield qui se dépensent sans compter pour présenter du beau et du bon hockey". Dès son retour à Valleyfield, le vendredi soir suivant, M. Edgar Hébert s'empressa de remettre cette enveloppe à la direction des Braves. Elle contenait la jolie somme de $1000.00. M. Hébert rappela alors à M. Vinet qu'il s'agissait d'un don personnel de M. Duplessis aux Braves et qu'il ne voulait pas que l'on y fasse allusion publiquement. Le député de Beauharnois comprendra qu'aujourd'hui il est nécessaire de mentionner publiquement ce fait puisque cette somme importante avait grandement facilité la tâche des Braves dans leur course vers leur premier championnat du Canada et la coupe Alexander.

Un an plus tard, soit en septembre 1952, des cérémonies grandioses se déroulèrent à Coteau, tout particulièrement à Valleyfield avec l'inauguration officielle du Pont Mgr Langlois, pont qui reliait les résidents de deux rivess du St-Laurent après une attente de plusieurs décades. L'Hon. Maurice Duplessis présida lui-même ces cérémonies. Il était accompagné de plusieurs de ses ministres. Tous les députés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Vaudreuil-Soulanges étaient présents.

L'Hon. Duplessis a laissé un excellent souvenir à chacune de ses visites dans nos parages où il compte une pléiade d'amis. Tout récemment encore, l'Hon. Duplessis communiqua personnellement avec notre chef spirituel, Son Excellence Mgr J.-A. Langlois, pour régler la question d'un octroi à l'Ecole Normale de Valleyfield. (Cette nouvelle sera annoncée officiellement d'ici quelques semaines). Quant au député de Beauharnois, M. Edgar Hébert, il a non seulement perdu un supérieur apprécié mais un ami personnel. Dans les coulisses, à Québec et chez nous, on disait souvent que M. Hébert pouvait obtenir à peu près tout ce qu'il voulait en s'adressant directement à son chef. Les réalisations dans Beauharnois depuis 11 ans sont une preuve évidente de ces avancés.

Nous nous unissons à toute la population de Beauharnois pour pleurer la perte d'un grand homme d'Etat et d'un Canadien-Français qui ne voulait que l'avancement des siens en tout et partout.

L'Hon. Maurice Duplessis n'est plus mais on en parlera pendant des décades tant dans la Province de Québec que partout au Canada tout entier.

A la semaine prochaine!

PHILIPPE LOISELLE

B.A., B.Sc.A. - I.C. - Ingénieur Civil

Estimations industrielles — Evaluations foncières

Travaux publics — Eclairage — Surveillance

140, Chemin Larocque — Tél. FR. 3-4015

Salaberry-de-Valleyfield

En flânant dans

Les corridors de nos rues

à Valleyfield ailleurs

Le décès du Premier Ministre

La mort si soudaine du Premier Ministre Duplessis affecta toute la population du comté de Beauharnois. Ailleurs dans cette livraison de La Gazette, nos lecteurs trouveront quelques détails qui ont marqué le passage de ce grand homme d'Etat dans nos parages. (Lire aussi Les Nouvelles en Raccourci).

On ne peut plus passer sous silence la visite de l'Hon. Duplessis à Valleyfield en août 1950 alors qu'il leva la première pelletée de terre qui marquait les débuts des travaux du fameux pont Mgr Langlois. En 1954, M. Duplessis s'était aussi rendu à Beauharnois pour l'inauguration officielle de la deuxième grande centrale électrique de l'Hydro Québec.

Plusieurs résidents de notre ville et de notre comté assistaient aux funérailles du regretté premier ministre ce matin même aux Trois-Rivières On remarquait le député provincial, M. Edgar Hébert, MM. Gabriel Langevin, Arthur Vinet et autres.

M. Arthur Vinet soulignait à quelques amis, au début de cette semaine, que le Premier Ministre Duplessis lui avait remis à deux reprises, soit au cours des années 1947-48, la somme de $5000.00 alors que notre concitoyen était le président de l'Association des Fanfares Amateurs de la Province de Québec. Après le championnat du Canada des Braves, M. Vinet rencontra l'Hon. Duplessis au cours d'une cérémonie à Montréal, qui lui dit: "Vos Braves ont fait honneur à ma Province. Je vous en félicite." Le président des Braves avait alors profité de cette occasion pour remercier M. Duplessis de son don personnel de $1000. lorsque notre équipe avait remporté le championnat du Québec en 1951 et, plus tard, le championnat canadien, un exploit unique dans nos annales sportives.

Le député Hébert a reçu des milliers de messages de sympathies de toutes sortes qu'il s'est empressé de transmettre à la famille Duplessis.

On semble croire que le successeur du premier ministre sera nul autre que l'Hon. Jean-Paul Sauvé, Ministre de la Jeunesse et du Bien-Etre Social, qui a été appelé à remplacer l'Hon. Duplessis à plusieurs reprises au cours des dernières années.

Poste important à M. French

M. J. R. French, gérant général et directeur des finances de la ville de Verdun depuis 1938, vient de se voir confier par la Corporation de Montréal Métropolitain le poste de trésorier de cet important organisme. Désormais, M. French partagera également son temps, son expérience bancaire et sa compétence administrative entre ses deux fonctions. Diplômé du Séminaire de Valleyfield en 1913, M. French fut pendant 20 ans au service de la Banque Provinciale du Canada, dont il devint, en 1931, surintendant au bureau-chef de Montréal. Il quitta ce bureau en 1933 pour devenir directeur des finances de la Ville de Verdun, dont la situation repose aujourd'hui sur des bases solides.

Activités des Toastmasters

Le Valleyfield Toastmasters Club, selon M. Noël Savoie, reprendra ses activités automnales dès lundi prochain, le 14 septembre, alors qu'il y aura réunion et souper au Bal Tabarin de l'Hôtel Balmoral. Tous les membres et amis du Toastmasters sont invités à assister à cette première séance de l'année. Un comité discutera au cours de cette première assemblée de l'importance de "résoudre que l'assurance-automobile doit être obligatoire". Ceux qui désirent apprendre ou se perfectionner dans l'art oratoire sont invités à se joindre au Valleyfield Toastmaster Club, qu'ils soient de langue française ou anglaise.

Geste héroïque

Le jeune Léo Lefebvre, un an, fils de M. et Mme André Lefebvre, de Montréal, a aujourd'hui la vie sauve, grâce à la prompte intervention de Mme Robert Lefebvre (née Françoise Clermont). Dimanche après-midi dernier, vers les quatre heures, cette dernière vit le jeune Lefebvre flottant sur les eaux du St-François près de la résidence d'été de ses parents, à Cazaville. Elle lui appliqua immédiatement la respiration artificielle de bouche à bouche. Mme Robert Lefebvre continua ce travail durant plusieurs minutes, soit jusqu'à l'arrivée du Dr Cameron de Huntingdon, qui était dans les parages. L'enfant commença à respirer normalement quelques dix minutes plus tard. Ce geste héroïque de Mme Lefebvre a certainement contribué à sauver la vie de ce petit garçon. Incidemment, M. et Mme Robert Lefebvre habitent maintenant Montréal après un séjour de sept ans à Rome, en Suisse et en Belgique. M. Lefebvre est attaché au département l'Immigration dont les bureaux-chefs sont situés rue St-Antoine, Montréal.

Importante transaction

Le Restaurant Victoria, propriété de M. Paul Leduc jusqu'à ces jours derniers, vient d'être vendu à M. Lucien Daoust. La transaction a été effectuée par l'entremise du bureau d'Immeubles Sauvé & Frère, Enrg., Valleyfield.

A Toronto

Plusieurs résidents de notre ville et de la région ont assisté à l'exposition nationale de Toronto, ces jours derniers. On remarquait M. et Mme Robert Sauvé et leurs enfants, M. et Mme Jean-Louis Brault et M. et Mme Jacques Sauvé. Tous sont revenus des plus enchantés de cette exposition qui attira encore cette année des milliers de visiteurs de tous les coins du Canada et des Etats-Unis.

Garde-malade graduée

Nos plus sincères félicitations à Mlle Claudette LaSalle de Ste-Martine qui vient d'obtenir son certificat de garde-malade enregistrée avec la note Très Grande Distinction de l'Hôtel-Dieu de Montréal. Mlle LaSalle reçut son certificat des mains de Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger au cours d'une cérémonie spéciale en l'église Notre-Dame de Montréal dimanche soir dernier. Outre ses parents, M. et Mme Charlemagne LaSalle, de Ste-Martine, on remarquait aussi la présence du Dr et de Mme L.-P. Brisson, de Valleyfield, oncle et tante de Mlle LaSalle.

Prompt rétablissement

Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. le chanoine Médard Montpetit, Supérieur au Séminaire de Valleyfield, qui dût subir une intervention chirurgicale d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield jeudi matin dernier. Son état de santé laissa à désirer la semaine dernière mais on nous apprend que M. le chanoine Montpetit est aujourd'hui en bonne voie de guérison complète. Le personnel de La Gazette s'unit à toute la population pour offrir des voeux de prompt rétablissement à M. le chanoine Montpetit.

300 médecins à Valleyfield

Quelque 300 médecins, délégués officiels au congrès international des médecins, qui se déroule actuellement à Montréal, visiteront Salaberry-de-Valleyfield samedi prochain. Ils arriveront dans notre ville par le pont Mgr Langlois vers les 10 heures. Il y aura réception au Chalet du Parc Sauvé. Au pont Mgr Langlois, des jeunes demoiselles escorteront les six autobus jusqu'au coeur de la ville. On remettra à chacun des visiteurs un livret industriel de Salaberry-de-Valleyfield. Plus tard, samedi, les distingués visiteurs visiteront les écluses et le pouvoir hydraulique à Beauharnois.

Bénédiction samedi

Les placements Bel-Val Inc., de Valleyfield, procéderont à la bénédiction d'une maison modèle, propriété de M. L. Poirier, entrepreneur, située avenue Grande-Ile, près de la nouvelle église en construction Saint Pie X, samedi prochain, le 12 septembre, à 3 heures de l'après-midi. Le président, M. Luc Michielli, souligne que le public est invité à visiter cette maison modèle à compter de samedi prochain et les jours suivants, à partir de deux heures de l'après-midi.

Futur président provincial

C'est avec joie que la population de Valleyfield comptera parmi les siens une personne qui remplira l'important poste de président de la Fédération des Chambres de Commerce de la Province de Québec à compter du prochain congrès de cet organisme qui se déroulera à Sherbrooke dans une dizaine de jours. Me Georges-André Meloche, c.r., qui, après avoir présidé les destinées de la Chambre de Commerce des Jeunes et de la Chambre Senior à Valleyfield, a toujours continué à travailler dans l'esprit de la Fédération des Chambres pour en gravir les différents échelons, occupait cette année la charge de 1er vice-président provincial. C'est un grand honneur pour notre ville qui est certainement heureuse de voir un de ses hommes accéder à une fonction si importante.

(Suite à la page 19)

En glanant dans le passé

par le Hérodoteur vénitien au travail

Dans La Gazette de 1939, édition du 7 septembre, il y a donc 20 ans, nous pouvions lire les passages suivants:

La Chambre de Commerce des Jeunes demande la protection de la "Canadian Bronze". La fabrication des explosifs constitue un danger grave pour toute la cité si les saboteurs mettaient le feu à cette industrie locale. On demande la surveillance de policiers ou gardes fédéraux. Le conseil de ville donne une réponse affirmative à la suggestion des Jeunes.

A la suite de la décision du New York Central qui voudrait discontinuer pour l'hiver le service de l'avant-midi, le conseil municipal a adopté une résolution dans laquelle il se déclare en faveur du maintien du service des trains de passagers par le NYC comme par les hivers passés et s'oppose au changement d'horaire projeté.

Les élections des officiers de la Chambre de Commerce des Jeunes auront lieu lundi soir prochain. Me Georges-André Meloche serait le choix de l'assemblée pour occuper le siège présidentiel.

Le conseil de la cité s'oppose formellement à la participation du Canada à toute guerre en dehors de son territoire.

Après le refus du Conseil d'approuver la construction du pont Jacques-Cartier, la Conseil a voté à nouveau sur la résolution, et les échevins Dumouchel et Bourdeau donnèrent la majorité nécessaire pour accepter officiellement du gouvernement fédéral la construction du pont.

Les fascistes n'ont pu tenir leur assemblée dimanche dernier à la suite d'un ordre du gouvernement fédéral. M. Adrien Arcand, chef du parti, devait prononcer un grand discours s'opposant à la participation du Canada aux guerres de l'Empire.

Le premier ministre, l'Hon. Mackenzie King a affirmé en Chambre que l'effort du Canada sera volontaire. "Le Parlement décidera de quelle façon et jusqu'à quel point le Canada peut le plus efficacement coopérer à la cause commune".

Plusieurs jeunes de Valleyfield s'enrôlent. On note MM. Marc Viau, Gerry Philbin, Kay Mayo, Allan Boyd, Noël Clermont, Ewan Walsh, Sam Yardley, Doug Durochie, Clarence Haworth, W. Connor, George Jobson, L. Woodhead, E. Hébert, C. Corcoran, R. Kershaw, Bob Parry, Len Ferguson, S. Kirby et E. Kenrow.

La reconstruction complète du pont de Bellerive s'impose. Le Ministère des Travaux Publics recommande d'afficher des avis aux entrées du pont pour limiter les charges à cinq tonnes.

Par la suite d'une température absolument défavorable, le Club Nautique de Valleyfield accuse un déficit financier de $500. dans l'opération de ses régates.

VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES

J. H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

Chronique du cinéma

(par: ANDRE BOURASSA)

(par André Bourassa)

LES FILMS A VOIR:

Il nous fait plaisir de porter à votre attention que le plus grand spectacle au monde "THE BIG CIRCUS" sera à l'affiche du Cinéma Bellerive, pour une semaine seulement, du 12 au 19 septembre. Rarement le cirque a été présenté avec une telle vigueur, un aussi profond réalisme, une pareille vérité, sortant du "déjà vu", c'est un visage et un aspect nouveaux du cirque qui vous sont offerts grâce à une peinture vraie, réelle, de ses drames, de ses conflits secrets, laissant au sujet toute sa violence. Ce film aussi spectaculaire que "TRAPEZE" nous montre des scènes comiques et dramatiques de l'aventure, du "suspense" de l'intrigue, de l'amour, des As du trapèze, etc ... Vous verrez la traversée des Chutes Niagara sur fil de fer, un orchestre de singes savants, des éléphants peints de différentes couleurs, des lions enragés, des saboteurs et plusieurs autres scènes qui plairont même à ceux que les choses du cirque laissent d'ordinaire indifférents.

AU CINEMA SALABERRY:

Dimanche seulement "A LA JAMAIQUE", version filmée de l'opérette à succès, ce film permet d'entendre Luis Mariano et Paquita Rico qui se disent leur mutuel amour en des couplets sentimentaux. Autour d'eux se déroulent de nombreuses intrigues qui se terminent, le plus souvent de façon bouffonne pour la grande joie des spectateurs, grâce à l'entrain d'excellents comédiens qui utilisent au mieux des situations fort comiques.

Lun., Mar.: "THE BLACK ORCHID", comédie dramatique en VistaVision ... Une histoire d'amour assez sombre, dans le style néoréaliste, se déroule dans un quartier pauvre, parmi les membres de la colonie italienne d'une ville américaine. Deux grandes vedettes, Sophia Loren et Anthony Quinn, y interprètent des rôles bâtis sur mesure à leur intention, rendant capital l'élément interprétation de ce film. Une note fantaisiste apportée par A. Quinn et divers personnages secondaires, met une touche de gaieté dans cette triste aventure. Sophia Loren a des accents particulièrement touchants dans toutes les scènes où les sentiments maternels entrent en jeu.

MERCREDI LE 16 SEPTEMBRE: "PARADE DE MODES" au profit des Soeurs Clarisses.

Jeu., Ven., Sam.: "LA ROSE TATOUEE", l'histoire se déroule parmi les immigrants italiens d'un village situé dans le golfe du Mexique, où une femme vit dans le souvenir morbide de l'homme qu'elle a aimé. Une idylle entre sa fille et un jeune marin sert de contre-point aux élans passionnés d'une mère sensuelle et passionnée. Anna Magnani vient d'obtenir l'Oscar 1956 de la meilleure interprète féminine pour sa création dans ce film auquel revient également l'Oscar de la meilleure direction artistique et des meilleurs décors en noir et blanc, ainsi que celui des meilleures photos. C'est dire combien cette production est riche en qualités artistiques et techniques.

Pour continuer notre politique des années passées, nous vous présenterons pendant les mois de septembre, octobre, novembre et décembre, les plus grandes productions cinématographiques sur le marché mondial. En commençant par "THE BIG CIRCUS"; suivront, "LE CAS DU DR LAURENT", "DELINQUENT INVOLONTAIRE" avec Jerry Lewis, "LES GRANDES FAMILLES", etc....

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé
L.S.C., C.A.

38, Ste-Cécile Valleyfield

FR. 3-5116

Adressez-vous à

Agences SHANNON

POUR
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial Transport

FR. 3-3471, 8, Isabella Valleyfield

Meloche, Perron & Montgomery

AVOCATS

Tél. FR. 3-1414
31 du Marché, Valleyfield

En flânant ....

Tournoi de golf de la police

C'est dimanche prochain,

(Suite de la page 18)

le 13 septembre, que se déroulera au club de Valleyfield le premier tournoi de golf de la police. A date plusieurs membres de nos forces constabulaires locale et provinciale ont tâté le terrain du club de Valleyfield et la plupart attendent avec anxiété la date de cet événement. Si on entre dans le poste de police ces jours-ci, on entend moins discuter des résultats des courses que des exploits de golf de certains membres qui se croient déjà des instructeurs auprès de ceux qui ne sont pas trop familiers avec les bâtons. Ce tournoi sera suivi d'une bouillotte dans la salle de récréation au poste de police No 1. Le "maitre d'hôtel" à cette occasion sera M. Adrien Lefebvre.

A la prochaine tempête!

COMMENTAIRES SPORTIFS!

HOMMAGE A UNE VEDETTE:— Un de nos confrères journalistes nous fait parvenir, cette semaine, les commentaires d'un journaliste bien connu de Toronto, Jim Coleman, qui fait les éloges d'Albert "Battleship" Leduc, dans une récente livraison du quotidien Toronto Globe and Mail. Les lecteurs de La Gazette se rappelleront que dans l'édition du 20 août dernier, notre chroniqueur sportif relatait l'entrevue de Jim Coleman, journaliste torontois avec notre concitoyen, Albert "Battleship" Leduc. A la suite de cette rencontre, Coleman rendait un vif hommage à M. Leduc sous la rubrique "Jim Coleman Says ..." Voici quelques extraits de cette chronique sportive:

"Albert Leduc fit ses débuts dans le hockey avec une belle connaissance du hockey, une personnalité géniale et un vrai sens d'humour. Il a maintenu ces grandes qualités dans la vie d'affaire pour lui permettre de s'accumuler une modeste fortune. Il est le principal responsable d'une industrie qui fabrique des bancs, etc., et des hockeys qui portent son nom. Il est à l'emploi de la Molson depuis vingt ans et il a toujours été un des meilleurs ambassadeurs pour le compte du Sénateur Molson. Il est un des citoyens les mieux connus de Valleyfield. Il passe six mois par année à sa résidence privée en Floride."

Coleman ajoute: "Ceux qui se rappelleront des beaux jours d'Albert Leduc avec les Canadiens n'oublieront jamais ses montées à toute allure en territoire adversaire ... A l'âge de 56 ans il n'a aucunement perdu de cette vigueur et de cet entrain. Son copain de chambre avec les Canadiens était Howie Morenz. Il fit ses débuts à la défense avec Billy Coutu. "Je n'ai pas perfectionné mon hockey avec Coutu en dépit du fait qu'il était un bon joueur de hockey disait Albert à Coleman. "Coutu manipulait le hockey comme une hache et il a été suspendu pour la vie pour avoir tenté de décapiter Hooley Smith des Maroons. Coutu évoluait alors avec Ottawa."

Albert, selon Coleman, établit un record à l'Aréna Mutual de Toronto lorsqu'il fit quatre voyages à l'infirmerie pour se faire "coudre". Bert Corbeau me coupa à trois reprises, ajouta en souriant Albert Leduc. Il avait le droit de le faire puisqu'il jouait pour Toronto. J'étais réellement fâché lorsque Howie Morenz me frappa accidentellement avec son bâton. On me fit, ce soir-là, un total de 22 points de suture.

"Les Canadiens à cette époque-là étaient surnommés les "Flying Frenchmen", mais on aurait dû nous appeler la Ligue des Nations. Il y avait seulement quelques Canadiens-Français sur l'équipe, Albert Leduc, Georges et Sylvio Mantha, Wildor Larochelle et Pit Lépine. Il y avait aussi George Hainsworth, le gardien de buts qui était de langue anglaise mais de descendance allemande. Marty Burke était Irlandais. Herb Gardiner était Ecossais. Amby Moran était Irlandais. Howie Morenz était Allemand-Suisse. Aurèle Joliat était Belge. Nick Wasnie était Polonais de Winnipeg. Gus Rivers était un autre Polonais de Winnipeg mais nous nous sommes empressés de changer son nom à Georges DesRivières!

"Que faites-vous d'Art Gagné? Il était certainement un Canadien-Français." De répondre Albert Leduc: "Certainement, Gagné était un Canadien-Français, mais saviez-vous qu'il ne pouvait pas dire un seul mot en français? Il venait de Kamloops, Colombie Britannique."

Coleman termine ses commentaires en disant: "Un chic type, Albert Leduc, le premier citoyen de Valleyfield. Un crédit pour sa profession. "Bonne chance, Albert, mon vieux!"

De tels commentaires de la part d'un chroniqueur torontois sont certainement à l'honneur d'Albert "Batleship" Leduc et de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

A la semaine prochaine!

BERNARD CADIEUX

DECORATEUR

de la Maison

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

Rats - Souris - Mulots

PROTEGEZ VOS: —

MAISONS — CHALETS — ARBRES et GAZONS CONTRE CES RODENTS

Avant de fermer vos chalets, utilisez-le POISON à RATS et SOURIS "LASALLE" pour vous protéger.

Consultez-nous afin de prévenir des dommages à votre PROPRIETE, vos ARBRES et GAZONS.

L. P. Brisson

Ch. Larocque Valleyfield Tél. FR. 3-5515

L'église St-Paul apôtre de Beauharnois

La première pelletée de terre sous la présidence de Mgr J. Alfred Langlois — Invités d'honneur — La première messe sera chantée au début de décembre

Une impressionnante cérémonie s'est déroulée a Beauharnois lundi dernier, lors de la Fête du Travail, vers 3.00 heures de l'après -midi, lors que son Excellence Mgr. J. Alfred Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, procéda à la première pelletée de terre, pour la construction de l'église St-Paul Apôtre.

Cette cérémonie s'est déroulée en présence de plusieurs distingués visiteurs dont Mgr. Dominique Julien, curé, assisté des vicaires de la paroisse de St-Clément de Beauharnois, M. Gérard Bruchési, M.P., M. Edgar Hébert, M.A.L., son Honneur le maire Réal L. Demers, accompagné de plusieurs de ses collègues, M. J. Emile Lemay, président de la Commission Scolaire, accompagné de quelques uns des commissaires, ainsi qu'un grand nombre d'autres personnes. On remarquait également au nombre des invités, M. Percival Hébert, contracteur, à qui a été octroyée la construction de cette future église pour la somme de $261,000.00, comprenant l'église ainsi que le presbytère. M. Pierre Dionne, architecte, à qui avaient été confiés les plans et devis, était également au nombre des invités, ainsi que les syndicts de la paroisse MM. Edmour Daoust, Gustave Gendron et Léopold Gendron.

De notre source d'information, nous avons appris que les travaux débuteront immédiatement et que le sous-bassement devrait être terminé pour le 1er décembre 1959, afin de permettre à tous les fidèles de cette nouvelle paroisse d'assister à leur première messe dès le début de décembre et d'avoir également leur messe de minuit à cet endroit. On mentionne également que les syndics entreprennent depuis quelque temps certaines démarches afin de faire nommer le pasteur de cette nouvelle paroisse qui pourrait sans doute commencer à célébrer la messe dans une des salles, en attendant que le sous-bassement soit prêt pour recevoir les fidèles.

Gilles Cauchon, C.A.
Comptable agréé
43 Ste-Cécile FR. 3-8577
Valleyfield, P.Q.

WILFRID DAOUST
NEW ERIN
Tél. Rés. CO. 4-2260
Bureau CO. 4-3072
CONTRACTEUR GENERAL
(24-9-59)

Annoncez dans La Gazette

Mlle Henriette Fichaud élue Reine de la Fête du Travail à Beauharnois

La Fête du Travail, dignement célébrée à Beauharnois depuis 20 ans, vient de remporter un autre magnifique succès, grâce à la collaboration d'un groupe de travailleurs bénévoles et de la coopération des marchands, des professionnels et des industriels de cette localité ainsi que de tout le public en général.

Cette journée du 7 septembre dernier a débuté par un grand ralliement en face de l'Hôtel de Ville, à 9.30 heures a.m. suivi d'une grand'messe solennelle qui fut chantée en l'église St-Clément de Beauharnois à 10.00 heures a.m. par le Rév. Père Gilles Primeau, assisté de MM. les abbés Yvon Marchand et Dallaire, trois enfants de la paroisse. Son Excellence Mgr. J. Alfred Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, prononça le sermon de circonstance.

Au banquet qui réunissait de nombreux invités d'honneur à la salle municipale, on remarquait son Excellence Mgr. J. Alfred Langlois, Mgr. Dominique Julien, curé, MM. Gérard Bruchési, M.P. Edgar Hébert, M.P.P., son Honneur le maire Réal L. Demers de Beauharnois, M. J. Emile Lemay, président de la Commission Scolaire, ainsi que de nombreux autres invités, des représentants des différents corps publics de cette localité et plusieurs autres personnalités.

Le programme de courses débuta vers 1.30 p.m. sur le terrain du Collège. On trouvera un compte rendu détaillé de ce programme dans une autre colonne de cette édition.

Le soir au Parc Sauvé eut lieu la distribution des prix, suivie d'un magnifique feu d'artifice, sous la présidence de M. Wellie Murphy.

Au nombre de ceux qui ont adressé la parole, mentionnons M. Roland Byette, président, qui remercia sincèrement tous ceux qui avaient bien voulu encourager l'organisation et Mgr. Dominique Julien, curé, qui tira les conclusions de cette journée ouvrière.

Couronnement de la Reine.

Mlle Henriette Fichard fut couronnée Reine au cours de cette soirée pour avoir vendu le plus grand nombre de rubans-souvenirs. De sincères félicitations du magnifique travail qu'elle a dû dépoyer à cette occasion.

Les funérailles de Mme G. Deschambault à St-Stanislas

Décédée à l'âge de 43 ans le 3 septembre dernier

ST-STANISLAS-DE-KOSTKA: — (D.N.C.) — A sa résidence, le 3 septembre, à l'âge de 47 ans, est décédée Mme Georges Deschambault, née Lucille Lacroix.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Mme Richard Leduc (Huguette) Roma, Mme Jean-Guy Legault, (Madeleine), Jean-Paul, Jean-Gilles, Lise; sa belle-maman: Mme Hector Deschambault; ses gendres: MM. Richard Leduc et Jean-Guy Legault. Une soeur: Mme Palma Poirier; ses frères: MM. Arcade, Majelle, Georges, Raphaël et Lucien Lacroix, ses oncles et tantes: MM. et Mmes Ozanam, Osias Ovila Leroux, Lionel Beaudry, Mme Eulalie Leduc, MM. et Mmes Henri Langelier, Georges Archambeault, Omer Archambeault, Omer Archambeault, Arthur Mercier. M. Léandre Archambeault; ses petits-enfants: Roger, Claire et Carmen Leduc, France Legault, un grand nombre de cousins et de cousines.

Les funérailles ont eu lieu, le 7 septembre, à 10 heures. Le convoi funèbre précédé des Dames de Ste-Anne et leur bannière portée par M. Gérard Himbeault, partit des salons Richmond Roy, pour se rendre à l'église paroissiale. M. Richard Leduc conduisait le deuil.

La levée du corps a été faite par M. le Curé Roland Léger qui chanta également le service assisté de M. le Chanoine Omer Séguin, curé de St-Louis et Gérald Primeau du Séminaire comme diacre et sous-diacre, M. L'abbé Louis Rolland assistait au sanctuaire.

Les porteurs étaient: MM. Camille Poirier, Majella, Yvan, Georges, Wilfrid Lacroix, Frank Ferry.

Mmes Oliva Girouard et Wilfrid Vaudrin ont fait la quête.

OFFRANDES DE MESSES: Famille Palma Poirier, Mme M. Lafrance et ses enfants, les employés de la Voirie, le Cercle des Fermières, M. et Mme Godfroy Miron, M. et Mme Georges Lacroix, les Professeurs et les élèves de l'Ecole Centrale, M. et Mme Réal Leduc, La Congrégation des Dames de Ste-Anne, Dr. S. Bourbonnais, Brassard, Dandenault du Centre Médical, le personnel Féminin du Centre Médical, Mme Hector Deschambeault, M. et Mme Magella Lacroix, M. et Mme Emile Malboeuf et leur famille, famille Lauré Longtin, M. et Mme Hubert Ostiguy.

Affiliation triennale et Trésors spirituels de Terre-Sainte et de L'Ordre de St-Dominique:

Famille Laurée Longtin, M. et Mme R. Garneau, famille Fernand Théorêt, M. et Mme Albert Vachon, M. et Mme Ovila Brisson, M. et Mme Rolland Roy, Mme Annette R. Durnin, M. et Mme Claver Vachon, M. et Mme Cyprien Dubuque, M. et Mme Jean-Maurice Daoust, M. et Mme Clarence Smith, M. et Mme Richard Leduc-Legault, M. et Mme Arthur Lemieux, M. et Mme Elzéar Lalonde Mme J. H. Picard et son fils, M. et Mme Alfred Legault, Mme Adélard Leduc, Mlle Lyse Malboeuf, M. et Mme Jean-Louis Girouard, Mme Oliva Girouard.

Remerciements: M. Georges Deschambeault et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les persones qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Georges Deschambeault. Ils en ont été profondément touchés.

J.-Ulric Lagarde
A.P.A., F.I.C.
Comptable public accrédité
Etabli depuis 1929
Bureau : 1104 ST-ZOTIQUE est, Montréal
CR. 1-0961
Résidence : 7569 CHRISTOPHE-COLOMB
CR. 9-2575
RENVERSEZ FRAIS D'APPEL

Venez déguster un spaghetti
SPAGHETTI HOUSE
MARCEL H. LALONDE, prop.
BIERE ET VIN
PREPARE JUSTE A POINT
LIVRAISON A DOMICILE
58, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-0122

Examen de la vue
Dr MAURICE BRODEUR
OPTOMETRISTE
Docteur en Optométrie
Tous les jours: 9h. à midi; 1.30 à 5 p.m.
TEL. FR. 3-1606
201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-3155
Louis Philippe Lauzon
AVOCAT
Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155

Pour la lubrification je suis imbattable!
Je suis, pour *votre* voiture, quels qu'en soient le modèle et la marque, un tableau de lubrification autorisé. Ce tableau vous assure qu'aucun point à lubrifier n'est oublié. Voilà pourquoi ma "Shellubrication" est garantie pour 1,000 milles ou 30 jours, selon le cas qui se produit le premier. Arrêtez à notre station-service dès aujourd'hui!
Examen de sécurité effectué avec toute "Shellubrication"
☐ Système de refroidissement ☐ Phares et feux
☐ Carter du moteur ☐ Freins
☐ Transmission ☐ Courroie du ventilateur
☐ Différentiel ☐ Direction
☐ Amortisseurs ☐ Batterie
☐ Essuie-glace ☐ Pneus
Le service est notre spécialité
STATION DE SERVICE
SALABERRY
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
Dufferin coin Fabre Tél. FR. 3-3773
VALLEYFIELD
SHELL
DÉTAILLANT DE PRODUITS SHELL

- Aucune fatalité dans le comté -

Une fin de semaine paisible

Deux petits accidents seulement en quatre jours

Les automobilistes ont droit à des éloges puisque la grande fin de semaine dernière s'est passée sans avoir à déplorer des accidents de la route ou des noyades, même avec la grande chaleur qui a sévi depuis trop longtemps.

Les responsables de la circulation dans nos parages, le Sergent Leduc ainsi que MM. Jean-Guy Bernier, Ferland et Michaud ont patrouillé nos routes et ils n'ont pas hésité d'aviser ceux qui circulaient dangereusement pour ainsi contribuer à ce manque d'accidents sérieux chez-nous. Deux petits accidents ont été enregistrés seulement dans le comité en quatre jours et alors qu'il y avait des milliers d'automobilistes sur nos routes.

L'auto de M. Euclide Leboeuf glissa à l'eau lundi soir mais il n'y eut presque pas de dommages.

M. Jean-Guy Bernier, de la Sûreté, eut la délicate tâche de transporter Bernard Primeau, Ormstown, à la prison commune de Valleyfield où il comparaitra en justice demain pour avoir enlevé la jeune Diane Perras à St-Stanislas-de-Kostka, vendredi soir dernier. Cet incident causa tout un émoi dans ce village.

En dépit du manque d'accident, les responsables de la sécurité routière ont accompli une belle besogne et ils ont droit à nos félicitations pour leur travail et leur zèle dans ce domaine en tout temps de l'année.

Initiation aux Chev. de Colomb

Dimanche le 4 octobre

Frère Chevalier: —

Avec septembre, une nouvelle saison colombienne commence. Nous avons une cédule d'activités bien chargée et il n'en tient qu'à vous d'y prendre part et de faire un succès de nos organisations et de notre conseil.

Vous remarquerez que nous avons une initiation le 4 octobre. Le premier ballottage se fera le 15 septembre. Nous demandons à tous les membres qui auraient des candidats à présenter de se trouver une formule d'inscription et nous vous demandons un effort spécial pour nous amener de nouveaux frères. Toute application doit être accompagnée d'un baptistère.

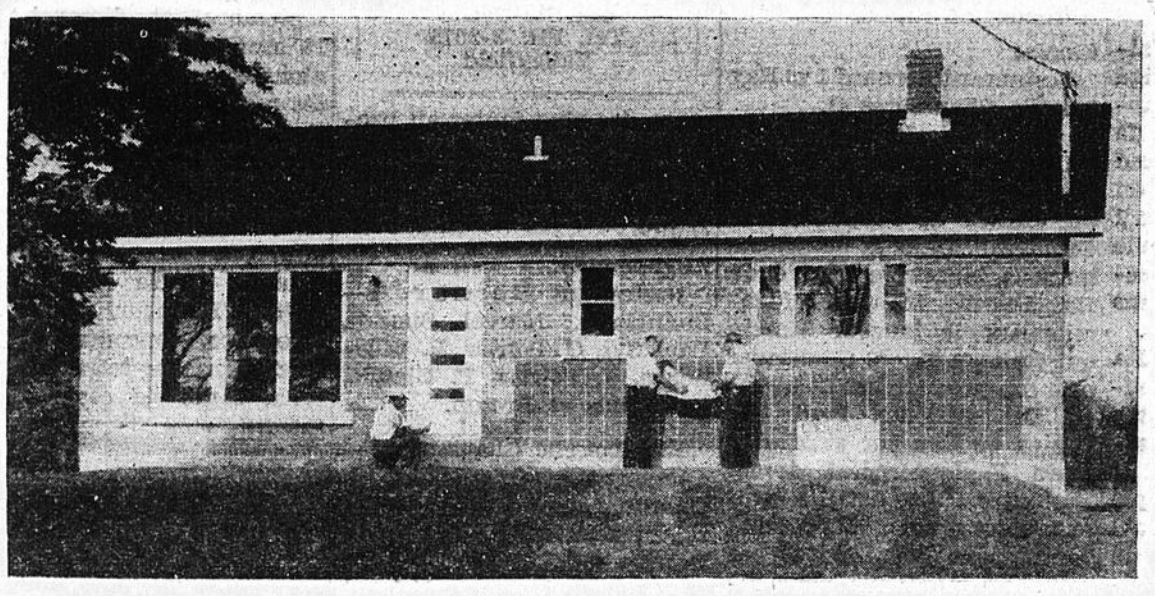
Votre coopération est nécessaire et nous vous en remercions à l'avance.

Fraternellement vôtre,
Jean Paul, grand-chevalier.

Qu'on n'oublie pas le prochain bingo-familial qui aura lieu dans les salles des Chevaliers de Colomb, rue Académie, dimanche soir prochain, le 13 septembre.

Invitation

AU PUBLIC DE VALLEYFIELD ET LA REGION DE VISITER LA MAISON MODELE



L. POIRIER & FILS

Entrepreneurs généraux

42, Grande-Ile, Valleyfield
Tél. FR. 3-1547

- Commercial
- Industriel
- Résidentiel

Soumissions sur demande

Située Avenue Grande-Ile, près de la nouvelle église Pie X. L. Poirier & Fils, propriétaires, invitent la population à venir visiter

CETTE MAISON MODELE

Dimanche, 13 septembre,

DANS L'APRES-MIDI ET LA SOIREE ET LES JOURS SUIVANTS

CARACTERISTIQUES :

- Maison moderne 5½ pièces
- Grandeur 28 x 38
- Terrain 60 x 100
- Cave 7 pi. claire
- Fondation Beton
- Carré en madrier
- Extérieur fini plâtre
- Intérieur fini plâtre
- Fenêtres panoramiques
- Entrée 100 amps, 220 volts
- Réservoir eau chaude électrique
- Système central air chaud forcé
- Brûleur automatique à l'huile
- Puits artésien
- Fosse septique
- Prêt à recevoir les services d'égoûts et d'eau
- Talus et pelouse
- Entrée en gravier
- Prix: $10,800 (conditions)

J. S. Gosselin Ltée
Bois - Matériaux de construction
118, Ellen Valleyfield Tél. FR. 3-1107

Henri Loiselle - Hervé Rochefort
Contracteurs briqueteurs
50, rue Black Tél. FR. 3-6042
212, Maden Tél. FR. 3-5476
Valleyfield

Charles Cadieux & Fils Inc.
Quincaillerie - Meubles
197-213, rue Victoria Tél. FR. 3-2220
Valleyfield

L. P. Leclerc & Fils
Entrepreneurs - plomberie - chauffage - couverture - air conditionné - ventilation
220, St-Jean-Baptiste Tél. FR. 3-5533
Valleyfield

Valleyfield Ready Mix Inc.
Beton préparé - excavation
Tél. FR. 3-3322 Valleyfield

René Léger
Entrepreneur plâtrier
R.R. No 1, Grande-Ile Tél. FR. 3-3414
Valleyfield

A. Lecompte & Fils
Entrepreneurs - électriciens
R.R. 1, Grande-Ile Tél. FR. 3-2191

A. Alcide Bougie
Matériaux de construction - Portes et chassis - Quincaillerie - vitre - peinture Mt-Royal
86, Bissonnette Valleyfield Tél. FR. 3-2955

Labelle & Godbout
Décorations enrg.
Draperies - Tapis - Tuile - Peintures
31, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-9494

Venez voir cette MAISON MODELE
Bienvenue à tous

Belle tenue du Ray Loiselle

Restaurant Bernard champion

Un duel de lanceurs à Ormstown

19 équipes prennent part au tournoi annuel pour le trophée Dow

Le Restaurant Bernard, Valleyfield, habilement dirigé par les frères René et Raymond Houle, a remporté de justesse les honneurs du grand tournoi annuel de la Fête du Travail, à Ormstown, lundi soir dernier, devant une foule de plusieurs milliers de spectateurs venus de tous les coins du district de Beauharnois.

Le lanceur Marcel Simard a été la grande vedette des nouveaux champions d'Ormstown par sa tenue des plus sensationnelle au monticule. Il a également compté l'unique point de son équipe lorsqu'il croisa le marbre au début de la quatrième manche à la suite d'un coup sûr de Paul Cyr.

L'équipe de Ray Loiselle Chaussures, dirigée par l'unique Gerry Glaude et sous la responsabilité de Raymond Loiselle, a bataillé ferme du commencement à la fin de la rencontre. Les vainqueurs ont dû déployer tous leurs talents avant de décrocher le trophée Dow, emblème du championnat de la Fête du Travail à Ormstown.

Ces deux équipes de Valleyfield ont donné une excellente démonstration de leur savoir-faire à la balle-molle. Les joueurs ont bien secondé les artilleurs mais il faut admettre que Marcel Martin et Gilles Légaré, ce dernier habile lanceur de Ray Loiselle, ont porté le lourd fardeau de la joute finale sur leurs épaules.

Immédiatement après la rencontre les frères Houle acceptèrent le trophée Dow ainsi que la somme de $50.00. Cette somme était offerte par les organisateurs. Le Ray Loiselle Chaussures accepta la somme de $25.00 offerte à l'équipe qui perd dans la grande classique.

19 équipes

Dix-neuf équipes ont pris part cette année au tournoi d'Ormstown. On en verra un bon nombre au tournoi de fin de semaine prochaine à Beauharnois. Il ne faudra pas être surpris d'apprendre que le Restaurant Bernard et le Ray Loiselle s'affronteront de nouveau à Beauharnois dans la finale dimanche après-midi prochain.

Voici les résultats des rencontres à Ormstown lundi dernier.

Première ronde:

Ray Loiselle Chaussures 10 vs St-Urbain 0; Ormstown 9 vs Nitro 7; Gatineau 8 vs Hudson 1; Hôtel Mallette 1 vs Ste-Thérèse 11; Restaurant Bernard 5 vs Rouses Point 1; Howick 12 vs Dow 0; Kouri Beauharnois 7 vs Larry & Mike 0; Plattsburg 0 vs Orchard House 10; Cornwall 7 vs Palms Coffee 0; St-Hyacinthe 10 vs Spaghetti House (Valleyfield) 1.

Deuxième ronde:

Ray Loiselle Chaussures 8 vs Ormstown 2; Gatineau 7 vs. Ste-Thérèse 1; Restaurant Bernard 2 vs Howick 0; Kouri Beaurnois 5 vs Orchard House 8; Cornwall 7 vs St-Hyacinthe 5.

Troisième ronde:

Ray Loiselle 1 vs Gatineau 0, (en 12 manches); Restaurant Bernard 3 vs Orchard House 1. Cornwall gagna par défaut dans cette série.

Semi-finale:

Restaurant Bernard 5 vs Cornwall 0. Ray Loiselle gagna le tirage et le privilège de se rendre en finale.

Finale:

Restaurant Bernard 1 vs Ray Loiselle Chaussures O.

Le point victorieux:

La partie finale se déroula sous les lumières électriques au terrain de l'exposition à Ormstown. Dans la quatrième manche, le lanceur Légaré, du Ray Loiselle, frappa accidentellement le lanceur Martin qui était au bâton. Ce dernier prit son premier but et avança au deuxième. Paul Cyr frappa en lieu sûr et Martin scora l'unique point de la rencontre. Le Loiselle vint près de compter à la fin de la 7e manche mais Martin se rallia au monticule pour retirer le dernier frappeur.

Les arbitres étaient Soucy, Hogue, Bougie et Dandurand. L'organisateur Dandurand et ses aides firent du beau travail dans le domaine de l'organisation de ce 28e tournoi annuel d'Ormstown.

Marcel Simard lança au cours des cinq joutes au programme et Gilles Légaré était au monticule pour les quatres parties disputées par son équipe.

Alignements:

Restaurant Bernard. — Shankland, Marcel Simard, Paul Cyr, G. Poirier, R. Villeneuve, J. Poirier, P. Glaude, R. Glaude et Breton.

Ray Loiselle Chaussures. — Lamontagne, G. Bougie, G. Glaude, Leblanc, Gilles Légaré, Dion, Winters, Vinet, Lafrenières et Delorme.

Les organisateurs désirent remercier tous ceux qui ont contribué au succès de ce tournoi annuel de la Fête du Travail à Ormstown lundi dernier.

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075
Valleyfield

Lisez La Gazette

Me Albert Leblanc aux réunions de la St-Jean-B.

A Montréal samedi et dimanche prochains — Il est le premier vice-président de la Fédération

A Montréal, samedi, le 12 septembre, et dimanche, le 13 septembre, il y aura réunions et assemblées des comités permanents de la Fédération des sociétés St-Jean-Baptiste.

Le diocèse de Valleyfield y enverra des représentants qui siégeront aux comités suivants: Cercle d'Entr'Aide, Prêt d'Honneur, Fraternité Française, concours d'histoire du Canada, refrancisation.

Au cours de ces journées d'étude, les membres de l'exécutif de la Fédération se réuniront à l'Hotel Queen's. Me Albert Leblanc, premier vice-président de la Fédération, assistera à ces assemblées de l'exécutif.

Me Albert Leblanc

CORSETIERE

Mme F. Dandurand

CHEZ FRANCOISE

97 du Marché, Valleyfield

Tél. FR. 3-5225

REVUE DE MODES AUTOMNE-HIVER

AU PROFIT DES

Révérendes Soeurs Clarisses

Mercredi, 16 septembre 1959

au THEATRE SALABERRY

à 8.30 heures p.m.

• PRIX DE PRESENCE • ADMISSION: $1.25

LES BILLETS SONT EN VENTE AU THEATRE SALABERRY

ET CHEZ LES EXPOSANTS SUIVANTS:

QUEEN'S SHOP MODES
PAULINE LEROUX
19, Jacques-Cartier Tél. FR. 3-2922
VALLEYFIELD

BERNARD INC.
CHAUSSURES
41, du Marché Tél. FR. 3-9721
VALLEYFIELD

BIJOUTERIE BRODEUR
201, Victoria Tél. FR. 3-1606
VALLEYFIELD

OSTIGUY FOURRURES
215, Victoria Tél. FR. 3-4600
VALLEYFIELD

On en est rendu à 21 dans le comté

UN AUTRE CAS DE POLIO

Enfant de deux ans à Vallefield

Note encourageante: la moyenne diminue sensiblement

Un autre cas de polio a été dépisté à Salaberry-de-Valleyfield au début de cette semaine. Il s'agit d'un enfant de deux ans dont les parents résident dans notre ville. La victime a été transportée dans un hôpital de Montréal afin de lui prodiguer tous les soins voulus et le plus èffifacement possible.

Ce nouveau cas porte le total à 21 personnes qui ont été frappées de la polio depuis les débuts de l'été. Trois personnes ont succombé au cours des trois dernières semaines.

Le Dr. Gaétan Gauthier, médecin-hygiéniste attaché à l'Unité Sanitaire de Valleyfield pour le comté de Beauharnois, déclarait au représentant de La Gazette, mardi soir dernier que la moyenne semble diminuer sensiblement depuis une dizaine.

Le Dr. Gauthier recommande de nouveau à la population du district de Beauharnois d'exercer une propreté méticuleuse en tout temps et d'observer les lois élémentaires de l'hygiène en tout et partout.

Avec 21 victimes de la polio dans notre comté de Beauharnois depuis les débuts de l'été, il faut croire que la température humide et chaude, un facteur important dans la propagation de cette terrible maladie, disparaîtra très tôt pour le plus grand bien de toute la population.

Les cliniques qui devaient avoir lieu à Beauharnois et Bellerive ont été commandées à cause du manque du vaccin Salk. La date des cliniques à ces endroits sera annonçée dans une prochaine livraison de La Gazette.

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

La 2e exposition du Club des Arts de Valleyfield

Le dimanche, 4 octobre prochain — Au Chalet du Parc Sauvé

La 2ième exposition du club des Arts de Valleyfield aura lieu dimanche, le 4 octobre, de 2 à 7 hrs, au Chalet du Parc Sauvé. Tous les membres du club qui désirent exposer sont priés de s'adresser à Mme Betty Campbell FR 3-8470 pour les détails concernant les règlements à observer.

Le premier cours pour les enfants de 6 à 12 ans aura lieu samedi, le 3 octobre, de 1 hr à 2.30. Le deuxième cours de 2.30 à 4.30 pour les enfants de 13 à 16 ans. Les enfants choisis sont priés de s'adresser à Mme O. E. Caza, FR 3-3325, ou M. A. Brault, FR 3-3630, ou M. R. Plourde, FR 3-7225. S'il y d'autres jeunes qui désirent s'inscrire ils devront le faire le plus tôt possible car le nombre d'entrées est limité.

Albert Lemieux
AVOCAT
Téléphone : Rés. FR. 3-3144
et FR. 3-7909
ALBERT LEMIEUX, LL.L, C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. FR. 3-1432

DR. ROBERT SEGUIN
CHIRURGIEN - DENTISTE
Heures de bureau
9 à 12 a.m. et 2 à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous
2, Nicholson, Valleyfield
Tél. FR. 3-1220

Cossette et Cossette
Avocats
Tél. FR. 3-7234
168, Champlain,
Valleyfield

Centre diocesain du cinéma

Cotes morales

Théâtre Salaberry:

Septembre 13 1959, "A la Jamaique", Adultes; "Le Bataillon dans la nuit", Adultes.

Septembre 14, 16 1959, "The Black Orchid", Adultes et Adolescents; "The Flesh and the Spur", Adultes avec Réserves.

Septembre 17, 19 1959, "La Rose Tatouée", Adultes avec Réserves; "Celui qu'on n'attendait plus", Adultes.

Théâtre Bellerive:

Septembre 13, 19 1959, "The Big Circus", Tous; "Bowery Bataillion".

tu as changé pour **O'Keefe?**

Naturellement! comme tout le monde!

"A VALLEYFIELD,

ces propos sont très fréquents. Ils reflètent la popularité de la bière O'Keefe. Les gens qui aiment une bière douce apprécient sa saveur."

dit Jacques Sauvé

Voici la raison qui motive cette vogue vers O'Keefe

LE SECRET DE LA DOUCEUR O'KEEFE

Vous avez déjà mordu dans un pépin de raisin? C'est amer et désagréable, n'est-ce-pas? Les viticulteurs sont parvenus, avec le temps, à cultiver du raisin sans pépins, pour que rien n'en gâte la délicate saveur. — Il en est de même pour le houblon.

Le houblon ordinaire, contient des graines qui donnent un goût amer désagréable à la bière. Cependant, les maîtres brasseurs O'Keefe exigent le "houblon sans graines" qui donne à la bière une saveur naturelle, sans trace de goût amer désagréable.

Buvez O'Keefe La Bière Douce!

AUTOUR DU QUEBEC DEPUIS PLUS DE 80 ANS

Legaré

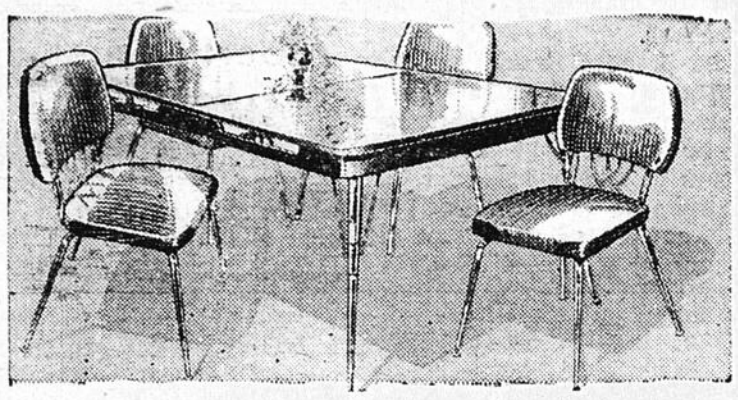
Seul Legaré a Plus de 80 Magasins Pour Mieux Vous Servir

VENTE 82IÈME ANNIVERSAIRE

GRATIS! Service à Dîner, 40 mcx. donné gratuitement avec tout achat de $149.95 et plus.

OUVERT VENDREDI JUSQU'A 10 P.M.

Des centaines d'articles à prix extraordinairement réduits pour célébrer la plus grande vente au détail en ville. Les économies sont formidables! Soyez l'un des chanceux en à profiter!



Mobilier Chromé Moderne, 5 Mcx.

Table mesurant 36" x 48", s'allongeant jusqu'à 60". Dessus d'Arborite durable. Sièges rembourrés de feutre blanc.

SPECIAL! **79.95**

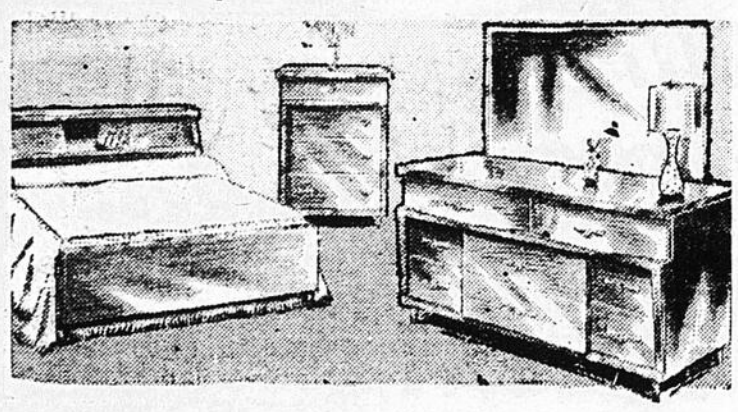
80c par semaine

Dînette Complète, 7 Morceaux

Une grande table à dessus Arborite. Six chaises solides, rembourrées de "Tufflex" et de feutre blanc.

SPECIAL! **109.95**

1.25 par semaine

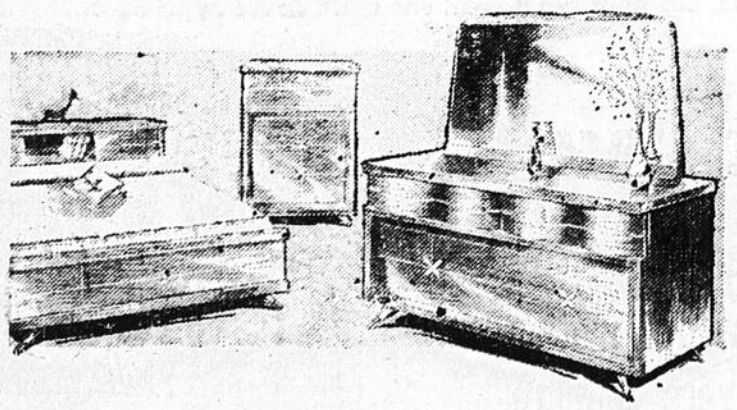


Joli Mobilier de Chambre, 3 Mcx.

Comprend un grand bureau double à 8 tiroirs, une commode à 4 tiroirs et un lit tête-bibliothèque. Fini noyer, acajou ou "sandalwood".

Rég. 249.95 **229.95**

2.50 par semaine



Mobilier à Bureau Double, 3 Mcx.

Une création exclusive! Grand bureau double à 4 tiroirs, commode spacieuse à 4 tiroirs et lit tête-bibliothèque. Fini noyer, acajou muscade ou cordovan.

Rég. $309. **289.95**

3.00 par semaine

Dernier cri! Prix réduits! Beauté chromée!

Mobilier de cuisine chromé 5Mcx.

Table à dessus "Arborite" résistant à la chaleur

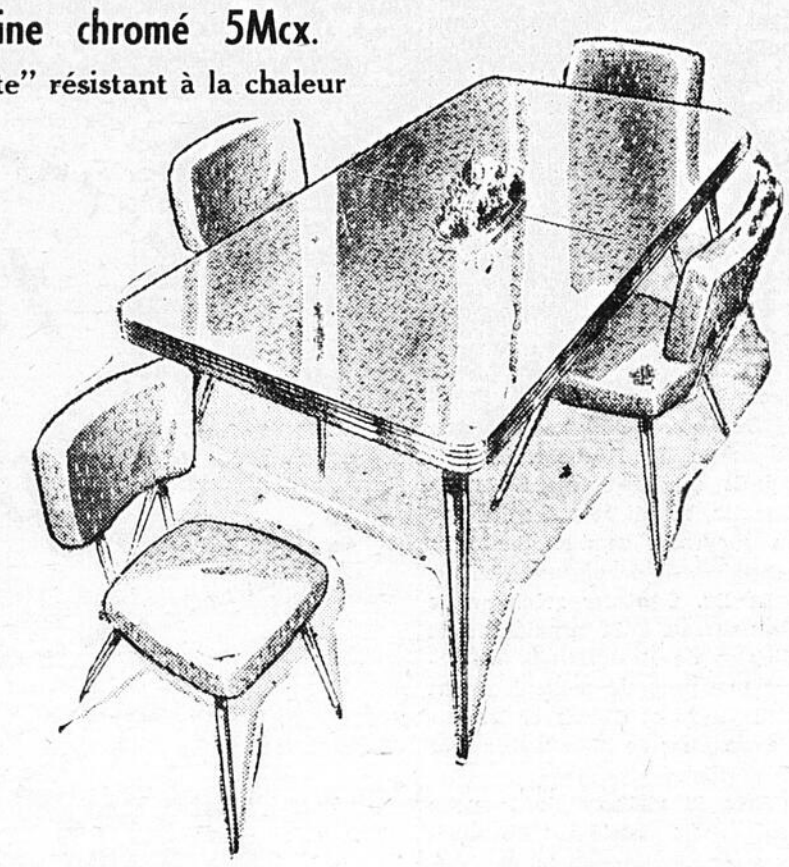
44.88

50c par semaine

La table à dessus "Arborite" presque indestructible, mesurant 30" x 48", comprend un panneau pratique de 10". Les 4 chaises bien rembourrées ont été conçues pour donner un confort maximum. Grande sélection de patrons et teintes les plus en vogue.

Satisfaction garantie

sur tout achat. Achetez avec confiance.



Fabrication robuste! Dernier modèle!

Mobilier de chambre

3 morceaux

fini lustré vison argenté

Régulièrement 149.00

129.00

1.50 par semaine

Quelle aubaine! Vous obtenez un lit tête-bibliothèque, un bureau double à 6 tiroirs, surmonté d'un miroir biseauté et basculant et une commode spacieuse à 4 tiroirs. Vous serez fier de recevoir vos amis et parents.

ECHANGEZ VOS VIEUX MEUBLES AINSI REDUISANT NOTRE TRES BAS PRIX

Vous obtenez toujours plus pour votre argent chez LEGARE

AUCUN VERSEMENT INITIAL Payez à la semaine jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER ou au mois

Legaré

Seul LEGARE à plus de 80 magasins pour mieux vous servir

46, rue Nicholson,	Valleyfield	Tél. FR. 3-6606
Rue St-Antoine,	St-Chrysostôme	Téléphone 1

Assemblée du conseil de la Mun. de la Grande-Ile

Tenue au début du mois

A une assemblée régulière du Conseil de la Grande-Ile, tenue à l'école Montpetit, le 1er septembre 1959, à huit heures p.m.

A laquelle assemblée étaient présents M. le maire Aurélien Lecompte, MM. les conseillers Ernest Leduc, Raymond Cardinal et Henri Martin.

Après la prière d'usage, le secrétaire procède à la lecture des minutes de la dernière assemblée; elles sont trouvées correctes et sont approuvées.

Le secrétaire présente deux cartes d'assistance publique celle de Nicole Leboeuf et de Jacques Lecompte.

Il est proposé par M. Henri Martin secondé par M. Raymond Cardinal.

"Que le Conseil accepte celle de Jacques Lecompte et regrette de ne pouvoir accepter celle de Nicole Leboeuf vu que le père de cette dernière est propriétaire."

Adopté.

Le secrétaire lit trois copies de résolutions envoyées par la Cité de Salaberry-de-Valleyfield et une lettre de M. Gilles Daoust.

Il est proposé par M. Henri Martin, secondé par M. Raymond Cardinal.

"Qu'un avis soit envoyé à M. Victor Viau Asphalt pour qu'il prenne les moyens néecessaires afin d'éliminer la poussière et la fumée se dégageant de son plan d'ici huit jours, sinon le Conseil verra à prendre des procédures judiciaires pour faire cesser cet état de chose.

Pour ce qui concerne la demande de la Cité de Valleyfield se rapportant au pavage de l'ancien rang du Milieu près de la résidence de M. Arthur Théôret, le conseil ne peut pas prendre de décision immédiate à moins d'en parler avec les autorités provinciales.

Il est proposé par M. Raymond Cardinal, secondé par M. Ernest Leduc.

"Que demande soit faite à la Shawinigan Water & Power pour installer des lumièrs de rue sur le Boulevard Langlois aux endroits indiqués par le Conseil et que la lumière enlevée vis-à-vis de M. Georges Michaud soit réinstallée.

Adopté.

Il est proposé par M. Henri Martin, secondé par M. Ernest Leduc.

"Que demande soit faite au Département de la voirie provinciale pour continuer la traverse de la rue Ellen à travers le Boulevard Langlois."

Adopté.

Il est proposé par M. Henri Martin, secondé par M. Ernest Leduc.

"Que le maire soit autorisé à faire les démarches nécessaires pour la continuation de la rue Leduc jusqu'à la propriété de M. Gaudias Côté."

Adopté.

M. le maire présente le plan de M. Adélard Michaud montrant le chemin que ce dernier veut céder à la Municipalité. Le Conseil décide ne pas accepter ce plan tel quel sans savoir la largeur de la rue. Cette rue devrait avoir au moins 35 pieds de largeur.

Il est proposé par M. Ernest Leduc, secondé par M. Henri Martin.

"Que les comptes suivants soient acceptés et payés: Yvan Emond $25.00; Shawinigan Water & Power $509.50; Gustave Brault $48.62; Ministère du Bien-Etre Social $99.00; Journal Salaberry $5.50; J. G. Philie $44.85; La Gazette de Valleyfield $7.00; Le Progrès de Valleyfield $6.90."

Adopté.

Sur même proposition que cette assemblée soit ajournée au 6 octobre prochain à huit heures p.m.

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

La fin de semaine du Travail tranquille dans le domaine des accidents

Un total de sept accidents seulement — Une femme est blessée

La fin de semaine du Travail est certainement celle qui coûte le plus en publicité à toutes les associations de prévention des accidents sur les routes ou sur l'eau. Il semble cependant que les résultats obtenus à Valleyfield correspondent très bien aux désirs des responsables de ces campagnes de sécurité qui seraient très heureux du constater que dans notre ville et notre région aucun accident fatal n'est arrivé pendant les trois jours du dernier long congé de l'été.

M. Jean-Denis Dandurand, secrétaire au poste de police, nous communiquait cette semaine que seulement sept accidents était survenus dans les limites de notre cité depuis vendredi à mardi soir, et un seul mérite d'être souligné à nos lecteurs.

Samedi après-midi, le 5 septembre, vers 4.45 heures, un accident s'est produit à l'intersection des rues Chaussée et Dufferin, entre les automobiles de MM. Nelson Allman et Ubald Boulanger.

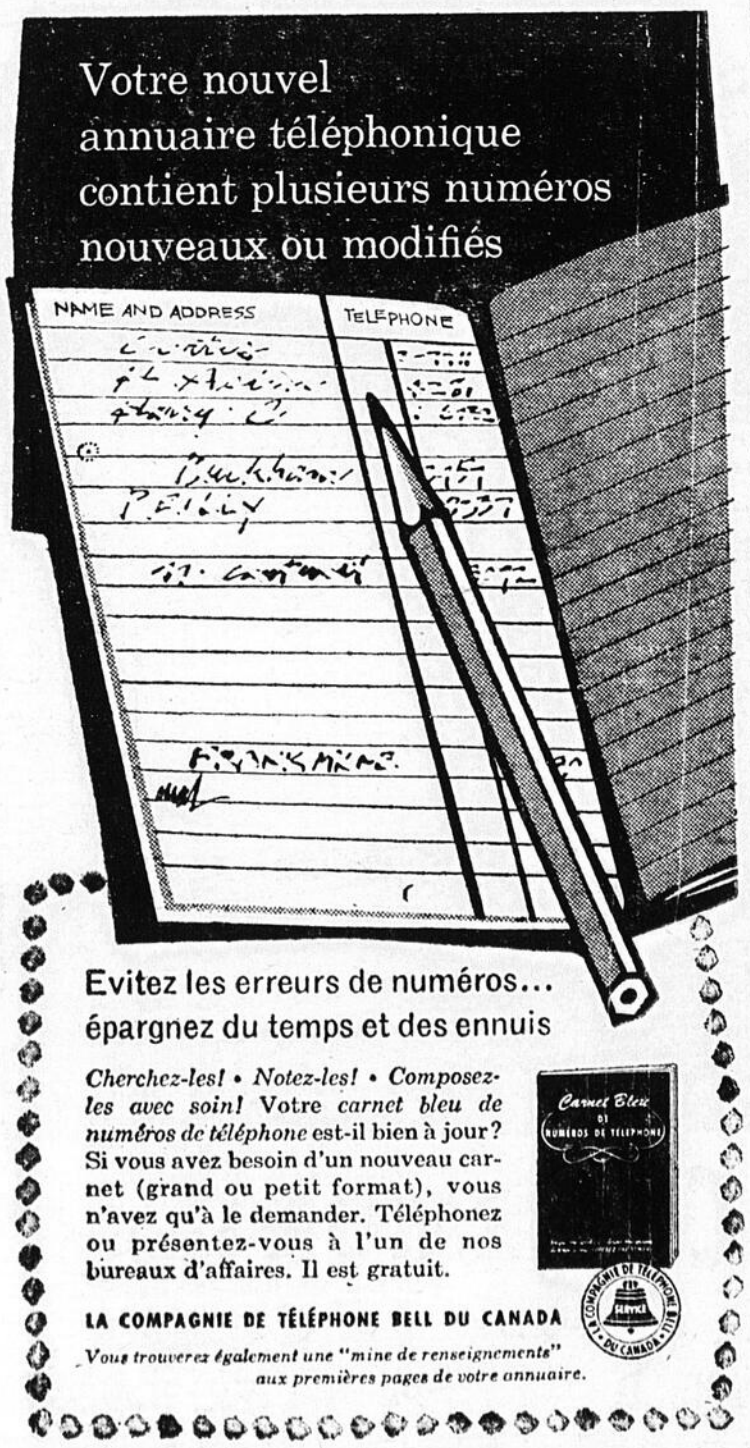
Ce dernier circulait du Sud au Nord rue Chaussée, tandis que M. Allman, venant de l'Ouest à l'Est rue Dufferin voulait s'engager vers le Sud rue Defferin. M. Allman frappa M. Boulanger dans cette manoeuvre pour causer $800. de dommages aux deux automobiles.

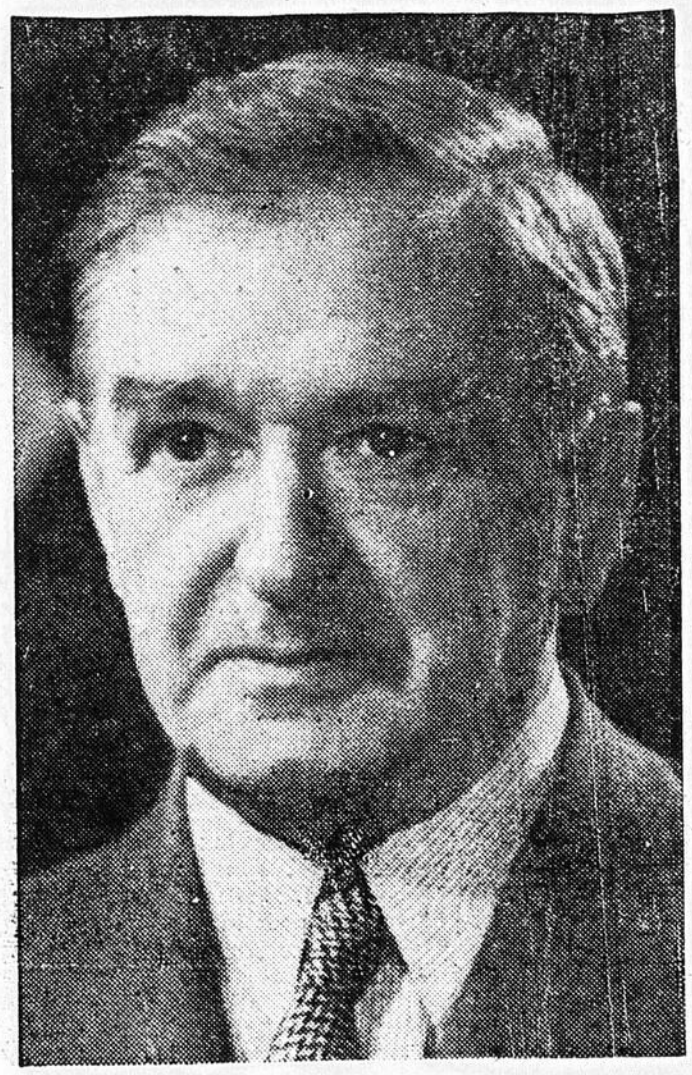
Sous le choc, Mme Boulanger fut blessée au front, au nez et au genou gauche. Elle fut transportée au Centre Médical où Garde Brassard lui prodigua les premiers soins. Les constatations d'usage furent faites par les agents René Daignault et André Lalonde.

Louis P. Derome
B.Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

Nous répondons à vos appels téléphoniques
24 HEURES PAR JOUR

Service de Relève
Téléphonique FR 3-5555





Toute la province de Québec est en deuil de son premier ministre
l'honorable

Maurice L. Duplessis

Nous nous joignons à la population entière de notre province pour marquer le décès de ce grand homme d'Etat

SINRAY FURNITURE STORES REG'D
43-45, St-Laurent Tél. FR. 3-2233 - FR. 3-2234
Succursale: 39, Grande-Ile Valleyfield, Qué.

Parade de modes présentée à Ste-Martine

Une vraie fête de la jeunesse

Commanditée par la Maison Girard & Frères de Valleyfield

Mardi soir dernier, le 25 août, à 8½ heures p.m., au Théâtre Normandie, a eu lieu une parade de modes des plus éclatantes.

Cette parade était commanditée par la Maison Girard & Frères de Valleyfield.

M. Maurice Legault, du poste CHRS, était le maître de cérémonie. Le mot de bienvenue fut présenté par ce dernier.

Mme Paul-Emile Levac, commentatrice de cette parade, n'a pas manqué d'éclat; sa toilette magnifique a su exercer beaucoup de regards et ses commentaires sur cette parade de modes furent des plus écoutés.

Ce défilé de modes était donné par un groupe qui avait suivi un cours de couture donné par la Compagnie White dont Mlle Angèle Sylvestre, de Ste-Martine était le professeur.

L'assistance fut très nombreuse et l'attention de tous fut très remarquée. Voici en détail le défilé de modes:

Mlle Diane Renzo (10 ans) — Très douée pour la couture. Diane en est à ses débuts sur une machine à coudre.

Jolie robe de couleur blanche avec petits carrés violets en broadcloth.

Cette robe décolletée en V en avant comme en arrière ornée au dos de petites boucles. — manche courte — elle n'a pas de collet. Jupe très large et qui fait si bien aux jeunes.

Mlle Mariette Brault (11 ans) — J'ai 11 ans et j'appelle ma robe "Myositis". Faite de nylon bleu ciel, enjolivée de petites fleurs soufflées blanches Myosotis prend une allure de rêve. — Son princesse à décolleté carré à l'avant et en V au dos lui sied fort bien. La boucle papillon et la crinoline de nylon accentuent l'aspect vaporeux de la toilette.

Mlle Francine Prégent (12 ans) — Décrit ainsi sa création. Ma robe printanière est faite de coton Everglaze, tout imprimé de petits pois et d'étoiles rouges et noirs sur fond blanc. Trois verges de tissu. Corsage à pinces qui descendent environ 3 pouces plus bas que la taille et l'allongent. Une pointe à l'avant et à l'arrière. L'encolure forme deux "V" ornés de jolies petites boucles. La manche est à même et très courte. Glissière au côté, jupe ample très froncée. J'ai essayé de créer de la fraicheur pour nos jours de vacances.

Mlle Marie Boileau — Cette petite et simple robe pouvant se porter pour jouer est faite de coton rayé blanc et rose parsemé de petites fleurs noires. Très pratique une fermeture éclair bien dissimulée termine le dos. Un petit collet vient très modestement ornementer le cou. La manche courte est à même.

Mlle Nicole Laberge (11 ans) — Porte une robe de coton glacé blanc, entièrement parsemée de pois rouges. Huit délicats boutons parent le corsage, le plissé donne de l'ampleur à la jupe, tandis qu'une manche bouffante amplifie les épaules. On remarquera que le cordonnet rouge au cou et au poignet égaient l'ensemble sans prétention aucune.

Mlle Nicole Martin (12 ans) — Ensemble en crêpé de coton agrémenté de jolies petites fleurs et de très mignons papillons sur fond bleu pâle et qui donnent à ce modèle un air de fête. Les manches sont courtes, petit collet rond, jupe ample. Elle peut facilement se porter avec crinoline. Fermeture éclair au dos. Portez cette robe et vous en serez fière.

Mlle Claudette Primeau (13 ans) — Cette robe est de raja couleur corail. Le corsage présente une encolure très haute terminée par un collet de même couleur. Petite manche à même. Le devant est orné de six boutons blancs servant à boutonner le corsage. La jupe faite de plis creux fait très bien. De plus, ce tissu se lave bien et ne demande que très peu de repassage.

Mlle Suzanne Roy (12 ans) — Tout le monde aime le genre ballerine surtout Suzanne. Une composition très simple en un matériel très léger et assez adaptable. Ligne élancée d'une couleur tangerine et blanc. Elle comporte un collet châle petites manches courtes.

Suzanne tient à exprimer à l'institutrice du Cercle de Couture sa reconnaissance et espère continuer l'an prochain.

Mlle Claire Boileau (12 ans) — C'est Claire qui a confectionné cette petite robe de soie légère imprimée tons de rose, orange et vert.

Le corsage est ajusté et garni d'un col dentelé boutonnant à l'arrière. La manche est de type tailleur. Jupe largement froncée. Cette toilette jeune et légère peut se porter l'après-midi ou pour toutes les circonstances heureuses au foyer ou ailleurs.

Mlle Monique Dagenais (14 ans) — Robe princesse à panneaux. — Elle est de couleur verte. Modèle avec manches courtes à encolure arrondie ornée de deux petits boutons et bordée d'une garniture genre broderie qui descend jusqu'au bas de la robe. La glissière est sur le côté partant au-dessous du bras jusqu'aux hanches.

Mlle Madeleine Houle (13 ans) — Pour toutes les occasions... Cette robe joint l'utile à l'agréable. Elle a choisi un matériel en coton glacé. C'est un modèle à corsage empire... avec manches à même, jupe très plissée. Cette robe convient à toutes les occasions surtout les bonnes...

Mlle Pierrette Dagenais (13 ans) — Robe en coton glacé, genre chemisier, boutonné à l'avant, petit collet rond finissant en pointe manche courte avec poignet et la jupe plissée très large lui donne une allure jeune.

Mlle Micheline Vinet (14 ans) — Ma robe très simple, mais coquette est une légère robe d'été. — Pour être pratique, j'ai choisi un coton lavable rose garni de petits coeurs parsemés ici et là. Ma robe est légèrement décolletée en rond en avant et en arrière. Elle n'a pas de manche et la jupe est très plissée. On a ajouté un boléro à manches à même. Boléro tombant droit, fini d'un biais

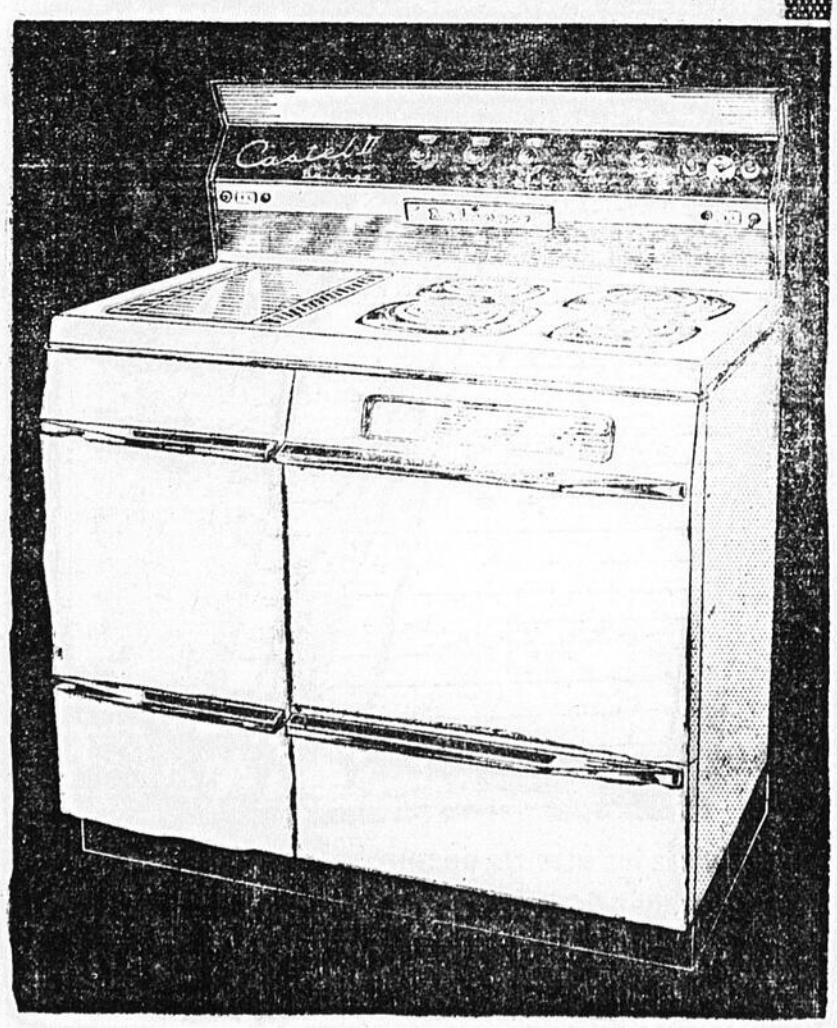
(Suite à la page 27)

LE PANNEAU
HOUSEPOWER®
VOUS GARANTIT UNE FILERIE ADÉQUATE
VOUS POUVEZ RÉNOVER VOTRE FILERIE A RAISON de $4.92 par MOIS
Consultez votre électricien sur les prêts offerts par la Shawinigan.
The Shawinigan Water and Power Company

Ne manquez pas de voir le
CASTEL II
de BÉLANGER
la valeur marquante en poêles au Canada

Le Castel "T" de Bélanger . . . le nouveau Poêle Combiné conçu pour vous épargner des heures de travail. Doté de grands avantages . . . un poêle 40" moderne à four très spacieux et action uniforme, et gril très rapide à hauteur de la taille. Horloge-contrôle "Téléchron" automatique . . . unités rapides "Monotube" sur le dessus, fenêtre "Norma-Vue" dans la porte du four . . . spacieux réchaud . . . isolant "Fiberglas" très épais.

Vous trouverez dans un Poêle Combiné CASTEL tous les avantages dont vous rêviez. Faites les arrangements *maintenant* pour la livraison rapide de votre nouveau CASTEL.



A. BÉLANGER LIMITÉE MONTMAGNY, QUÉ.

VENEZ LE VOIR
A NOTRE MAGASIN

PLANTE & CLAIRMONT
Magasin de Meubles
17, du Marché VALLEYFIELD Tél. FR. 3-4855

Parade de modes à Ste-Martine

(Suite de la page 26)

rouge tout autour. Le dos se ferme par quatre boutonnières.

Mlle Huguette Montpetit (14 ans) — Voici une petit robe en coton glacé, pratique en tout emps. Son petit collet montant et ses manches bouffantes ainsi que ses deux rangées de boutons roses lui donnent un air coquet.

Mlle Micheline Parent (14 ans) — Robe empire. Son encolure est ronde. Ses manches sont courtes et droites. Tout ce qu'il y a de plus simple. La large ceinture fait son orginalité. Un pli creux marque le milieu de la robe et de petits plis font le tour de la taille. Une robe idéale pour les soirs d'été. Une brise au clair de lune.

Mlle Monique Laberge (15 ans) — Fraîche comme les premières feuilles printanières, cette robe conservera son aspect neuf et pimpant même après une chaude journée d'été. Son corsage est croisé jusqu'à la taille. La manche courte et l'encolure découpée en pointe lui donnent une allure de jeunesse. Le noeud très caractéristique de la mode 1959 donne un je ne sais quoi de féminin à cette robe. La jupe ample se porte bien sur une crinoline. Ce nouveau tissu d'été, qui est du coton glacé, est non seulement infroissable mais il se lave et sèche à l'automatique.

Mlle Claudette Albert (13 ans) — Teintes écossaises sur un taffetas... un quadrillé.. Robe boutonnée de haut en bas, avec une ample jupe aux plis non pressés. Un grand col rehausse l'encolure petites manches bouffantes attachées avec un bouton. C'est une coupe juvénile qui convient aux 13 à 15 ans.

Mlle Diane Laberge — Grâce au "CENTRE DE COUTURE WHITE", je suis heureuse de vous présenter mon premier morceau, qui j'espère, ne sera pas mon dernier. Voici "QUATRE SAISONS": Robe en coton lavable, genre chemisier et manches bouffantes, cette robe est très pratique puisqu'on peut la porter en toutes saisons, son collet ainsi que ses boutons blancs lui donnent un ton de fraîcheur.

Mlle Denise Lacoste (16 ans) — Voyez notre jeune amie qui s'avance dans une grande élégance. Cette charmante création, tout en étant très simple, garde son attrait de gaieté et de jeunesse. De couleur bleu pâle, ce tissu est un taffetas finement tissé. La taille très plissée donne une belle ampleur à la jupe qui est soutenue par une imposante crinoline. Le corsage est ajusté par quatre pinces. L'encolure est arrondi et retenu par une bande d'environ deux pouces. La manche courte se nomme "wraglen" N'est-ce-pas que cet ensemble marque une belle simplicité et une grande élégance.

Mlle Aline Laberge — Vestiges d'été en taffetas brodé de minuscules fleurs beige rosé. La jupe formée d'un gros pli creux à l'avant s'agrémente de ces mêmes plis plus petits jusqu'à l'arrière. Une jolie ceinture drapée en trois plis resserrés à la taille et fermés en avant par un noeud papillon. Le corsage ajusté et les manches courtes, l'encolure arrondie, légèrement évasée aux épaules, donnent à cette robe du charme et de l'élégance.

Les souliers noirs en cuir verni, les gants blancs complètent agréablement cet ensemble. On peut facilement imaginer la satisfaction qu'éprouvera notre jeune amie à l'occasion des fêtes alors qu'elle aura la joie de porter la robe qu'elle a confectionnée avec tant de soin.

Mlle Huguette St-Jean (14 ans) — Silhouette. Robe à carreaux, jupe plissée à la taille et manches bouffantes, petit col arrondi et boucle étroite de velours rouge avec pendants. Que de vous Mesdames n'aime pas la "Silhouette" de cette délicate jeune fille.

Mlle Lise Faucher. Nous vous présentons maintenant un modèle de coupe Princesse. Cette robe est confectionnée de chino cordé et est ornée d'un triple collet décoratif en organza blanc. Huit pinces ajustent la robe à jupe étroite. Les manches trois-quarts sont taillées à même le corsage.

Mlle Lucille Primeau, créatrice et mannequin, présente une robe en coton gris-bleu avec feuillage dans le bas. Un large collet circulaire retombe sur la blouse. Les manches sont toutes menues et il y a une fermeture-éclair sur le côté, trois petits boutons sur le devant. Une large ceinture du même tissu que la robe enserre la taille qui comporte une série de plis qui contribuent à son ornementation.

Mlle Denise Primeau. Cette robe est en gabardine rose plissée finement à l'arrière. Le collet est rond, petite boucle, ceinture large, jupe étroite avec pli central, quatre pinces légères à l'arrière et deux en avant; fermeture-éclair au côté.

Mlle Réjeanne Faucher. Voici une robe en saunette de coton rayé bleu-pâle. Grâce à sa facilité de lavage et de repassage, elle sera très pratique durant l'été. Quatre pinces au devant et deux à l'arrière servent à ajuster le corsage; plusieurs plis creux servent à donner de l'ampleur à la jupe. Une garniture d'organza blanc au collet et aux manches donne une apparence juvénile à cette toilette d'une remarquable simplicité.

Mlle Denise Montpetit — Voici une robe de soie taffetas fleurie bleu sur fond blanc, avec roses rouges. Devant à encolure bateau, dos décolleté en "V", manches à même. Faille coupée, ornée d'un ruban de velours bleu marine, jupe froncée sur pinces.

Mlle Réjeane Prud'homme — Jolie petite robe de toilette facile à confectionner. Jupe ample avec quelques pinces et froncée à la taille. Le corsage est décolleté en pointe en avant ainsi qu'à l'arrière. Les manches sont à même le corsage. Le tissu est en crêpe de couleur rouge vin avec feuilles de palmier noir. Style simple, élégant et féminin.

Mlle Rolande Thibert — Voilà que dans ce joli decor s'avance une silhouette gaie et primpante. Sa robe de couleur blanche est présentée sur un tissu ajouré et tissé d'un petit fil de soie de même teinte donnant un joli motif en forme de losange. De taille longue, les corsage ajusté porte des pinces et est refermé sur le côté par une fermeture-

(Suite à la page 28)

La vie a ses bons moments...

prendre une **MOLSON** c'est agréable

La bière de chez nous

SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES — FINANCE — COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON — VALLEYFIELD — TEL. FR. 3-1280

Mme Napoléon Lefebvre est décédée lundi à l'âge de 72 ans ici

Funérailles ce matin à Bellerive — Inhumation à Beauharnois

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Napoléon Lefebvre, née Flore Lefort, épouse en premières noces de feu Arthur Daoust, survenu à sa résidence, 14 rue Ellen, lundi dernier, le 7 septembre, à l'âge de 72 ans, à la suite d'une brève maladie.

Les funérailles ont eu lieu ce matin, jeudi, le 10 courant. Le convoi funèbre partit des Salons Funéraires J. A. Larin & Fils Inc., 349 rue Danis, pour se rendre en l'église Notre-Dame de Bellerive, où le service fut chanté à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière de Beauharnois.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil deux frères, MM. Ildège et Aldéric Lefort, et trois soeurs, Mlle Mathilda Lefort, Mlle Eveline Lefort et Mme Amédé Julien (Abertine); ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Aldéric Lefort, M. Amédée Julien, Mme veuve Georges Beaupré (née Louisa Lefebvre) et M. et Mme Joseph Lefebvre (née Mériza Lefebvre). De plus la défunte laisse les enfants de son époux: M. et Mme Paul-Emile Lefebvre (née Marguerite Dumouchel), M. et Mme Arthur Lefebvre (née Marguerite Lalonde), M. et Mme Gérard Lefebvre (née Claire Poirier), M. et Mme Laurent Lefebvre (née Thérèse Comtois), M. et Mme Armand Fortier (née Gabrielle Lefebvre) et M. et Mme Paul Bougie (née Simone Lefebvre).

A la famille éprouvée par ce deuil, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

SALON CLAUDE

Coiffure pour dames

EDIFICE HEATH
HUNTINGDON, QUE.

Pour appointements:

Signalez CO. 4-3151, Huntingdon

(27-3-c)

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous
412, BLVD DU HAVRE
Rés. FR. 3-2405
Tél. FR. 3-3-6636 Valleyfield

La Parade modes à Ste-Martine

(Suite de la page 27)

éclair. La manche assez courte est "Wraglen". Le collet un peu remonté est orné d'une magnifique rose rouge. Le tout se porte sur une crinoline pour mettre un fini élégant à cette ravissante robe. Une jolie écharpe lui fut ajoutée. Elle est en organza noir.

Mlle Anna Brault — Faite de taffetas faille, bleu noir, Sonia est le nom que je donne à ma robe. L'encolure ronde laisse dégager mon col. Les manches courtes et les plis non pressés, d'une innocente frivolité; le tout donne à Sonia un aspect tout à fait féminin.

Mlle Clémence Faucher — Un deux pièces très pratique. La robe sans manches à encolure carrée, est entièrement doublée de soie. Le corsage est ajusté par deux pinces et la jupe tombe droite.

Le boléro, enjolivé d'un vaporeux collet d'organza rose, donne une allure très habillée à cette toilette d'automne: il est entièrement doublé. Deux boutons complètent sa décoration. Cette couleur foncée et ce matériel nouveau seront très en vogue cet automne.

Mlle Cécile Vincent, 12 ans, a confectionné en tissu rayé, rouge et blanc, cette robe à collet en pointe: manches en points qui en accentuent la légèreté, jupe plissée à la taille. Comme début, un succès pour une débutante.

Mlle Yolande Blanchette, s'est choisi un tissu fleuri pour confectionner sa robe. La jupe gonflante à la taille, encolure circulaire, ceinture faisant boucle sur le devant. Yolande a 13 ans et promet de devenir une couturière hors pair.

Mlle Suzanne Laberge: Fraicheur. Comme les après-midi seraient enchanteurs dans cette robe en soie bleue, parsemée de fleurs multicolores. Encolure ronde, sans manches. Faille clairement définie par une large bande de même tissu que la jupe. Le boléro à boutonnage unique donne un air de coquetterie féminine,

Mlle Jacqueline Gauthier, 10 ans — Voici ma première robe. Le patron et le matériel en trichine sont le choix de maman. Modèle très simple; corps ajusté, deux pièces à la taille, collet rigide, rond, terminé en pointe, enjolivé d'une boucle de ruban de velours: manches trois-quart, poignets deux pouces, jupe ramenée à la taille et ample de bas. Comme je suis grassouillette, je crois qu'elle m'ira très bien.

Mlle Danielle Surprenant, 12 ans; voici une robe de coton satiné blanche aux pois bruns. La taille faite de petits plis, forme jupe ample. Le corsage est boutonné et un joli pli creux orne le dos. Le col est boutonné à l'avant, et forme une pointe à l'arrière où il est retenu par un bouton; une manche bouffante ornée elle aussi de petits boutons: la ceinture est de même tissu. La blonde artiste en herbe qui a exécuté ce travail possède un réel telent en couture.

Mlle Monique Forgues — Le broadcloth imprimé convient très bien au chic féminin. Les hommes portent ce tissu depuis longtemps, mais la gent féminine a su ajouter la couleur et la variété dans la coupe, comme on peut le constater ici. Le devant fort simple s'agrémente d'un large ceinturon de couleur contrastante. Le décolleté plongeant dans le dos, rehausse l'élégance. La jupe vaporeuse s'accommode très bien à la mode des crinolines.

Les juges étaient Mmes Henri Brault, Philias Sylvestre et Henri Rondeau. Les prix décernés comme suit: 1er, Mlle Clémence Faucher, qui reçut une machine à coudre White. Le 2e, Mlle Aline Laberge qui reçut un cabinet de couture et le 3e, Mlle Mariette Brault qui reçut une chaise de couture.

Il nous est aussi agréable de signaler qu'une très jolie gerbe de roses rouges a été présentée à Mlle Sylvestre de la part de ses élèves.

Un merci tout particulier a été adressé à M. et Mme Leduc de Ste-Martine qui ont apporté un grande part dans le succès de cette soirée en prêtant le local gratuitement.

Soudure électrique

Ouvrage général

Fer ornemental

Delaronde & Moreau

1, rue Champlain

C.P. 171, Valleyfield

Tél. FR. 3-7305

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540

Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.

Batterie épuisée?

ou presque à bout?

Si vous voulez tirer le maximum de votre batterie, faites-la vérifier souvent. Nous vérifierons gratuitement votre batterie. Et, si elle a besoin d'entretien, nous avons les appareils et l'expérience voulus pour la remettre en parfait état en un tournemain. Une vérification de la batterie faite maintenant vous évitera peut-être des ennuis quand le froid nous saisira. Venez faire vérifier votre batterie dès aujourd'hui!

Vous aimerez le service Shell

STATION DE SERVICE

WILFRID BARRETTE

Coin Nicholson et Jean-Baptiste

VALLEYFIELD FR. 3-7381

SHELL

DÉTAILLANT DE PRODUITS SHELL

Les activités de la ligue de quilles Venise reprendront lundi soir prochain

A la salle de quilles Bellerive — Sous la présidence de M. Marcel Leduc

C'est lundi soir prochain, le 14 septembre, que reprendront les activités de la populaire ligue de quilles Venise.

Cette ligue mixte, qui comprend huit clubs, entreprendra sa cinquième saison consécutive. M. Marcel Leduc, qui en est le nouveau président, saura certainement être à la hauteur de la position et être en mesure de lui faire connaître les succès des dernières années sous les présidences de MM. Jos Vinet et Paul St-Onge.

Les clubs qui seront représentés dans la ligue cette année sont les mêmes que l'an dernier, soit le United Stores, le Gabriel Langevin, le Perron Frères, le Valley Paving, le Z. Perron Auto Ltée, le Plante & Clairmont, le Industrial Acceptance Corporation et le Swanston Florist.

Tous les joueurs qui ont été convoqués pour faire partie d'une équipe sont priés de ne pas oublier ce rendez-vous, et M. Marcel Leduc et son exécutif profitent de l'occasion pour souhaiter la plus cordiale bienvenue à toutes les nouvelles figures dans l'alignement des différents clubs.

Les résultats des rencontres compteront dès lundi soir prochain. Les joueurs seront sans doute intéressés à pratiquer au cours des prochains jours sur les magnifiques allées du Bowling Bellerive. Qu'on n'oublie donc pas la date et l'heure: Lundi soir, 14 septembre, à 9 heures.

Reçurent des insignes d'assiduité parfaite: MM. Jos Areno 1100%, Jean-Claude Lefebvre 1000% et Jean-Louis Rivest 100%, Valleyfield se classa en 3e place pour le mois d'août dans le domaine des assiduités pour ce district.

M. Raphael St-Maurice fit la lecture des minutes de la dernière assemblée. M. Charles Garon présenta le rapport financier. M. Dick Tremaine gagna le prix du tirage. Les invités: MM. Jean Bideault et E. H. Bourguignon.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

LEBLANC, Albert,
b.a., ll.l
BARRETTE, Raphael,
b.a., ll.l
BRASSARD, Pierre,
b.a., ll.l
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield, Tél. FR. 3-4404

MM. R. Larin et F. X. Paulin élus au Conseil de la Garde Dollard

Aux postes de trésorier et d'assistant-secrétaire

Dimanche, le 30 août, des élections avaient lieu au sous-sol de l'église Notre-Dame de Bellerive, de 1 heure à 3.30 heures, afin d'élire un assistant-secrétaire et un trésorier à la Garde Dollard.

A la clôture de scrutin, M. Emile Plante, qui agissait comme président d'élections, dévoila les noms des deux élus, MM. François-X. Paulin, au poste d'assistant-secrétaire, et Rolland Laurin à la charge de trésorier. Dans une brère allocution, M. Pamphile Dubreuil, président, félicita les nouveaux élus et remercia les anciens officiers pour leur travail dans le passé.. Les deux élus prirent ensuite la parole et remercièrent leurs supporteurs de la confiance qu'ils leur avaient témoignée.

Les deux officiers sortant de charge, MM. Oscar Beauchamp et Gaston Laroche, remercièrent ceux qui avaient voté pour eux et félicitèrent leur successeurs. A la fin, Mgr J. D. St-Aubin, aumônier, vint clôre les entretiens avec un mot d'encouragement.

Après l'assemblée générale, le nouveau Conseil se réunit pour nommer le commandant, et M. Georges Tardif fut encore choisi par le Conseil à ce poste. Le nouveau Conseil est maintenant formé de MM. P. Dubreuil, président, J. G. Paquette, vice-président, R. Loiselle, secrétaire, F. X. Paulin, assistant-secrétaire, R. Larin, trésorier, M. Brault, assistant-trésorier, et L. Gariépy, représentant des membres honoraires et bienfaiteurs.

Les membres de la Garde remercient tous ceux qui exercèrent leur droit de vote et souhaitent bonne chance au nouveau Conseil pour la prochaine année.

Annoncez dans la Gazette

Les activités du ROTARY de VALLEYFIELD de Valleyfield

La réunion de mardi midi dernier du Club Rotary de Valleyfield était sous la présidence de M. Peter Stanger. Il avait à ses côtés Dr. MacDonald Caza. Ce dernier donna les grandes lignes de comité des programmes. Il nota que certains membres seront invités à donner un aperçu de leurs occupations ou professions. Les problèmes de régie interne, de classification, de programmation, etc., seront également à l'agenda au cours des prochains mois.

A sa prochaine réunion du mois d'octobre, les directeurs soumettront un rapport des revenus et dépenses du Club Rotary à l'attention des membres.

Le président félicita M. Robert "Bob" Mudie qui remporta le championnat sénior pour la deuxième année consécutive au Valleyfield Golf & Country Club lundi dernier. Il l'emporta de justesse au 18e trou sur M. Marchuk.

Quelques membres du club Rotary de Valleyfield devaient se rendre au Club Seignory, à Montébello, hier après-midi, afin de prendre part au tournoi de golf organisé par le Club Rotary d'Ottawa. On remarquait: MM. J. Gérard Bélanger, Arthur L'Heureux, Jean-Marc Clermont et Dr. M. Caza.

Un signe nouveau — pour les gens à la page!

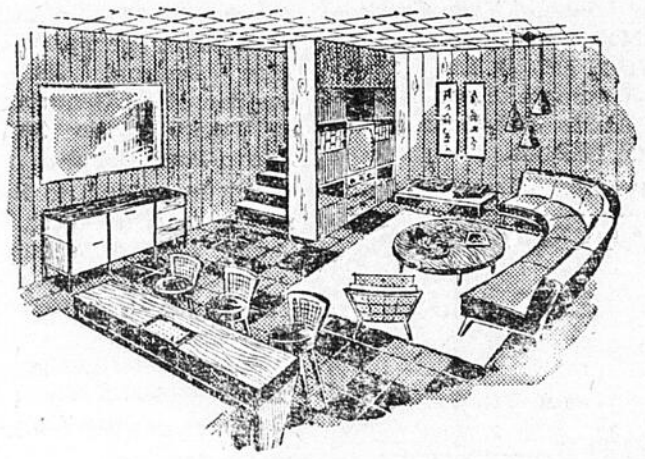
Dow

Sous une étiquette nouvelle, toujours la même bonne bière —

Sous un signe nouveau, Dow continue de réunir toutes les qualités que l'on exige d'une bière moderne. Voilà pourquoi c'est la bière préférée des hommes d'action, aujourd'hui plus que jamais!

SEULE DOW EST "CLIMATISÉE"

POURQUOI PAS !



Augmentez le bien être de votre famille tout en augmentant la valeur de votre propriété.

• VENEZ
• NOUS
• VOIR

• ESTIMES GRATUITS • PLANS

Financement si désiré

LIGNE COMPLETE

de

FERRONNERIE - PEINTURE - BOIS

MATERIAUX de CONSTRUCTION

LOCATION D'OUTILS ELECTRIQUES

SI C'EST POUR LA CONSTRUCTION nous l'avons

J. O. CLERMONT LTEE

LE PLUS GROS MARCHAND DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION DE LA REGION

39, rue Napoleon Valleyfield Tél. FR. 3-2860

CHEZ LEONARD OUVERT COMME A L'HABITUDE

Malgré les réparations LES PLUS NOUVELLES CREATIONS

D'automne pour femmes et pour hommes sont arrivées à notre magasin

SUPERBES CHOIX DE MARCHANDISES POUR LES ENFANTS

ENTREZ VOIR NOS NOUVELLES MARCHANDISES

- ROBES
- MANTEAUX
- GILETS
- JUPES

CHEZ LEONARD

4, DU MARCHE TEL. FR. 3-3621 VALLEYFIELD

- HABITS
- PARDESSUS
- COUPE - VENT
- CHANDAILS

Au concours du tir aux pigeons

Léo Lavoie remporte la palme

Tournoi toujours populaire

72 tireurs y participent

M. Léo Lavoie, un tireur émérite de Valleyfield, a remporté les grands honneurs du concours annuel de tir aux pigeons vivants qui s'est disputé dimanche après-midi dernier, le 6 septembre, au terrain d'exposition par une température idéale.

Un total de 72 entrées avaient été enrégistrées pour le concours, et les nombreux spectateurs purent constater avec quelle adresse et quelle maîtrise la plupart des concurrents maniaient leurs fusils.

Léo Lavoie a remporté une victoire très impressionnante après quelques rondes éliminatoires avec quatre autres concurrents qui avaient terminé sur un pied d'égalité avec le vainqueur. Il s'agit de MM. Roland Lalonde, Emile Leduc, Maurice Véber et Henri Rolland qui ont respectivement terminé du 2é au cinquième rang du concours et qui avaient tous réussi des scores parfaits de 10 sur 10.

Autres résultats

Voici la liste complète des résultats de chacun des tireurs au concours.

9 sur 10 — Domina Leduc, Victor Lalonde, Yvon Bourassa, Marcel Rochefort, Guy Gendron, Patrick Lussier, Lucien Lecompte, Robert Howson, Alcide Debellefeuille et Marcel Lalonde.

8 sur 10 — Lucien Savage, Maurice Vincent, Maurice Bonhomme, Médard Larocque, Romuald Bougie, René Rochon, Emile Wilkins, Auguste Boyer, Arthur Leboeuf, Léo Latulippe, Rosario Rochefort Jr., Albert Hébert, Hervé Gendron, Hector Lalonde, Alfred Lemieux et Laurent Pitre.

7 sur 10 — Léo-Paul Hatch, Elphège Hallé, Roland Tessier, Romuald Thibert, Charlemagne Chatel, René Mercier, Paul Faubert, Jean-Paul Mercier, Gaspard Crépin, Roger Debellefeuille, Roméo Leduc, Armand Major, Jean-Maurice Barrette et Arthur Asselin.

6 sur 10 — Paul Viau, Albert Jodoin, Henry Mercier, Alcide Rochon, Jean-Guy Quevillon, René Gendron, Gérard Bougie, Oscar Gendron et Jean-Paul Benoit.

5 sur 10 — Rosario Rochefort Sr., Gérard Ethier, Oscar Mercier, Roland Depont, Mario St-Onge, André Samson, Omer Leduc, Jean Howson et Roger Lavoie.

4 sur 10 — Lucien Deschamps et Mérel Théorêt.

3 sur 10 — Jean-Guy Asselin.

2 sur 10 — Léo Gagné, Albertus Hébert, Come Bonhomme, Gilles Théorêt et Joseph Gobeil.

1 sur 10 — Gérard Lalonde.

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong-Corriveau

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 8.30 A.M.

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène Tél. FR. 3-6400

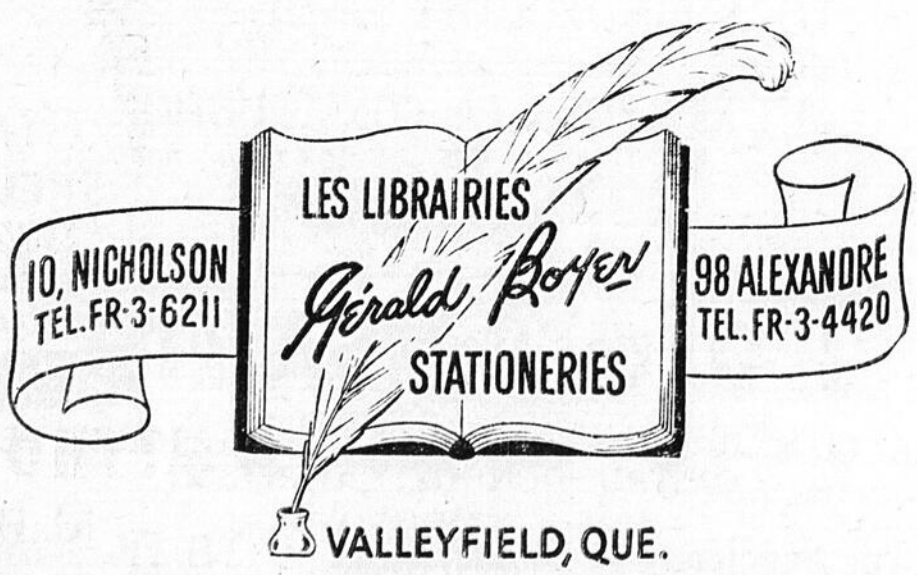
VALLEYFIELD

Pour la

RENTREE des CLASSES

VISITEZ

NOS DEUX LIBRAIRIES



SÛRE • • • EFFICACE • • • PROPRE

HUILE À POÊLE Esso

UNE AUTRE BONNE RAISON DE VOUS ADRESSER À

"votre fournisseur fiable"

pour obtenir des LIVRAISONS RAPIDES et ASSURÉES

SERVICE Esso IMPERIAL

QUI S'Y CONNAIT EXIGE **IMPERIAL**

W. CARRIERE

Tél. FR. 3-6855 Valleyfield

B. SAUVE

Tél. CO. 2-4733 Beauharnois

CARITAS

ECHOS DE LA FEDERATION DES OEUVRES DE CHARITE DU DIOCESE DE VALLEYFIELD

N.D.L.R.: Le but de cette rubrique est de renseigner les lecteurs en répondant à leurs questions sur le CONSEIL DU DIOCESE DE VALLEYFIELD et la FEDERATION DES OEUVRES DE CHARITE ou CARITAS. Nous invitons donc nos lecteurs à poser au responsable des "Echos", C.P. 146, Valleyfield, toutes questions d'intérêt général concernant ces organismes.

Question — Comment fonctionne un Conseil du Bien-Etre?

Réponse. —. Précisons. tout d'abord que le Conseil du Bien-Etre est un organisme de coordination sur le plan diocésain. Le champ du bien-être étant très vaste, le Conseil groupe ses membres selon leur intérêt propre. Ainsi les oeuvres et les services affiliés au Conseil seront invités à étudier les problèmes de la famille, de l'enfance, de la santé, des loisirs, de la sécurité sociale, etc. Le Conseil du Bien-Etre doit aussi se préoccuper de faire connaitre les besoins sociaux de notre milieu et les oeuvres qui s'efforcent de répondre à ces besoins. C'est la responsabilité du Conseil du Bien-Etre de voir à faire ou à faire préparer des enquêtes et des études sur des problèmes tels que l'habitation, le soin des vieillards, la délinquence, les loisirs, etc.

Centre Psycho-Social

Le. but. principal. du. centre Psycho-Social consiste à "aider les personnes inadaptées, difficiles, irrégulières et délaissées". Pour y arriver, il doit encore "étudier la personnalité totale des personnes mentionnées.... au point de vue physique,mental, social, psychologique et psychiâtirque faire établir un diagnostic et proposer le traitement approprié à chaque cas; faire tout ce qui est utile pour le traitement et la réhabilitation de chaque client. En somme, le Centre s'est donné comme tâche de secourir les personnes atteintes de malaises affectifs ou mentaux, en diagnostiquant ces malaises, en étudiant et proposant le traitement requis, en appliquant ce traitement chaque fois que ce lui est possible".

Le grand principe d'action du Centre, celui qui est à la base de tous les autres et les inspire, c'est le principe même de la doctrine sociale chrétienne; le respect de la dignité et de la liberté humaine. En vertu de ce principe, il est reconnu que tout être humain, si handicapé qu'il soit, a droit de poursuivre sa destinée humaine temporelle et éternelle, en même temps que le devoir de le faire en harmonie avec les exigences du bien commun et de son bien proprement humain.

Tous ceux qui, par suite d'un déséquilibre psychologique et de difficultés d'adaptation, rencontrent des obstacles dans l'usage de ce droit ou l'exercice de ce devoir, peuvent s'adresser au Centre Psycho-Social pour y recevoir l'assistance dont ils ont besoin. Ils y viennent librement, utilisent librement les services qui leur sont offerts, et restent toujours libres d'accepter ou de refuser les traitements proposés.

Le centre n'a rien à faire avec le pouvoir judiciaire ou la force constabulaire. Il est, dans le domaine de l'assstance socale, un servce destiné à ceux qui veulent bien en profiter pour mieux surmonter les obstacles rencontrés dans leur adaptation au milieu.

Dans la pratique, le Centre Psycho-Social consacrera une bonne part de ses activités aux problèmes psychologiques et pédagogiques des enfants et des adolescents; cela n'empêche pas que les adultes soient aussi admis au Centre, sans compter que les problèmes des jeunes sont souvent liés à des difficultés personnelles, conjugales ou familiales des parents, dont on s'occupe également.

En définitive, le Centre acceptera tous les cas qui lui seront soumis, sans distinction d'âge ni de sexe, et leur accorde la même attention. Toujours on s'efforce de procurer aux clients le supplément de ressources psychologiques, morales, médicales ou autres, dont ils auront besoin pour améliorer leur situation et celle de leur milieu.

Nominations

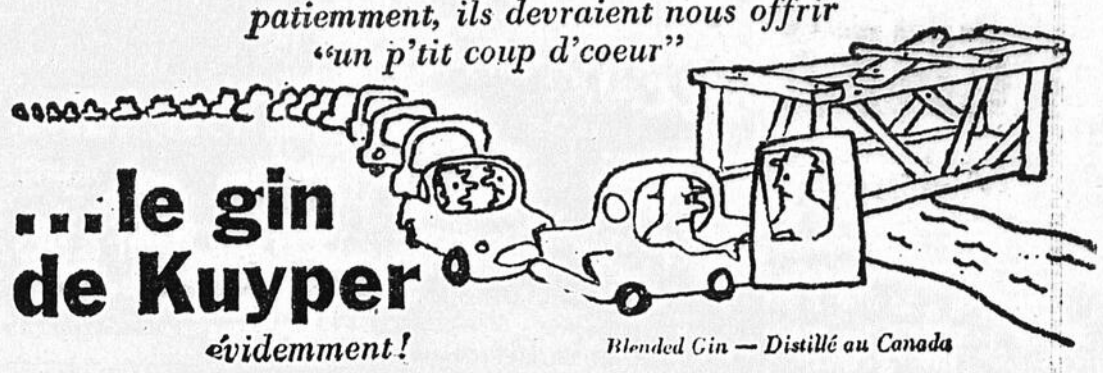
M. Edgar Hébert, président de la région No. 5 (c'est-à-dire la région de Châteauguay), de concert avec les présidents d'arrondissement **M. Robert C. Wall** et **M. Gérard Ampleman**, annonce la nomination des Président Paroissiaux suivants: **M. Denis Poirier**, paroisse St-Joachim de Châteauguay; **M. Jean Gariépy**, paroisse Notre-Dame de l'Assomption; **M. Henri Laberge**, paroisse Christ-Roi de Châteauguay; **M. J. Emile Mallette**, paroisse Ste-Martine; **M. Lucien Laurence**, paroisse St-Jean-Baptiste Marie Vianney; et **M. J. Armand St-Arnaud**, paroisse Ste-Philomène.

Dans la région No. 4 (Beauharnois) dont le **Dr. Paul Charest** est président, **M. François Giroux**, président de l'arrondissement No. 9, nous fait part des nominations suivantes: **M. Paul Demers**, paroisse Notre-Dame de la Paix de Mélocheville; **M. J. Gérard Banville**, paroisse Notre-Dame de Léry.

Dans la région No. 2, dont **Me Léopold Pharand** est président, **M. Jean-Charles Aubrey**, président de l'arrondissement No. 3, nous, annonce que **M. Bruno Bourgon**, de St-Polycarpe, a accepté la présidence de sa paroisse, de même que **M. Florian Lalonde** de St-Télesphore, **M. Antonio Patenaude** de St-Zotique, et **M. Didace Madore**, de Rivière Beaudette.

Nous prions la population des endroits ci-haut mentionnés d'accorder au Président de leur paroisse une collaboration sans borne, un appui ferme et désintéressé.

Pour nous faire attendre plus patiemment, ils devraient nous offrir "un p'tit coup d'coeur"



...le gin de Kuyper

évidemment!

Blended Gin — Distillé au Canada

Toute la population est invitée au gala artistique de dimanche à l'Aréna

Une organisation de la Jeunesse Sportive qui mérite l'encouragement de toute la population de Valleyfield et des régions environnantes

Unis avec le peuple, l'Eglise et l'Etat collaborent au succès du grand gala artistique donné le 13 septembre à l'aréna de Valleyfield au bénéfice de la Jeunesse Sportive.

En laissant nos lecteurs juger de l'importance des proclamations émises à cette occasion nous sommes assurés à l'avance que tous se feront un devoir de venir goûter le plus riche spectacle jamais présenté à Valleyfield.

Puisque les effets bienveillants du succès obtenu doivent rejaillir au crédit de la population entière, unissons-nous tous pour nous rendre faire salle comble dimanche, le 13 septembre à l'Aréna de Valleyfield, en suivant les sages conseils de son Excellence Mgr Alfred Langlois en rendant l'utile à l'agréable par notre participation à cette soirée. (Comm.)

Annoncez dans la Gazette

Apprenez l'espagnol

à Valleyfield

- **Pour augmenter votre bagage intellectuel**
- **Pour profiter davantage de vos voyages en Espagne et en Amérique Latine.**

25 COURS DE 1½ HEURE

Commençant le mardi, 15 septembre, et se continuant 25 mardi consécutifs (sauf durant la période des Fêtes).

de 7h. à 8.30 (1ère année) de 8.30 à 10h (2e année)

ECOLE SUPERIEURE, Ste-Cécile, Valleyfield

- **Par un professeur compétent et dévoué;**
- **Certificat d'études**

M. Yves Dolbec, trésorier de l'Union des Latins d'Amérique, sera votre professeur d'espagnol.

Pour plus de renseignements, téléphoner à:

M. Marcel Perron
FR. 3-2250

L'UNION DES LATINS D'AMERIQUE

Depuis sa fondation, en 1940, l'Union a enseigné l'espagnol à plus de 5,000 personnes, à Montréal

Economisez sur le chauffage!

Une fournaise propre peut réduire jusqu'à 10% vos factures d'huile à chauffage

Nous inspectons gratuitement votre système de chauffage. Au besoin, nous le nettoyons au complet, promptement et à peu de frais. Cette inspection gratuite n'est qu'un des nombreux avantages que vous obtenez en commandant l'huile à chauffage — chaleur-éclair—Shell. Vous bénéficiez aussi d'un approvisionnement automatique et d'un service d'entretien de 24 heures par jour. Pour un chauffage économique et exempt d'ennuis l'hiver durant, téléphonez à ...

SHELL
HUILES À CHAUFFAGE

ALBERT METHOT

319, Chemin Larocque Tél. FR 3-5366
Valleyfield

Au Congrès des Commissaires d'Ecoles

M. le Chanoine Lucien-U. Bélanger, principal de l'Ecole normale et aumônier diocésain de l'Association des Commissions scolaires, exposera le thème général du Congrès à Montréal, le 1er octobre prochain: LA VALORISATION DU COMMISSAIRE D'ECOLE.

MM. les Commissaires, vous avez plusieurs raisons d'assister à ce Congrès.

1) C'est votre Congrès; c'est votre affaire;
2) Cet événement se déroulera près de chez vous, à Montréal;
3) Votre aumônier sera le premier conférencier au Congrès;
4) Un des vôtres, M. Alphée Blanchard, président de sa commission scolaire depuis vingt cinq ans, sera décoré de la médaille d'or du MERITE DU COMMISSAIRE D'ECOLE lors du banquet du jeudi soir;
5) L'Exécutif de la Fédération a mis tout en oeuvre pour que ce soit instructif, intéressant et agréable;
6) Les dames des Congressistes ont un magnifique programme: Parade de modes, conférence, visites et réceptions.
7) Une gigantesque exposition.

Pour toutes ces raisons, vous vous devez de vous joindre au groupe imposant de commissaires qui se rendront à Montréal pour la circonstance.

Conventions collectives dans le comté de Huntingdon

Les commissions scolaires de Huntingdon, de Ste-Barbe, de St-Anicet ont signé récemment une convention collective de travail avec le Syndicat des Instituteurs et des Institutrices du Comté de Huntingdon.

Cette convention collective prévoit pour les institutrices une échelle de salaires allant de $1900 à $2300 en 1959-60: de $2000. à $2400 en 1960-61; pour les instituteurs une échelle de salaires de $3500 à $4500 en 1959-60 et $3700 à $4700 en 1960-61.

De plus, des suppléments sont accordés aux titulaires des classes de 7e: $100. de 8e et 9e: 300; de 10e, 11e, et 12e: $500. Les professeurs enseignant dans les classes à deux divisions auront droit à $100 de supplément; dans les classes à plus de deux divisions $200.

En cas de maladie, les professeurs auront droit à 5 jours de congé (Convention de Ste-Barbe) à 10 jours de congé (Convention de St-Anicet) et à 10 jours de congé cumulatifs (Convention de Huntingdon).

Le cotisation syndicale est enlevée à la source par les commissions scolaires concernées.

Ces différentes conventions collectives prendront effet le 1er septembre 1959 et seront en vigueur jusqu'au 1er septembre 1961.

Communiqué.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Lisez LA GAZETTE

• EXAMEN de la VUE
• RE-EDUCATION VISUELLE
• VERRES de CONTACT
Dr Charles-H. Lalonde, O.D.
Optométriste
42, Ste-Cécile Valleyfield FR. 3-2440

Dimanche dernier, à l'occasion de la Fête de la Pomme à Franklin Centre, le Club de Nitro remportait le championnat après une rencontre entre plusieurs équipes. Mlle **Noëlla Tremblay**, Reine de la Pomme, remet le trophée aux gagnants.

(Photo Studio C'est Toi)

A la télévision

Dimanche 13 septembre

CBFT Montréal, Canal 2

1.55-Téléjournal
2.00-Connaissance du monde
3.00-Remise des drapeaux
4.00 L'Heure des quilles
5.00-Caméra '59
5.30-Taboulet
6.00-Nouvelles sportives
6.05-Actualités religieuses
6.30-L'Histoire et ses vedettes
7.00-Les Travaux et les jours
7.30-Le Cinéma du dimanche
8.30-Le marquis de Montcalm
9.00-Du coq à l'âne
9.30-En votre âme et conscience
10.00-Première
11.00-Téléjournal
11.10-Sport-éclair
11.30-Le Magazine du cinéma

CBMT Montréal—Ch. 6

2.00-Good Life Theatre
2.30-County Calendar
3.00-Presentation of Colours
4.00-20th Century Theatre
4.30-Lassie
5.00-TBA
5.30-CBC News Magazine
6.00-The Bob Cummings Show
6.30-Father Knows Best
7.00-December Bride
7.30-Rhapsody
8.00-Ed Sullivan
9.00-The World's Stage
9.30-Playhouse U.K.
11.00-CBC News
11.10-Weekend in Sports
11.15-Back Ground

Lundi, 14 septembre

CBFT Montréal Canal 2

5.00-Au jeu
6.00-Nouvelles sportives
6.05-Musique
7.00-Editions Métropolitaines
7.15-Téléjournal
7.25-Ce soir
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Bonsoir madame
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en-haut
8.30-La poule aux oeufs d'or
9.00-Vous êtes témoin
9.30-La Clé des champs
10.00-Petit Théâtre
10.30-Des pays et des hommes
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Long métrage

CBMT Montreal Ch. 6

5.00-On Safari
5.30-Mickey Mouse Club
6.00-I Love Lucy
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O'Clock Show
7.30-Stories of the Century
8.00-Danny Thomas
8.30-Riverboat
9.30-Cannonball
10.00-The Joan Fairfax Show
10.30-TBA
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

Mardi, 15 septembre

CBFT, Montréal, Canal 2

11.00-Assermentation du nouveau gouverneur général du Canada
4.30-Musique
5.30-Les Casse-cou
6.00-Nouvelles sportives
6.05-Musique
7.00-Edition Métropolitaine
7.15-Le Téléjournal
7.25-Ce soir
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Conversation
00-Pays et merveilles
8.30-Le Siffleur
9.00-C'est la vie
9.30-A la mode de chez nous
10.00-Histoires d'amour
10.30-Vedettes d'aujourd'hui
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Télépolicier

CBMT Montréal Ch. 6

10.00-Arrival of Khrushchev at Washington
11.00-Inauguration of the Governor General
5.00-World Passport
5.30-Sky King
6.00-San Francisco Beat
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O'Clock Show
7.30-Donna Reed Show
8.00-"One Sten Beyond"
8.30-Chevy Show
9.30-Focus on Ottawa
10.00-The Show That Jack Built
10.30-Two for Physics
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

Mercredi, 16 septembre

CBFT Montréal Canal 2

4.30-Musique
5.30-Radisson
6.00-Nouvelles sportives
6.05-Musique
7.00-Edition métropolitaine
7.15-Téléjournal
7.25-Ce soir
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Car l'amour...
8.00-Football Toronto-Ottawa
10.30-Réalités
10.45-Rolande et Robert
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Télépolicier

CBMT Montréal—Ch. 6

1.00-National Press Club in Washington
4.55-Today on CBMT
5.00-Albert's Place
5.15-Rope Around the Sun
5.30-Huckleberry Hound
6.00-The Rifleman
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O'Clock Show
7.30-TBA
8.00-Big Four Football
10.30-Close-Up
11.00-CBC TV News and Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

CBFT, Montréal, Canal 2

Jeudi, 17 septembre

4.30-Musique
5.30-Rouletaboule
6.00-Nouvelles sportives
6.05-Musique
7.00-Edition métropolitaine
7.15-Télé-Journal
7.25-Ce soir
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Eureka
8.00-A la porte St-Louis
8.30-André Malraux
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-Ciné-club
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Long métrage

CBMT Montreal Ch. 6

5.00-Ed and Ross
5.30-Woody Woodpecker
6.00-Bachelor Father
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports With Doug Smith
7.00-Seven-O'Clock Show
7.30-Highway Patrol
8.00-The Deputy
8.30-Have Gun, Will Travel
9.00-Parade
9.30-TBA
10.00-Explorations
10.30-Playbill
11.00-CBC TV News and Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Spors Final
11.30-Feature Film

CBFT, Montréal, Canal 2

Vendredi, 18 septembre

3.00-Khrushchev aux Nations-Unies.
5.30-Les frères Obus
6.00-Nouvelles sportives
6.05-Musique
7.00-Edition métropolitaine
7.15-Téléjournal
7.25-Ce soir
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Pour elle
8.00-Aventures
8.30-Robin des bois
9.00-Cinéma
10.30-Table rase
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.21-Ciné-vedette

CBMT Montréal Ch. 6

3.00-Khrushchev Address to U.N.
5.00-Discoveries
5.30-Mighty Mouse Playhouse
6.00-Colonel Flack
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.01-Seven O'Clock Show
7.30-Sergeant Bilko
8.00-Suspicion
9.00-Who Knows
9.30-Don Messer Show
10.00-Gillette Cavalcade of Sports
10.45-The Jim Coleman Show
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Khrushchev Address repeat
12.00-Showcase

CBFT Montréal Canal 2

Samedi, 19 septembre

4.30-Musique
5.30-César
6.00-Nouvelles sportives
6.05-Musique
7.00-Ce soir
7.15-Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-A tous vents
8.00-Django Reinhardt
8.30-Chacun son métier
9.00-Samedi, 9 heures
10.30-Rythmes
11.00-Teléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.20-Long métrage

CBMT Montréal Ch. 6

4.00-Feature Film
5.30-Rin Tin Tin
6.00-Fisherman's Reunion
6.30-Mr. Fix It
6.45-CBC TV News
7.00-Ivanhoe
7.30-Swing Easy
8.00-The Millionaire
8.30-Naked City
9.00-Great Movies
10.30-Stacatto
11.00-CBC TV News and Weather
11.10-Weekend in Sports
11.15-Jam on Both Sides
11.30-Feature Film

PROMPT SOULAGEMENT DES
RHUMES
DE CERVEAU
LINIMENT
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"
MINARD

POUR VOS ....
• Invitations
• Faire-parts
• En-têtes de lettres
• Enveloppes
• Cartes de toutes sortes
• Pancartes
• Tous les genres d'impression
adressez-vous à
LA GAZETTE
de Valleyfield
Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile Valleyfield

Pour le personnel enseignant

Salaires uniformes dans Huntingdon

Une échelle uniforme à cet endroit

Pour St-Anicet, Ste-Barbe et Huntingdon

La signature d'une convention collective entre des professeurs et des commissaires est un fait nouveau dans le comté de Huntingdon et ce fait mérite d'être signalé à l'attention du public.

Certes, il a fallu une grosse dose de compréhension de la part des commissaires et beaucoup de ténacité chez les professeurs pour en arriver à ce résultat. Depuis toujours, un grand nombre de commissions scolaires conçoivent les engagements comme l'étude des scumissions pour construction d'écoles, s'en tenant au seul facteur monétaire et préférent le plus bas soumissionnaire. Ces commissions scolaires se privent ainsi volontairement des services de professeurs compétents et hautement qualifiés qui préfèrent de beaucoup la stabilité de l'emploi, de meilleurs salaires et les autres avantages de la convention collective aux offres bien peu intéressantes qui leur sont faites chaque année par leurs commissaires d'écoles.

Par ces trois conventions collectives, l'uniformité des salaires est acceptée en principe pour une région donnée, où les commissions scolaires disposent à peu près des mêmes sources de revenus. On peut se demander comment il se fait que ce résultat ne soit pas arrivé plus tôt, tellement les avantages d'une convention collective sont évidents. Nous avons constaté et combien de fois, que des institutrices possédant les mêmes qualifications, avec le même nombre d'années d'expérience reçoivent dans une paroisse $1500, ou $1800, alors que dans la paroisse voisine leurs compagnes se voient gratifiées d'un salaire de $2500 ou $2800. N'a-t-on pas vu cette année même une institutrice non diplômée et sans aucune expérience recevoir le plus haut traitement de la paroisse où elle enseignait.

La convention collective vient corriger ces injustices. De plus, elle met fin au marchandage annuel entre les commissaires et les professeurs. Ceci est très significatif: les commissions scolaires signataires de la convention collective ont pu s'assurer cette année, dès le mois de juin, les services de leur personnel enseignant.

Cependant, il faut bien le dire, ces trois conventions collectives signées dans le comté de Huntingdon sont bien loin d'être idéales. Il y a longtemps que l'échelle de salaires $1900 à $2300 pour les institutrices est dépassée dans les différentes conventions signées dans le diocèse de Valleyfield. Malgré tout, la plupart des institutrices du comté de Huntingdon recevront une augmentation de $500, en septembre prochain. De plus, elles auront la fierté d'avoir accepté librement leurs conditions de travail et de salaires.

Au cours de l'année scolaire 1959-60, le Syndicat des Instituteurs et des Institutrices du comté de Huntingdon se propose de syndiquer les membres du personnel enseignant de St-Antoine et de Hemmingford et de rencontrer par la suite les commissaires de ces deux municipalités scolaires, en vue de la signature d'une convention collective. Ainsi, le jour n'est peut-être pas éloigné, où tous les instituteurs et institutrices du comté de Huntingdon auront droit, à la même échelle de salaires et aux mêmes conditions de travail. Nous l'espérons pour la satisfaction de tous.

Maurice Marleau, prés.
Féd. des Instituteurs et des Institutrices du Diocèse de Valleyfield.

Dr Arthur R. Labelle
Dr Lucien Perron
SPECIALITES:
Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge
SUR RENDEZ - VOUS
Tél.: LAfontaine 6-3339
964, rue Cherrier Montréal

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR

Téléphone
FRontenac
3-2855
SURVEILLEZ NOS CAMIONS

ENTRE BONNES MAINS

Pompon sera bientôt entre bonnes mains, et Juliette n'aura plus d'inquiétude parce qu'elle est sûre que le docteur saura quoi faire.

Dans combien de circonstances ne demandons-nous pas de l'aide à des personnes en qui nous avons confiance,—à des personnes compétentes et expérimentées dans leur spécialité?

Par exemple, quand vous entrez dans une banque, que ce soit pour faire un dépôt ou pour discuter un problème financier avec le gérant, vous savez que vos ordres seront exécutés fidèlement et amicalement par des spécialistes. Vous pouvez toujours vous en rapporter à eux, quelles que soient vos opérations de banque.

LES BANQUES À CHARTE
DESSERVANT
VOTRE VOISINAGE

Dr. JEAN HAREL
Vétérinaire

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON
Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Mariage: Le mariage de Mlle **Simonne Leblanc, G.M.E.**, fille de M. et Mme Donat Leblanc, de Ste-Agnès-de-Dundee, à **M. Remi Girouard,** fils de M. Albert Girouard et de Mme Girouard, décédée, de Ste-Barbe, eut lieu ces jours derniers en l'église paroissiale de St-Joseph de Huntingdon. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par Mgr J.-A. David, curé. Nos félicitations et meilleurs voeux aux nouveaux mariés.

Congrès des Commissions Scolaires

12e congrès à Montréal 1-2-3 octobre

"La valorisation du commissaire d'écoles" — M. le chanoine Bélanger

Deux mille personnes venant de toutes les régions de la province de Québec participeront au douzième congrès général de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec, qui aura lieu en l'Hôtel Reine Elisabeth, à Montréal, les 1er, 2 et 3 octobre.

Ce douzième congrès de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec se déroulera à l'enseigne du thème suivant: "La valorisation du commissaire d'écoles".

De fait, cette valorisation du commissaire d'écoles a pris souche surtout depuis la création des associations diocésaines de commissions scolaires et depuis, en particuler, l'existence de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec.

Comme le faisait récemment remarquer Mgr Paul Gaudet, aumônier général de la Fédération, cette dernière et les associations qui la composent ont eu le mérite d'avoir rendu le commissaire d'écoles conscient de l'important rôle qui lui est dévolu. Grâce aux divers comités de la Fédération, aux séances d'étude et au congrès des associations et de la Fédération, les commissaires d'écoles étudient les problèmes qui sont particuliers à l'activité éducationnelle et ils y trouvent

M. le chanoine L.-U. Bélanger

des solutions sans avoir recours aux influences discutables d'autrefois.

Dès neuf heures du matin, jeudi le 1er octobre, les délégués pourront s'inscrire. A onze heures, cette journée-là, l'exposition d'équipement scolaire sera ouverte au public.

Dans l'après-midi, à deux heures, le dynamique président de la Fédération des Commissions scolaires, M. Paul Desrochers, par sa déclaration d'ouverture, inaugurera officiellement le congrès. Le maire de Montréal, l'honorable Sarto Fournier, et le président de la Commission des Ecoles catholiques de Montréal, M. E. Doucet, prononceront des allocutions en cette circonstance.

Quelques instants plus tard, le chanoine L.-U. Bélanger, aumônier de l'Association des Commissions scolaires catholiques de Valleyfield, fera un exposé du thème du congrès.

Trois conférences de base seront données au cours de ce congrès. Le 1er octobre, à trois heures de l'après-midi, Mgr P. Decary, président de la Fédération des Collèges classiques de la Province de Québec, parlera de la valorisation de la commission scolaire comme corps public, de son rôle dans la structure législative et éducative de la province, de ses relations avec les autres groupements et de sa position vis-à-vis l'opinion publique. Vendredi le 2 octobre, dans l'avant-midi, M. P. Normandeau développera le sujet suivant: "La valorisation de la commission scolaire; son rôle dans la structure locale; ses relations avec les groupements de la municipalité". Enfin, dans l'après-midi de cette journée, le Dr Albert Ouellet présentera un travail intitulé: "La commissaire d'écoles: sa personnalité, son rôle comme chef social dans la société."

Ces conférences seront suivies de forums. La tables des experts pour ces forums sera composée du R. P. Cousineau, s.j., de M. Wilbrod Bhérer, président de la Commission des Ecoles catholiques de Québec, de M. Roland Vinette, secrétaire du Comité catholique de l'Instruction publique, de MM. Roland Piquette, Jean-Marie Couet et Camille Lavoie, du Révérend Père J. Plante, s.j., de Me Guy Pager, de M. Jean Leduc, de Me Mario DuMesnil, de M. J. S. Chamberland et de M. Alexandre Dugré.

Quatre autres exposés seront mis devant les délégués au cours des journées de jeudi, vendredi et samedi. M. G. Poisson, sous-ministre du Bien-être social et de la Jeunesse, parlera des services que peuvent obtenir les commissions scolaires de ce ministère; MM. Albert Morissette et Joseph Bertrand discuteront sur les écoles secondaires, milieu rural et milieu urbain. Enfin, M. Trefflé Boulanger présentera un travail intitulé: "Comparaisons".

Jeudi soir, le 1er octobre, les délégués se réuniront à l'occasion d'un grand banquet au cours duquel des décorations de l'Ordre du mérite de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec seront remises à des personnes dont les noms seront connus incessamment.

Vendredi, le 2 octobre, dans l'avant-midi, aura lieu une assemblée générale de la Fédération, au terme de laquelle tous les comités de la Fédération feront rapport.

Samedi après-midi, auront lieu les élections, l'étude et l'adoption des résolutions.

Les secrétaires-trésoriers, les aumôniers, les visiteurs ecclésiastiques auront des séances spéciales vendredi et samedi.

Un programme spécial a été préparé pour les dames. Ce programme comporte des parades de modes et des visites à l'Oratoire Saint-Joseph et au Chalet de la Montagne et à l'Ile Sainte-Hélène.

Vendredi soir, il y aura une soirée sociale. Pour la circonstance, on prévoit la venue d'un artiste, vedette renommée de la radio et de la télévision.

EXAMEN DE LA VUE

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.

Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

(Avec ou sans appointement)

VOUS DÉSIREZ $1000 SANS DÉLAI ?

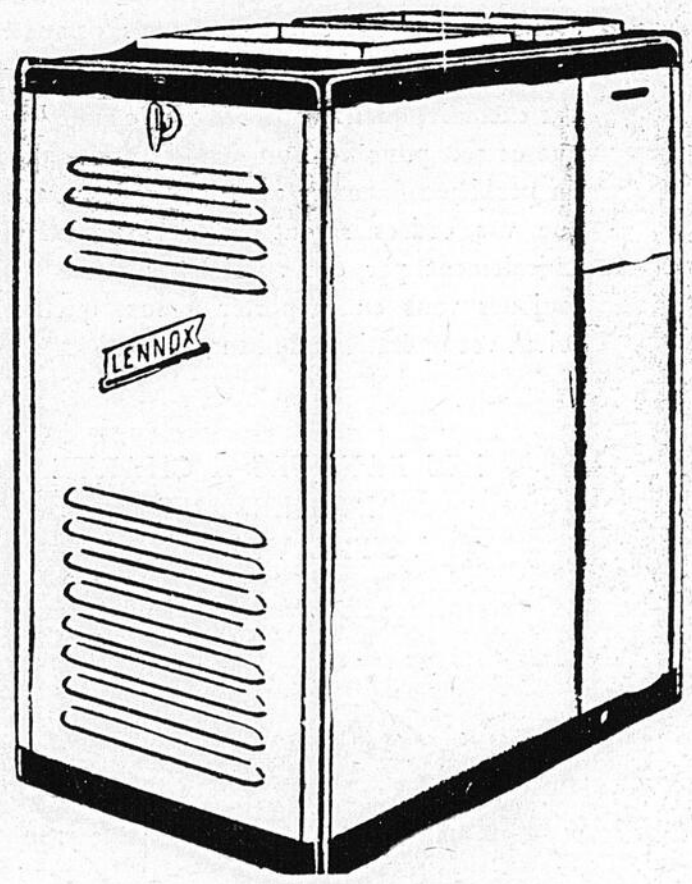
Ou quelque autre montant dont vous auriez besoin pour réaliser vos projets? Que vous ayez besoin d'une petite ou d'une grosse somme, un prêt HFC résoudra votre problème. Vous le rembourserez facilement par versements mensuels. Tout prêt peut être protégé par une assurance-vie, sans examen médical ni limite d'âge. Vous agirez sagement en choisissant Household Finance, la maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée au Canada. C'est bien simple! Venez ou téléphonez.

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

H. A. Racine, gérant
211 rue Victoria Tél. FR 3-3700
VALLEYFIELD

C'est le temps de voir à l'achat

de votre nouvelle **LENNOX**



Fournaise à l'huile automatique

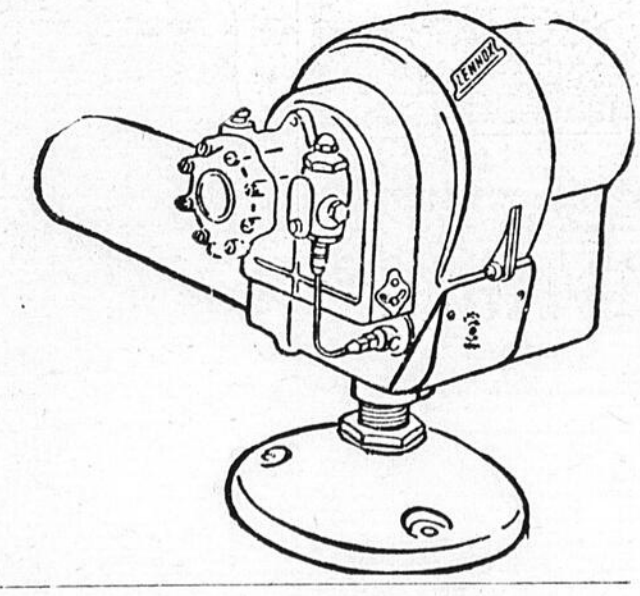
- Air d'une propreté d'hôpital
- Chauffage à action rapide
- Agencement qui économise le combustible
- Fonctionnement silencieux
- Commode, élégante, hermétique

Installation selon votre désir en tout temps

Ouvrage garanti

Estimé gratuit sur demande

10 ans de garantie sur la fournaise



MARC H. VIAU

11, JEAN TALON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2025

Un grand ami du député

- Magnifique geste de M. Duplessis -

Un don de $1,000 aux Braves '51

Il voulait conserver l'anonymat

L'Hon. Maurice Duplessis, premier Ministre de la Province de Québec, est décédé à Schefferville, Québec, vers les minuit dimanche soir dernier. La nouvelle de sa maladie et sa mort a grandement surpris tous les résidents de la province de Québec ainsi que ceux du comté de Beauharnois.

L'hon. Duplessis avait toujours eu un "faible" pour le comté de Beauharnois. Depuis 1948, notre comté à connu un essor formidable dans tous les domaines et il faut admettre que la grande compréhension du Premier Ministre aux demandes de toutes sortes de notre député provincial, M. Edgar Hébert, a grandement contribué à l'amélioration de nos routes locales et régionales, du pont Mgr Langlois, des écoles nombreuses dans tout le comté, etc., etc.

M. Duplessis était un ardent amateur de hockey et de baseball. On le voyait fréquemment dans sa loge au Forum où il applaudissait les succès de ses favoris, les Canadiens. En 1951, l'hon. Duplessis, familier avec les troubles financiers des équipes de la Ligue du Québec, fit un don de $1000. aux Braves de Valleyfield après que nos porte-couleurs eurent défait les As de Québec dans cette joute mémorable disputée à l'Aréna de Valleyfield devant près de 5000 personnes. Après cette joute de championnat, M. Hébert se rendit à Québec où il reçut les félicitations du Premier Ministre pour la victoire de ses Braves. Avant son retour à Valleyfield, M. Duplessis remit une enveloppe à M. Hébert lui soulignant qu'il s'agissait d'un don personnel pour notre équipe avec l'espoir que nos Braves remporteraient le championnat du Canada. L'enveloppe contenait la somme de $1000.00. Inutile de dire que ce don fit grandement plaisir à MM. Arthur Vinet et compagnie qui avaient beaucoup de difficultés financières à cette époque, même avec des assistances intéressantes. L'hon. Duplessis avait demandé à M. Hébert de ne pas faire allusion à ce don personnel publiquement.

L'Hon. Duplessis visita plusieurs centres de notre district au cours des 15 et 20 dernières années. On l'a vu à Hemmingford et à St-Anicet dans l'élection complémentaire qui mettait aux prises feu M. John Rennie, ex-député de Huntingdon, et Mme Dennis J.-O'Connor, alors candidate libérale (1947). En 1951, soit le 15 avril, il prenait part aux cérémonies d'inauguration de la nouvelle école centrale de Huntingdon. En septembre 1952, lors de l'ouverture officielle du pont Mgr Langlois, l'hon. Duplessis rappela aux résidents de Beauharnois et de Vaudreuil-Soulanges que ce pont contribureait à donner un nouvel essor aux municipalités concernées.

L'Hon. Duplessis n'est plus mais tous ceux qui eurent le plaisir et le privilège de l'entendre, le rencontrer, le saluer, l'applaudir ne l'oublieront jamais.

M. Edgar Hébert a été cruellement éprouvé par la mort de son chef. Le député de Beauharnois obtenait presque toujours tout ce dont il avait besoin pour ses électeurs. La porte du Premier Ministre lui était toujours toute grande ouverte.

Dans ce grand deuil, nous offrons nos plus vives condoléances à M. Edgar Hébert qui, en plus de perdre un chef reconnaissant, perd également un ami personnel.

La Com. Scolaire de la Grande-Ile emprunte

$5,000 pour rencontrer deux échéances — On retient les services de M. Marcel Quesnel

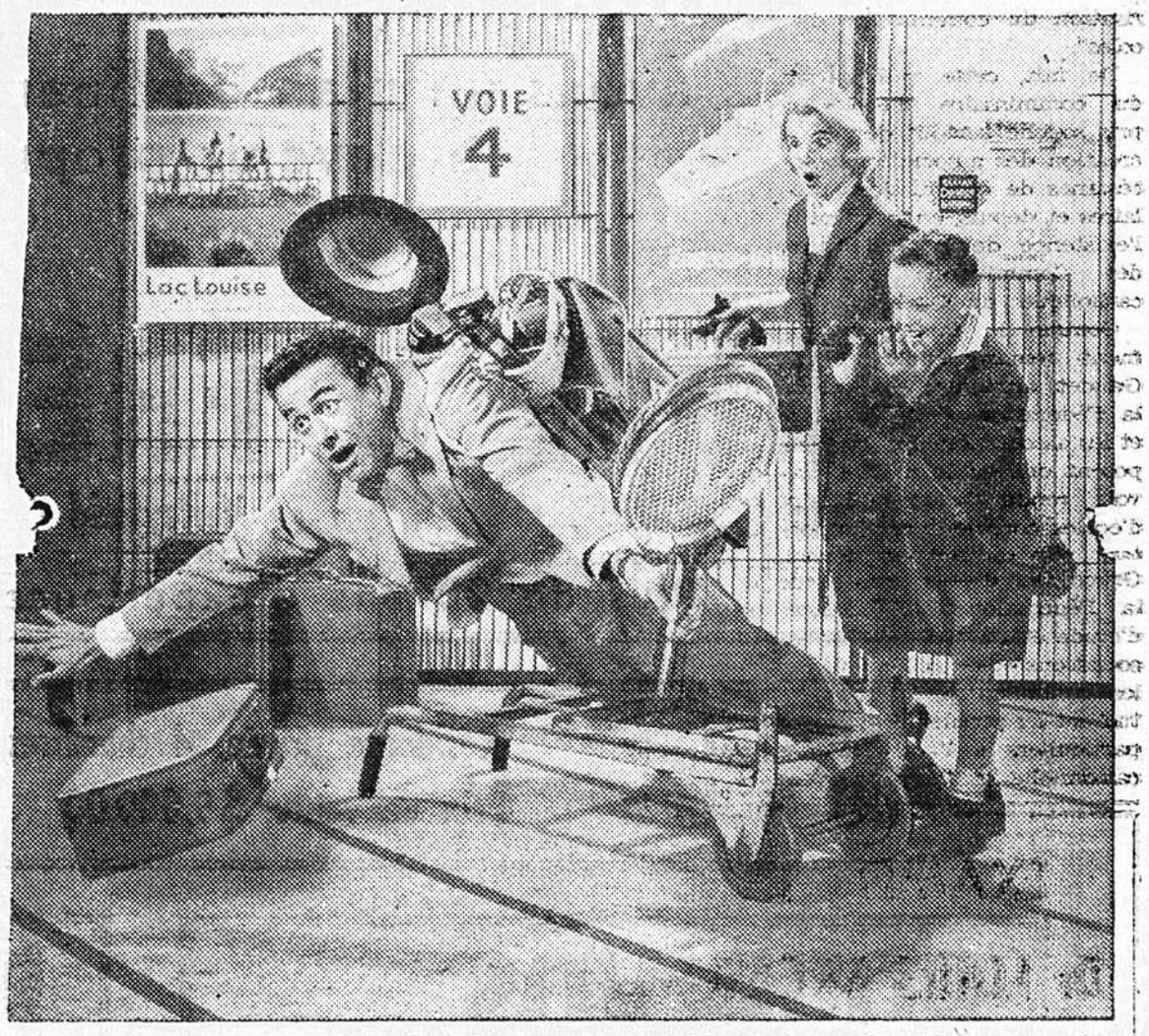
A une assemblée régulière des commissaires de la Corporation Scolaire de la Grande-Ile, tenue à l'école Montpetit, à huit heures p.m., le 3 septembre 1959, étaient présents: M. le Président A. Lecompte, MM. les commissaires Orphyr McSween, Romuald Joannette, Henri Martin, manquant René Léger.

M. Marcel Quesnel procède à la lecture du rapport financier pour l'année 1958-1959. Il est alors proposé par M. Romuald Joannette que M. Marcel Quesnel soit réengagé aux mêmes conditions pour la prochaine année scolaire et que son rapport financier soit accepté suivant sa teneur.

Proposé par M. Orphyr McSween, que la commission scolaire soit autorisée à faire un emprunt temporaire de $5,000.00 à la Banque Royale du Canada, Valleyfield, en attendant la nouvelle perception, pour rencontrer les 2 échéances de nos obligations au montant de $4,987.50 et que demande soit faite à la Commission Municipale de Québec pour autoriser cet emprunt et que M. le Président et le secrétaire soient autorisés à signer les documents nécessaires à cette fin.

Proposé par M. Henri Martin: que les comptes suivants soient acceptés et payés: G. Brault: $62.50; Swanston: 20.60; Marcel Quesnel: $175; Sun Life Insurance et Globe Indemnity Co.: 1,607.75; La Gazette 98.85; Marc H. Viau: 20.74; Bell Telephone Co. of Canada: 43.68; Jos. Cousineau Enrg.: 1.98; Ostiguy Enrg.: 8.48; Marcel Larochelle: 51.17; Fuller Brush: 25.70; Shawinigan Water & Power: 13.40; Salaberry: 5.50; le Progrès: 2.80; Formules Municipales: 17.30.

Adopté.



Beaucoup de plaisir cet été?

. . . ou vos vacances sont-elles tombées à plat faute d'argent liquide?

Un bon moyen de n'être pas désappointé l'année prochaine est de calculer *dès maintenant* combien vos vacances de 1960 vont vous coûter. Ensuite ouvrez un "compte de soleil" à la B de M et, à chaque jour de paye, ne manquez pas d'y déposer assez pour acquitter les frais d'une journée de vos vacances.

Vous constaterez—comme l'ont fait des gens à l'esprit pratique dans tout le Canada — qu'un "compte de soleil" de la B de M est le moyen idéal de faire provision d'argent en vue de meilleures vacances. C'est une garantie absolue de plaisir et de soleil pour tout le monde et qui vous permet d'acheter plus de plaisir pour vos loisirs.

Pourquoi ne pas ouvrir votre "compte de soleil" aujourd'hui à la succursale de la B de M la plus proche? Les Canadiens épargnent plus d'argent à la B de M qu'à aucune autre banque.

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson:
CHARLES GARON, gérant

Succursale de Huntingdon:
GEORGE THOMPSON, gérant

"MA BANQUE" POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS B de M

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

D2545E

Nous faisons plus qu'essuyer votre pare-brise

NOUS LE NETTOYONS!

En plus de vous vendre ce qu'il y a de *mieux* en fait d'essences et d'huiles à moteur . . . nous nettoierons parfaitement votre pare-brise . . . à l'intérieur *et* à l'extérieur avec le nouveau nettoyeur Shell toute-température. Nous enlèverons toute la saleté de vos glaces . . . même les taches collantes des insectes! Cet entretien est gratuit Passez donc aujourd'hui. Vous avez droit à tous les égards à notre station Shell.

Vous aussi aimerez Shell qu'on aime!

SHELL

Station Oscar Mailloux

Chemin Larocque — Valleyfield — DÉTAILLANT DE PRODUITS SHELL

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION

POUR VOS...

Assurances

FEU - VOL - AUTOMOBILES - MALADIE - ACCIDENT

PRIX SPECIAL — Pour les assurances automobiles des employés d'industrie

10 mois pour payer

Transactions immobilières

Achat ou vente de propriétés - terrains - commerces - hypothèques et balances de prix de vente

Nous avons un plan de finance pour vous aider à devenir propriétaire

VOYEZ...

SAUVE & FRERE ENRG.

57, Nicholson **Valleyfield** **Tél. FR 3-1280**

Plus de 20 ans d'expérience à votre service

SPECIAL DU MOIS ■ Résidence privée, 4 chambres à coucher; Notre-Dame-du-Sourire.
Prix de vente: $9,000.00 Comptant: $1,000.00

POUR VOS...

- Emprunts - Prêts

- Toutes transactions financières

NOUS PRETONS
en 1ère - 2e - 3e hypothèque

Voyez...

Robert Sauvé Finance Co.

57, rue Nicholson **Tél. FR 3-1280**
Valleyfield

POUR VOS...

VOYAGES

- Avions - Hôtels
- Motels - Bâteaux

pour tous les endroits
où vous désirez aller

Voyez...

General Travel Agency

57, rue Nicholson **Tél. FR 3-1280**
Valleyfield